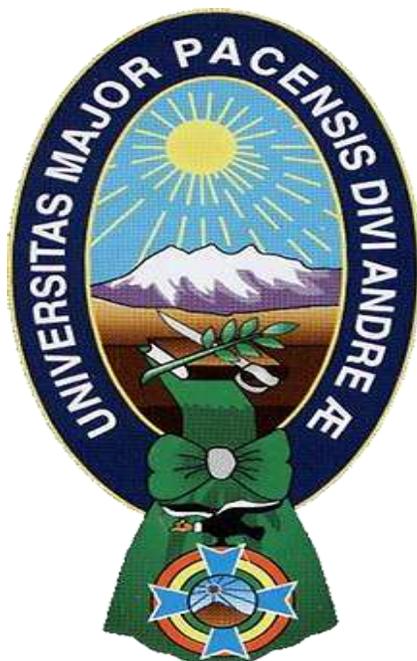


UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN

CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
MENCIÓN CASTELLANO



“ANÁLISIS SEMÁNTICO DE EPITAFIOS DEL CEMENTERIO
GENERAL DE LA CIUDAD DE LA PAZ”

Tesis de Grado para optar el Grado Académico de Licenciatura en Lingüística e Idioma, Mención
Castellano

POSTULANTE: Univ. RODRIGO MIGUEL OLGUIN INCAPOMA

TUTOR: Lic. JAVIER DOMINGO ARUQUIPA PAREDES

LA PAZ – BOLIVIA

Agosto, 2024

DEDICATORIA

A mis progenitores
Sr. Miguel Olguin A. y
Sra. Dionicia Incapoma Q.

IN MEMOERIAM

Ph. D. María Teresa Terán Zubieta (+)

M.Sc. Nelson Cutipa Gómez (+)

Lic. Orlando Montaña Molina (+)

Agradecimientos

Mi sincero agradecimiento con las autoridades: Abg. Erika Patricia Endara Franco Directora General Ejecutiva, al Lic. Jorge Delgado Bautista encargado de relaciones públicas de la Entidad Descentralizada Municipal de Cementerios de La Paz, dependiente del Gobierno Autónomo Municipal. Asimismo, al Ex director general Arq. Ariel Conitzer Mejía.

Extiendo mis más sinceras gratitudes al plantel docente de la carrera de Lingüística UMSA: Lic. Julio Cesar Cayo Quisbert, Lic. Fernando Epinoza, Lic. Diether Flores Chumacero, Lic. Teresa Ocampo Albretch, Mg. Sc. Mirta Martínez, Lic. Ofelia Moya, Lic. Roxana Latorre y por último a mi tutor de Tesis Lic. Javier D. Aruquipa Paredes.

ÍNDICE

CAPÍTULO I.....	9
1. Planteamiento del Problema	9
1.1. Formulación del problema	13
1.1.1. Pregunta General	14
1.1.2. Preguntas Específicas	14
1.2. Delimitación de estudio	14
1.3. Objetivos	15
1.3.1. Objetivo Gral.	15
1.3.2. Objetivos Específicos	15
1.4. Justificación	15
CAPÍTULO II.....	18
2. Marco Teórico-Conceptual.....	18
2.1. El Lenguaje	19
2.1.1. Breve concepto sobre lenguaje	19
2.1.2. La amplitud del lenguaje	22
2.2. La Lingüística	26
2.2.1. Precedentes históricos	27
2.2.2. La Lingüística como ciencia	27
2.3. Semántica	31
2.3.1. Preliminares (“El nombre y la cosa”)	31
2.3.2. Aportes en Semántica	32
2.3.3. La Semántica como disciplina científica	34
2.3.4. La construcción del Signo	35
2.4. El Signo lingüístico	36
2.4.1. Saussure y el signo lingüístico	36
2.4.2. Ch. S. Peirce y el Signo	40
2.5. El Significado	47
2.5.1. Metonimia	54
2.5.2. La metáfora	56
2.6. Antecedentes históricos de los ritos funerarios	58

2.6.1. El epitafio	60
2. 6. 2. Clasificación de los epitafios	63
2.7. Breves concepciones filosóficas sobre la muerte	67
2.7.1. La muerte como símbolo Andino	68
2.7.2. La ausencia como condición social	69
2.7.3. “El mito de las tumbas”	70
2.8. El componente psicológico de la muerte	71
2.8.1. Vida y muerte desde la psicología del desarrollo	72
2.8.2. El final de un adulto.....	72
CAPÍTULO III	76
Marco Metodológico.....	76
3. Fundamentos metodológicos	76
3.1. Enfoque de Investigación: Cualitativo	76
3.2. Nivel de Investigación.....	77
3.3. Diseño de investigación: Transversal.....	77
3.4. Tipo de Investigación: Exploratorio	78
3.5. Método específico: Inductivo	78
3.6. Técnicas	79
3.7. Instrumentos.....	79
3.8. Universo	80
3.9. Muestreos: No probabilístico; Intencional y Accidental	80
CAPITULO IV	82
Antecedentes previos	82
4. Consideraciones previas al Análisis de Datos	82
4. 1. Exploración en cementerios (Charaña y Calacoto)	82
4.2. Sobre la estructura artística de los epitafios	87
CAPÍTULO V	88
5. Análisis de Datos (descripción del sitio de estudio)	88
5.1. Análisis de significado denotativo de los Epitafios	89
5.2. Análisis Connotativo de epitafios.....	163
CAPÍTULO VI	200
Conclusiones	200

Recomendaciones	202
BIBLIOGRAFÍA	203

Introducción

El siguiente proemio, referente a la Tesis de pregrado, sobre el tema: “Análisis Semántico de los Epitafios del Cementero General de la ciudad La Paz”, integra un modelo estándar de investigación, con referentes científicos propuestos para su expectación postrera. El área de interés es la Semántica, siendo ésta una de las disciplinas de la Lingüística, asimismo, se determina como objeto de estudio a los Epitafios, es decir, al texto escrito que se encuentra en tumbas, nichos y demás, todos ellos pertenecientes al cementerio Gral. de la ciudad de La Paz. Se concatena la siguiente demarcación que contempla:

El Capítulo I plantea los puntos necesarios para la respectiva problemática perteneciente al tema de investigación. Se instaura el planteamiento y la formulación del problema y los objetivos, consecuentemente se vincula la justificación que argumenta las relevancias pertinentes al fenómeno a tratarse.

En el Capítulo II, se presenta un acopio esquemático del sustento teórico que circunscribe características del “Estado del Arte”; aspectos sobre: el Lenguaje; sus funciones y características; la Semántica, el signo, el significado, asimismo, sobre el contexto histórico de los epitafios y su relación con la muerte. Por otra parte, se avistan temas tabúes (epitafios, la muerte) para una efectividad de estudio se consideró conexas particulares ciencias a fines como la Psicología del desarrollo y de parte de la Filosofía, debido a que brindan relevancia meritoria para la consolidación del tema. Cabe aclarar que el formato de bibliografía y citas textuales fueron realizados en el formato APA en su 5ta versión, por contener aspectos detallados en las repetitivas referencias.

El Capítulo III define la metodología proveniente de la ecuanimidad del trabajo de investigación, aborda el marco metodológico que en cuya amplitud se adhiere afinadamente con la presente investigación. Por mencionar el enfoque de investigación es cualitativo debido a las características del presente estudio que es el análisis del significado. Con respecto a la muestra se contó con un número determinado de epitafios del cual se clasificó y posteriormente se analizó, por último, se realizó un cuestionario cuyo propósito fue de recolectar datos sobre el epitafio.

El Capítulo IV plantea una breve incursión a dos cementerios aledaños a la urbe paceña: Cementerio General de Charaña y Cementerio General de Calacoto. Se realizó una incursión semejante a una prueba piloto de carácter observatorio con la única finalidad de evidenciar características de los epitafios en sectores aledaños a la ciudad de La Paz, dado que posibilita consideraciones previas al estudio como tal, si existiera epitafios en una lengua originaria por ejemplo, si hubiera alguna particularidad en el epitafio, empero no se halló ningún tipo de característica que pueda ser considerada en el presente estudio, sin duda sirvió para evitar sesgos en la investigación.

El Capítulo V sitúa el precedente histórico del lugar de estudio, es decir, del cementerio General de la ciudad de La Paz, posteriormente se efectúa el análisis de datos en dos etapas: la primera, análisis denotativo (epitafios informativos y opinativos); la segunda etapa, el análisis de las entrevistas aplicado a personas que acuden al cementerio General de La Paz.

Finalmente, el Capítulo VI aborda las conclusiones del presente postulado, se evalúa los resultados obtenidos producto de la investigación donde establecen tanto los pormenores como las posibles sugerencias para futuras investigaciones.

CAPÍTULO I

1. Planteamiento del Problema

El rigor científico implica la posibilidad objetiva de maximizar la comprobación sobre los factores contraproducentes y la situación de un problema específico, además que, debe encontrarse suscritos en la sociedad. La búsqueda del “Estado del Arte” devela tanto estudios anteriores como problemas aparentes que, aún no se han resuelto. Las recomendaciones y conclusiones abren la contingencia necesaria en tanto posibilidad de profundización, de igual manera comprobar la factibilidad de cualquier trabajo anteriormente elaborado, asimismo, es posible corroborar sus manifestaciones emergentes y, en último caso refutar el postulado.

La dinámica de la presente investigación enfatiza dos ejes principales que son: los antecedentes, es decir, los trabajos anteriormente desarrollados y el contacto real del problema; “Análisis semántico de epitafios”, donde se busca identificar los posibles significados connotativos, así también, realizar el respectivo análisis del significado denotativo a través de la teoría de los campos semánticos.

Para (Soria C. Vitaliano 2013, Pág. 29) “La existencia de materiales escritos, como la tesina, tesis o artículos científicos que nos sugieren algunas ideas para un estudio, por ejemplo, las recomendaciones que tienen las tesis nos señalan las limitaciones que tuvo la investigación, los aspectos que aún faltan investigar y otras relaciones con temáticas afines.”.

Para enfatizar, al margen de las investigaciones nacionales, se apunta al trabajo de Crespo F. Eliecer (2014), en su texto “El Lenguaje de los Epitafios”, quien destaca aspectos meramente descriptivos sobre el carácter lingüístico de los epitafios¹, debido a la realización en la descripción de características lingüísticas sobre los mismos en el cementerio de Albacete en España, asimismo, emplaza ciertas recomendaciones derivadas objetivamente de su investigación.

¹Pág. 661. “Epitafio. *Epitaphium*: en g. *epithalamion*, de *epi*, sobre, y, *taphos*, tumba, sepulcro. Equivale, pues a inscripción sepulcral.” MONLAU, Pedro F. 1941 “Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana”. Edición 1ra, Editorial Librería El Ateneo, Buenos Aires- Argentina.

(Crespo F. Eliecer 2014, pág. 177 y 178) “Antes de concluir, me resta apuntar algunas posibles líneas de investigación que abre el presente trabajo. Por una parte, se podría llevar a cabo un análisis contrastivo del lenguaje de la muerte en general y de los epitafios...sobre el modo en que distintas comunidades entienden y verbalizan el tabú de la muerte, hasta qué punto coinciden y difieren en la referencia a un tabú universal como es la mortalidad humana.”.

Al parecer, la demanda impera, en primera instancia; la exteriorización del estudio sobre las características lingüísticas que ofrecen los epitafios llevados a cabo en otros contextos regionales, es decir, en ámbitos distintos al espacio estudiado. Es imprescindible reconocer que la materialización de un escenario que tipifique a la muerte es, sin duda el cementerio, dichos sean presentan un campo simbólico a niveles macro estructurales, debido al manifiesto sector público en donde se instala al fallecido.

La sociedad, como muchas otras, forja su cultura a través de paradigmas cuyos modelos se establecen en el tiempo, es decir, que prevalecerán como hitos en la historia, aunque los paradigmas están sujetos a cambios futuros, a una modificación de la lógica de pensamiento y sobre mencionada lógica se encuentran fenómenos y hechos de la realidad, que difícilmente puedan “alterarse”, por ejemplo un hecho natural es la muerte y sobre éste hecho se manifiestan un conglomerado de significaciones, sentidos, criterios, y sincretismos, dichas aseveraciones engloban directa o indirectamente pensares sobre la finitud², al margen del carácter cultural, filosófico, teológico, literario, biológico y demás, éste devenir de concepciones genera un cúmulo de acepciones con respecto al trémulo existencial, empero, el verdadero conflicto surge en cómo se manifiesta, la manera de plasmar a través del lenguaje (la finitud), sonsacar el componente retorico-semántico del cual respectivamente es percibido.

La materialización del criterio objetivo de la muerte es por una parte el Epitafio, donde el emisor constituye el anclar fraseológico sugestivo³ (*Que en Paz Descanse*) del cual se infiere referencialmente cómo se concibe la no existencia. Si bien, el texto epigráfico alude información

²P.23-26 FERRATER MORA José. 1962 “El Ser y la Muerte; Bosquejo de filosofía integracionista”. Edición 1ra, Editorial Aguilar Madrid España.

³ P.15-16. CRESPO FERNÁNDEZ, Eliecer. 2014 “El lenguaje de los Epitafios” Edición 1ra, Editora Universidad de Castilla-la Mancha. España.

de carácter referencial como ser: el nombre, la fecha de nacimiento y de defunción, este aspecto también expresa los límites temporales del ser humano, siendo que la fecha demarca un nacimiento (inicio) y la respectiva defunción (final). Esta lectura, de entre líneas, proyecta la generalización somera de la existencia⁴, sin importar el credo o religión. Ante la búsqueda de persistencia se realizan formas de afrontar lo endeble que es el existir, se dan cabida a tanto misticismos como a religiones que, sin embargo, deben considerarse de manera asequible y con reserva pues los valores axiológicos son particulares, ello sin duda es una variable relevante en el presente trabajo investigativo, a causa de que, es un factor determinante a la hora de acopiar los datos pertenecientes al significado connotativo en relación a los epitafios.

Siguiendo la línea explicativa se adosa como antecedente intermediario a la Tesis de licenciatura de Marca Loa A. (2014) “El Léxico sobre el concepto de Vida y Muerte en el Aymara del Municipio de Taraco de la Provincia Ingavi”. Donde se presenta un estudio sobre el léxico empleado en un contexto fúnebre del entorno aimara de dicha provincia, se reconocen aspectos semánticos por la relación del significado con la manera en que esta comunidad entiende y practica su costumbre.

Al concluir el trabajo investigativo el autor recomienda lo siguiente:

(Marca Loa A. 2014, pág. 155) “Entre las recomendaciones se sugiere profundizar el presente trabajo para recuperar el sentido connotativo de los términos sobre la concepción de vida y muerte. Asimismo, se puede realizar otros trabajos de investigación con la finalidad de recopilar las variantes de los términos.”.

Si bien, el estudio data a un contexto lingüístico diferente (lengua aimara) a la lengua castellana, ello no deja de ser privativo de efectuar mencionado estudio en otras lenguas y contextos. Lo importante es interpelar las formas de tratamiento a razón de promover la investigación. Es por ello que se toma como sugerencia parte de mencionado acápite conclusivo que dicta la recuperación del sentido connotativo y la concepción sobre la muerte. Empero el presente

⁴ Pág. 141 “La creencia en la supervivencia personal bajo la forma de espectro constituye una brecha abierta en el sistema de las analogías cosmomórficas de la muerte-renacimiento, pero una brecha originaria fundamental, a través de la cual el individuo expresa su tendencia a salvar su integridad más allá de la descomposición.” MORIN, Edgar. 1974 “El Hombre y la Muerte”. Edición 2da, Editorial Kaïros Numancia, Barcelona.

trabajo (Análisis semántico de epitafios) se rige bajo un ámbito que son los epígrafes dado que son otra forma de abstraer el entendimiento sustancial (escrito) del pensar la materialización del fallecimiento, es decir, abstraer a través de un análisis semántico el significado denotativo, epitafios del cementerio General, y el significado connotativo de informantes que acuden al cementerio Gral. de la ciudad de La Paz mediante el texto epigráfico y su implicación con la muerte.

Para enfatizar los trabajos internos sobre este tema, paralelamente se halla un estudio, más concretamente una tesis de licenciatura sobre: “El léxico Semántico de Todos los Santos Aymara de Quiabaya, provincia Larecaja, La Paz”. Perteneciente a Coaquira C. Mery. (2008). En mencionada Tesis se plantean aspectos sobre el significado de las palabras empleados en la festividad en homenaje a los difuntos conocida tradicionalmente como: “Todos los Santos”, a su vez se avista cómo los ámbitos tradicionales referidos a la finitud influyen en la percepción sobre la muerte. Al margen del contexto (aimara) se identifica la siguiente recomendación.

(Coaquira C. Mery. 2008, pág. 125) “Es de vital importancia desarrollar trabajos de esta naturaleza; a través de investigaciones de estas características, se puede conocer el léxico y su semántica empleados en los determinados eventos tradicionales y culturales, como es el caso de Todos los Santos aymara...”.

Conocer la semántica es describir el significado o significados propios de la palabra, oración, discurso, en sí del texto, emprender no solamente una visión del entorno es remitirse al contacto con la realidad y dilucidar las implicaciones culturales de las cuales se determina la asimilación con el hecho natural de morir.

Dentro de una esfera cultural existen una serie de símbolos, iconos e incluso códigos (eufemismos) que representan a la muerte ellos cumplen la función de encarnar un tipo de proyección mental a razón de que se exhala la forma de emprender el acontecer final, aun sabiendo la finitud existencial física, el ser humano continúa su haber diario imperantemente confronta aquella realidad a través de diferentes medios⁵ (espiritual, religioso, ideológico y

⁵ Pág. 24 “Para Freud, la religión tiene su origen en la impotencia del hombre para enfrentarse con las fuerzas naturales exteriores, y las fuerzas instintivas interiores. La religión surge en una etapa primitiva

demás). Los homenajes a los finados develan la memoria intermitente que capta la muerte en el individuo y la sociedad. En base a lo descrito se sitúa a continuación el componente semántico-lingüístico siendo este prioritario para la presente investigación debido a que genera un enfoque epistémico de análisis, además que se enmarca dentro de los lineamientos científicos, puesto que ofrece un análisis sistemático y factible, por tanto, se cita reiterada y de manera puntual:

(Crespo F. Eliecer 2014, pág.178) “Por otra parte, sería interesante estudiar los recursos retóricos y persuasivos del discurso propio de los epitafios...”.

El autor recomienda la extensión de estudio a partir de los recursos retóricos y persuasivos del lenguaje, es decir, de la función conativa, que ordena o persuade ya sea sutil o deliberadamente desprendida de los actos verbales, cuyos se manifiestan en campos semánticos estructurados provenientes de los significados del mensaje o discurso que expresan los epitafios, de este modo, se abre la posibilidad de un análisis del significado. A raíz de ello, se observa que éste fenómeno aún no ha sido tratado. Sin duda la presente temática de investigación permite ahondar semblantes desde la propia semántica lingüística y su relación con los actos verbales.

Ante tales argumentos se divisa el problema del significado en cómo se presentan y más precisamente qué representan tanto lingüísticamente como simbólicamente, si es acaso temor, compunción o lo contrario una forma esperanzadora de hallarse en otro plano posterior a la muerte, o es que simplemente se recurre al consuelo escrito a través del texto epígrafe.

1.1. Formulación del problema

A continuación, se formula la interrogante investigativa en relación al tema propuesto, así también, se plantean preguntas específicas relevantes que guiarán a la formulación general del problema.

del desarrollo humano, cuando el hombre aún no puede usar su razón para enfrentarse con estas fuerzas interiores y exteriores, y tiene que reprimirlas, o tratarlas con la ayuda de otras fuerzas afectivas.”. FROMM, Erich. 1947 “Psicoanálisis y Religión”. Edición 1ra, Editorial Pique, Buenos Aires

1.1.1. Pregunta General

¿Qué significados están plasmados en los textos de los epitafios del cementerio Gral. de la ciudad de La Paz?

1.1.2. Preguntas Específicas

1. ¿Qué características presenta la estructura semántica del epitafio?
2. ¿Cuál es el significado denotativo de los epitafios?
3. ¿Cómo se manifiesta el significado connotativo de los epitafios?

1.2. Delimitación de estudio

El presente análisis demarca los respectivos acortamientos en función de la particularidad del objeto de estudio es preciso delimitar un determinado problema de investigación puesto que ello reduce cualquier desplante y asienta de manifiesto los caracteres esenciales de la investigación. Entre una variedad de referentes (Copa, et. al. 2012) asevera que los aspectos delimitantes del problema de investigación, donde se describen algunos de ellos: variables de interés, delimitación espacial y temporal⁶.

En respuesta a dicho componente se asume la debida demarcación; que engloba en primera instancia la variable a tratarse que son los “epitafios”, (entiéndase por epitafio al texto escrito situado en la lápida, tumba o nicho) en correspondencia al número estratificado proyectado en la muestra dependiente de la respectiva metodología (Capítulo III). La siguiente variable de estudio es el significado (denotativo) y posibles significados (connotativos) existentes, que en cuya medida serán analizados a través de la Semántica más enfáticamente al significado. La delimitación espacial remite al lugar propiamente ubicado para el emprendimiento del trabajo, en este caso, es el Cementerio General de la ciudad de la Paz, donde se realizará tanto el acopio del corpus respectivo, que son las inscripciones epigráficas, como también los datos recopilados de informantes que prestarán suma importancia a la hora de revelar el presunto significado connotativo. En el ámbito cronológico se cree pertinente un estudio trasversal diacrónico estableciendo el límite temporal más precisamente desde la gestión 2021 hasta el año 2023.

⁶ P.88-89. Copa, Calderón, -Huayta, Ticona E. y Suxo T. 2012 “Metodología de la Investigación Científica. Edición 1ra, Editorial Anakainoó, El Alto –La Paz

1.3. Objetivos

Entre los principales objetivos de la presente investigación se sitúan los siguientes, que efectivamente triangulan con la problemática y por ende con la formulación del problema. Así también, con las actividades correspondientes.

1.3.1. Objetivo Gral.

Examinar los significados plasmados en los textos de Epitafios del cementerio General de la ciudad de La Paz.

1.3.2. Objetivos Específicos

1. Analizar las características de la estructura semántica del epitafio.
2. Identificar el significado denotativo de los epitafios.
3. Interpretar el significado connotativo de los epitafios.

Actividades

1. Analizar los componentes semánticos de los epitafios.
2. Estudiar los elementos de los signos lingüísticos que denotan al epitafio.
3. Registrar las opiniones de informantes para clasificar elementos que connotan al epitafio.

1.4. Justificación

La caracterización de un problema de investigación, propiamente formulado, tendrá una estrecha relación con la apología justificativa, pues le brindará las razones notables cuyas correspondientes serán cimentadas en toda la estructura del trabajo y por consiguiente la Tesis. Es pertinente justificar cada aspecto utilitario del trabajo investigativo (por qué y para qué). Se observa el propósito de estudio, los beneficios que puedan proyectar. (Hernández, Sampieri, et, al. 2014). En base al dictamen prioritario que sustenta la justificación debida, por ello, se adosan los siguientes puntos: conveniencia, relevancia social, implicaciones prácticas y el valor teórico⁷.

⁷ P. 40-41. HERNÁNDEZ, SAMPIERI, R. - FERNÁNDEZ, C. -BAPTISTA L. 2014, “Metodología de la Investigación”. Edición 6ª. Editorial Mc. Graw Hill Educación S.A. Impreso Edamsa S.A. México D.F.

La conveniencia que data la utilidad a través de la presente investigación es; que busca esclarecer los posibles significados (denotativo y connotativo) de los textos plasmados en los epitafios con referencia a la muerte, mediante el análisis semántico, además, que brinde el punto de partida para futuras investigaciones referentes al tópico, pues se considera necesaria la profundización del tema, ya que propone como eje central el significado de epitafios a nivel lingüístico.

Cada estudio presenta contribuciones que se adoptan en el ámbito social de cada comunidad transportando su respectiva relevancia, incorporando propuestas o postulados que brinden argumentos teóricos y por ende científicos, a raíz de ello se destaca lo siguiente: La comunicación es el “medio” por el cual se manifiestan: pensamientos, emociones, sentimientos, en sí, estados psíquicos, cada significado léxico, idea o concepto sobre algo (amor, pasión, odio, redención, la muerte, etc.) desembocará el modo de interpretar la realidad, la inflexión en la cultura, el accionar de cada colectividad manifestada requiere de un tipo de identidad dado que representa la imagen de una cultura conservándose propia, es por tanto que un estudio sobre el significado de los epitafios proyectará cómo se entiende la muerte a través de esta escritura fúnebre, qué demanda en el conjunto social y cuál es el rol comunicativo que cumple.

Una vez realizada la investigación, plasmada en la Tesis, se considera al valor práctico en lo siguiente: reconocer y describir los significados plasmados en los textos que se encuentren en los epitafios, además de difundir la interpretación científica que pueda presentarse mediante la investigación, atribuidas al análisis semántico, para que luego éste sea tomado en cuenta frente al problema de entendimiento real de lo que significa la muerte.

El valor teórico, que se presenta en dicho postulado, incide en la utilidad práctica de la Psicología pues, se sabe bien que el ser humano aún enfrenta la angustia de su propia finitud. También facilitará, preliminarmente, a un tipo de reflexión filosófica de carácter existencial, por tanto, se considera a la presente investigación como de gran provecho a mencionadas áreas de estudio.

Por último, se avista la pertinencia necesaria en la contribución científica con el presente análisis semántico de los epitafios, no solamente con la descripción o análisis de éste fenómeno, sino también, que se espera encontrar “nuevos resultados” como por ejemplo: la hibridación cultural,

en tanto, proceso comunicativo y significativo, es decir, si habrá relación con el contexto andino u occidental, los recursos textuales sobre los escritos fúnebres, la perspectiva individual indiferente ante el hecho de morir, los atributos sígnicos y culturales que diserte el sentido epigráfico en la colectividad social boliviana y demás aspectos no considerados, por ello ante un sinfín de posibilidades en el marco de la investigación científica se busca redescubrir lo latente que debe el fenómeno de estudio.

CAPÍTULO II

2. Marco Teórico-Conceptual

Con respecto al segundo Capítulo del presente trabajo, se establece un acopio de fundamentos estrictamente teóricos relacionados con los antecedentes que previamente fueron desarrollados; estudios anteriormente descritos como ser: el lenguaje de los epitafios, nociones científicas y conceptos históricos de la muerte, el epitafio, así también, sobre el lenguaje⁸, la teoría misma del signo lingüístico y el significado, lo último en relación con la descripción conceptual.

Devela (Ander-Egg, Ezequiel, 2011. Pág.100) “El marco teórico no surge de la mente del investigador o del equipo de investigación... Todo marco teórico se elabora a partir de un cuerpo teórico más amplio o directamente de una teoría.”.

En la construcción de una determinada teoría⁹ se presenta un conjunto propiamente de conceptos, los cuales describen de manera argumentativa al fenómeno de estudio, asimismo el Marco teórico¹⁰ es aquel compendio bibliográfico y sistemático que establece la estructura corpórea de una propuesta investigativa, en este caso de la tesis: Análisis semántico de epitafios.

Por otra parte, cabe recalcar que conforme al enfoque de investigación propuesto en la presente tesis (enfoque cualitativo) debe estructurarse de cara al fenómeno a tratarse (textos plasmados en tumbas, conocidos como epitafios) logrando el contacto indirecto a través de investigaciones

⁸ P. 324 “Lenguaje, Lenguaje Natural. 1 ...el ‘lenguaje’ es la capacidad que tienen los seres humanos para comunicarse entre sí por medio de SIGNOS LINGÜÍSTICOS, primariamente en el MEDIO oral auditivo y, secundariamente, en el medio visual o en el háptico. También se llama ‘lenguaje’ a la manifestación de los signos lingüísticos con fines comunicativos.”. ALCARAZ y MATÍNEZ, M. Antonieta. 1997 “Diccionario de Lingüística moderna”. Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona, España.

⁹ P. 25. “...<<teoría>> se utiliza en dos sentidos diferentes. El primero hace referencia al desarrollo de esquemas ordenados que definen y clasifican objetos que interesan a los científicos en determinadas áreas de conocimiento. Preferimos llamar a estas clasificaciones como “taxonomías”, para diferenciarlas del segundo sentido, para el que reservaremos la denominación de “teoría”, y que se refiere a **un conjunto de proposiciones, sistemáticamente organizadas e interrelacionadas, que pueden ser sustentadas por evidencia empírica**.”. GÓMEZ, Marcelo. 2006 “Introducción a la Metodología de la Investigación Científica” Edición 1ra, Editorial Brujas Córdoba Buenos Aires Argentina.

¹⁰ P. 49 “En una tesis el marco teórico es algún aporte relacionado con el problema del tema de investigación de esa manera puede dar una orientación teórica al investigador y no solamente es un cumulo de información como muchos lo entienden. “. MAMANI, Q. David. 2015 “Guía Metodológica para la elaboración de Tesis de grado en Ciencias Sociales”. Edición 1ra, Editorial Artes Gráficas VARGAS. La Paz-Bolivia

semejantes para describir las características propias de dicho fenómeno y establecer una correspondencia sensata.

2.1. El Lenguaje

El concepto comúnmente descrito del lenguaje suele atribuirse como facultad o capacidad que poseen los seres vivos para comunicarse, básicamente una mera descripción fáctica. En este sentido, para puntualizar aspectos del lenguaje la presente descripción teórica sistematiza un copilado teórico sobre lo que representa el lenguaje con relación al ámbito normativo (lengua).

2.1.1. Breve concepto sobre lenguaje

La posterior descripción enfatiza aspectos exclusivamente conceptuales referentes al lenguaje¹¹, la ciencia Lingüística, el signo lingüístico, la lengua y preferentemente características pertenecientes a la Semántica. Por lo cual es menester precisar la implicación del lenguaje y la ciencia lingüística. Entiéndase por lenguaje a la manifestación factual y constitutiva de elementos (sistema de signos) comunicacionales que yacen del producto derivado de la capacidad biológica, que tanto humanos como otros seres vivientes poseen, cabe aclarar que en el caso de los animales acontece un nivel zoo-semiótico¹², casi-equivalente a una manifestación comunicativa.

Explica (Kristeva Julia, 1988. Pág. 7-8) “...el lenguaje reviste un carácter material diversificado del que se intenta conocer los aspectos y las relaciones: el lenguaje es una cadena de sonidos articulados, pero también es una red de marcas escritas (una escritura), o bien un juego de gestos (una gestualidad) ...A su vez, la materialidad enunciada,

¹¹ P. 13. “Lenguaje es la específica facultad que el hombre tiene de poder expresar y comunicar sus pensamientos. En cualquier tipo de actividad que desarrolle, en toda forma de ciencia o arte, en el vivir cotidiano, se necesita el uso corriente y constante de lo que se llama lenguaje. También se denomina con esa palabra, lenguaje, cualquier sistema que sirva al hombre para ejercitar la ya mencionada facultad de comunicar sus pensamientos.”. OCEANO, Enciclopedia Autodidáctica Océano 1992 “Lengua y Humanidades Volumen I”. Edición Ira, Editorial Océano Gallach. S.A. Bogotá, Colombia.

¹² P. 493. “Zoosemiótica n.f. fr. Zoo-sémiotique, Ingl. Zoo-semiotics. Esp. Zoo-semiótica. Lenguaje de animales (que son al menos seiscientos), caracterizados - en sus formas primitivas - de una comunicación que usa señales, pero que puede lograr cierta complejidad en su articulación sintagmática (en pájaros, por ejemplo) como paradigmática (en abejas), constituyen el campo de la investigación zoosemiótica.”. GREIMAS, A. J. y COURTÉS, Joseph 1979 “Diccionario de Semiótica”. Edición Ira, Editorial Cultrix Sao Paulo Brasil.

escrita o gesticulada produce y expresa (es decir, comunica) lo que llamamos un pensamiento. Lo cual significa que el lenguaje es la única forma de ser del pensamiento y, al mismo tiempo, su realidad y su realización.”.

La diversificación del lenguaje radica en la heterogeneidad (Shuchardt¹³) de la lengua, es decir, la variación con respecto al uso (habla) dependiendo de la situación contextual e incluso social. La relación entre pensamiento¹⁴ y lenguaje asume una perspectiva inminentemente cognitiva debida a la funcionalidad misma que presentaría el lenguaje dentro del proceso comunicativo.

En concordancia, según (Acero J. 2007 Pág. 15) "El lenguaje posibilita la constitución tanto de conceptos como de otros tipos de representación mental al imponer una determinada forma sobre la materia con que se hace la mente individual en su relación con el mundo en torno. Esa forma, una propiedad de cada lengua, crea las representaciones con que trabaja la mente a partir del flujo de impresiones que canalizan los sentidos; y hace tal cosa al fijarlas en sonidos (palabras) y al organizar éstos según reglas gramaticales (morfológicas y sintácticas) específicas. Pero, entonces, es inevitable concluir que la constitución misma de los pensamientos es dependiente del lenguaje.”.

La imposición de una forma sobre la materia reside preponderantemente en la construcción del pensamiento (representación sensorial de la realidad), además, ello presenta una vinculante relación con el carácter arbitrario del lenguaje, dicho carácter se plasma y cataloga a través de una normativa (gramática) para establecer su adecuación respectivamente (estandarización) en

¹³ Hugo Shuchardt (1842-1927) Precursor en la teoría del carácter heterogéneo del lenguaje

¹⁴ P. 211-212. “Pensamiento. Término genérico que indica un conjunto de actividades mentales tales como el razonamiento, la abstracción, la generalización, etc., cuyas finalidades son, entre otras, la resolución de problemas, la adopción de decisiones y la representación de la realidad externa...”. CONSUEGRA ANAYA, Natalia. 2010. “Diccionario de Psicología”. Edición 2da, Ediciones ECOE, Bogotá.

una determinada lengua. Empero, la perspectiva del relativismo lingüístico¹⁵ (Sapir y Worf¹⁶), que exhibe la pluralidad en tanto construcción conceptual, describe, en contexto, la variación existente entre lenguas y, en oposición, si se quiere, a lenguas portentosas, se observa que no necesariamente existe una forma de comprender la realidad y por ende, las formas del pensar de cada cultura, nación, etc. actuará según las propiedades de su idioma.

Sin embargo, señala (Pinker, 1995. Pág. 267) “Debido a que el lenguaje es un instinto, hay algo mucho más fascinante en la innovación lingüística, y es que cada eslabón de la cadena de transmisión del lenguaje es un cerebro humano. Cada cerebro se halla equipado con una gramática universal y siempre está alerta ante posibles ejemplos de distintos tipos de reglas presentes en el habla del entorno.”.

En la teoría de Pinker¹⁷ (El instinto del lenguaje) se proyecta una serie de discusiones sobre el lenguaje, en tanto adquisición, y la manera tradicional de comprender el mismo, una

¹⁵ P. 498. “Relatividad Lingüística, Relativismo Lingüístico. De acuerdo con la hipótesis de la ‘relatividad lingüística’ (Lyons, 1990:192) propugnada por las corrientes del ESTRUCTURALISMO NORTEAMERICANO, y que se remonta a Humbolt, no existen propiedades para las lenguas humanas (Cf cultura, animorfismo). Esta hipótesis, en el momento en que se formuló, se consideró como una reacción metodológica sana contra la tendencia a DESCRIBIR las lenguas aborígenes de América, a partir de las categorías de la gramática tradicional europea. Dicho con otras palabras, como los sistemas lingüísticos de una lengua están relacionados con sus modelos lógicos (por ejemplo, la gramática de las lenguas europeas está basada en la lógica griega) y culturales (por ejemplo, la gama de colores no es igual en todas las culturas), el análisis de cada lengua deberá hacerse con categorías propias, no con categorías de otras lenguas consideradas más lógica o superiores. Cf determinismo lingüístico, universalismo lingüístico.”. ALCARAZ VARÓ, E. y MATÍNEZ LINARES M. Antonieta. 1997 “Diccionario de Lingüística moderna”. Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona, España.

¹⁶ Edward Sapir (1884-1939), Benjamin L. Whorf (1897-1941). Considerados autores independientes de la teoría de la relatividad lingüística.

¹⁷ P. 60. “La doctrina que defiende que el lenguaje determina el pensamiento sólo puede haberse mantenido en pie por un descuido de nuestra conciencia crítica. Según advertía Bertrand Russell, es posible que un perro no sea capaz de decirnos que sus padres eran pobres pero honrados, pero de ahí no se puede colegir que el perro sea un ser inconsciente (o un zombi). En cierta ocasión, uno de mis estudiantes empleó una lógica sutilmente falaz para defender el siguiente argumento: el lenguaje tiene que afectar al pensamiento, porque de lo contrario no tendríamos motivo alguno para combatir el lenguaje sexista (según parece, no basta con que sea ofensivo). Y en cuanto a los eufemismos de los políticos, se trata de una práctica deleznable no por su pretensión de controlar la mente, sino simplemente porque es una forma de mentira. (Orwell lo tenía muy claro en su magnífico ensayo.) Por ejemplo, la expresión «incremento de las retenciones» tiene un significado mucho más amplio que «impuestos», por lo que cabe asumir que, si el político hubiera querido referirse a los impuestos, debería haber dicho «impuestos». Una vez que se descubre un eufemismo, la gente no está tan obnubilada como para no caer

constitución factual, desde ya, mecánica y universal e innata, alude que el lenguaje no se constituye arbitrariamente, sino que es un fenómeno biológico (natural) propiamente mental. Afirma que, las emisiones de sonidos articulados fonológicamente no transmiten ideas y peor aún pensamientos, dado que en los sonidos no se alberga la tratativa del pensar, por tanto, el mensaje procede de manera mental, es decir, que para asumir el proceso comunicativo el cerebro humano ya ostenta un repertorio paradigmático y sintagmático de palabras integradas cuasi lógicamente.

2.1.2. La amplitud del lenguaje

El lenguaje humano, a través de la comunicación, constituye un conjunto de procesos donde se vinculan caracteres: psíquicos, fisiológicos, y por supuesto, físicos. Debido a los sentidos, es posible “captar” el mensaje de parte de los emisores hacia los receptores, actualmente esta es una concepción limitada del lenguaje con respecto a su relación con el pensar, entre tanto, de darse el caso de prescindir alguno de los sentidos mencionados (vista, audición o habla), no habría forma de expresar lo que acontece en la mente.

El pensamiento como parte conceptual, estaría latente, aunque no se tenga un “lenguaje”. Se enfatiza que los lineamientos de las distintas representaciones comunicativas son existentes y que sin necesariamente recurrir a un sistema lingüístico arbitrario; estarían proyectándose naturalmente en el cerebro de cada individuo, es donde el lenguaje de señas, braille, y los distintos tipos de lenguaje (lenguaje no verbal, gestual) se hallan presentes no demandando a un tipo de invención arbitraria para desarrollarse (lenguaje escrito), ello implica el perfil hacia una amplificación de sus disímiles variedades.

Por otra parte, es necesario, acudir a la diferenciada amplitud de ramas formuladas que datan una explicación de cómo se observa a dicho fenómeno (lenguaje). Véase como un complemento que aportará al entendimiento correlativo del lenguaje.

Desde las diferentes perspectivas describe:

en la cuenta del engaño.”. PINKER, Steven 1995 “El Instinto del Lenguaje; Cómo crea el lenguaje la mente”. Edición Primera, Reimpresión (2001) Editorial Alianza S. A. Madrid.

(Bunge, 1983. Pág. 15) “Para el lingüista puro, el lenguaje es un sistema de símbolos que posee ciertas propiedades sintácticas, semánticas y Fonológicas codificadas en gramáticas. Para el psicolingüista, el lenguaje es un fenómeno psicológico: expresa sentimientos y pensamientos, es un adjunto de la acción y también una herramienta que facilita la elaboración del pensamiento. Para el sociolingüista, el lenguaje es un medio de comunicación; como tal, es un aspecto de la conducta social y, por esto, mi ingrediente del cemento de la sociedad humana. Para el neurolingüista, el lenguaje es el conjunto de procesos del habla, que a su vez son procesos fisiológicos (en particular, neurofisiológicos) ...Y, para el lingüista aplicado, en particular el pedagogo, el lenguaje es una habilidad que puede enseñarse.”.

Es menester posicionar aspectos conceptuales que destaquen y amplifiquen posturas teóricas sobre la descripción en tanto lenguaje, al mismo tiempo que complementen la óptica de dicho acontecer, o capacidad. Por tanto, el lenguaje se constituye como una facultad natural dentro de la sociedad, que íntegramente asociada a procesos intencionados, que yacen en la mente, recurre a distintas maneras o formas para generar la implicación de mensajes por medio de un soporte especializado, natural o artificial, sus tipologías visual, auditiva, táctil y olfativa (sentidos) coadyuvan el alcance. Cabe mencionar que no depende, en todo caso, de la particularidad del pensamiento, pues éste actúa autónomamente.

A continuación. se plasma un diagrama sobre la base natural del lenguaje como acontecer natural, bifurcado entre la dicotomía lengua y habla.

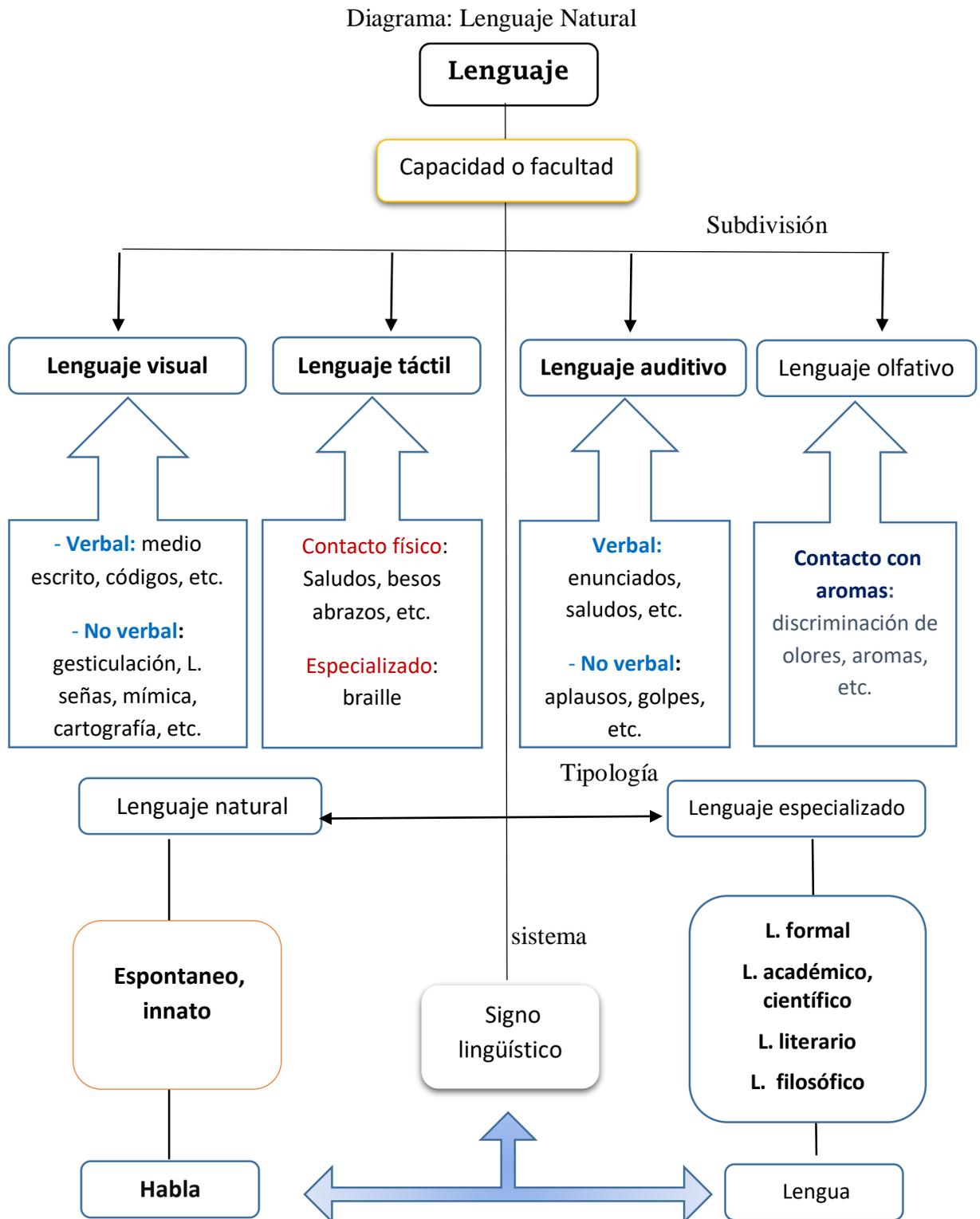


Fig. 1. Fuente propia, propuesta de diagrama lenguaje natural.

Un detalle a tomar en cuenta es la función que desempeña el lenguaje, es decir cuál será el propósito fundamental para los humanos, básicamente la respuesta implicará a la comunicación como objeto. Enfáticamente, esto que se denomina facultad natural; lenguaje, desempeñará su propósito en la comunicación¹⁸. Basta es la teoría que indica o apunta a las funciones del lenguaje, su carácter eficaz conduce a cada elemento del proceso de la comunicación (destinador, destinatario, mensaje, contacto, código y contexto) así fuere estipulado por R. Jakobson (1973) quien aduce seis funciones elementales; las cuales son: función referencial, emotiva, conativa, fática, metalingüística y poética (Ocampo, 2006). Estas funciones del lenguaje entran en concatenación con los elementos del proceso comunicativo. En breve se ejemplifica dicha relación.

Funciones del lenguaje en relación a los elementos de la comunicación

Función	Descripción	Relación
Representativa	implica hechos tangibles.	Mensaje = Contexto /referente
Expresiva	Enunciados que enlacen actitudes, sentimientos.	Mensaje = emisor
Conativa	implica actos imperativos o de orden.	Mensaje = receptor
Fática	abre, mantiene y cierra la comunicación.	Mensaje = canal
Poética	implica recursos literarios.	Mensaje = Mensaje
Metalingüística	sistema empleando el mismo código o sistema	Mensaje = código

Fig. 2 Fuente propia. Las funciones del lenguaje

¹⁸ P. 11 “El lenguaje constituye el instrumento más elaborado de comunicación y podemos decir que no existe lenguaje sin comunicación. La palabra comunicación viene del latín <<communis>> que quiere decir común; comunicar, por lo tanto, significa <<hacer común>>. Es decir, compartir ideas pensamientos opiniones, sentimientos, conocimientos, etc. “. OCAMPO ALBRECHT, Teresa. 2006 “Iniciación a la Lingüística”. Edición 1ª, Represión 2da (2011), Editorial Grafica Singular, La Paz-Bolivia.

Asimismo, para el desarrollo potencial de dicho vehículo (lenguaje humano¹⁹) se establecen, en gran parte, a base de: tratados, normas o reglas específicas, sistemas organizados cuyas tratativas estarán sujetas a descripciones y en otros casos a prescripciones (gramáticas, estructurales, funcionales o generativas) determinadas que regirán la adecuación pertinente con respecto al uso correcto del lenguaje. Actualmente mencionado “sistema organizado” es acreditada como: La lengua.

2.2. La Lingüística

La Lingüística ha originado sus estudios en el Estructuralismo²⁰ cuya fuente se desempeña en la organización de sistemas. A partir de este criterio la lengua se construye con principios, normas y reglas las cuales se establecen según su propia función.

¹⁹ P. 15 “El lenguaje humano consta también de un inventario de signos (palabras y morfemas) –un conjunto de secuencias de sonidos que se asocian convencionalmente con conceptos-, pero no se reduce a eso; posee además un conjunto de principios y de reglas que determinan cómo se combinan esos signos para expresar significados más complejos.”. ESCANDELL, et, al. 2011 “Invitación a la Lingüística”. Edición 1ra, Editorial Universitaria Ramón Areces. España.

²⁰ P. 108 “Estructuralismo. Tendencia filosófica que surgió en la década de los 60, especialmente en Francia. Aglutina autores muy diferentes y que se expresan en los más diversos campos de las ciencias humanas, tales como la antropología (C. Lévi- Strauss), la crítica literaria (R. Barthes), el psicoanálisis freudiano (J. Lacan), la investigación historiográfica (M. Foucault), o en corrientes filosóficas específicas como el marxismo (L. Althusser). El estructuralismo rechaza las ideas de subjetivismo, historicismo y humanismo, que son el núcleo central de las interpretaciones de la fenomenología y del existencialismo. Utilizando un método en neto contraste con los fenomenólogos, los estructuralistas tienden a estudiar al ser humano desde fuera, como a cualquier fenómeno natural, y no desde dentro, como se estudian los contenidos de conciencia. Con este enfoque, que imita los procedimientos de las ciencias físicas, tratan de elaborar estrategias investigativas capaces de dilucidar las relaciones sistemáticas y constantes que existen en el comportamiento humano, individual y colectivo, y a las que dan el nombre de “estructuras”. No son relaciones evidentes, sino que se trata de relaciones profundas que, en gran parte, no se perciben conscientemente y que limitan y constringen la acción humana. La investigación estructuralista tiende a hacer resaltar lo inconsciente y los condicionamientos en vez de la conciencia o la libertad humana. El concepto de estructura y el método inherente a él llegan al estructuralismo no directamente desde las ciencias lógico-matemáticas ni de la psicología (escuela de la Gestalt) con las que éstas ya se encontraban operando desde hacía mucho tiempo. El estructuralismo obtiene sus instrumentos de análisis de la lingüística. De hecho, un punto de referencia común a los distintos desarrollos del estructuralismo ha sido siempre la obra de F. Saussure, Curso de lingüística general (1915), que, además de constituir un aporte decisivo para la fundación de la lingüística moderna, introduce el uso del método estructural en el campo de los fenómenos lingüísticos.”. CONSUEGRA ANAYA, Natalia. 2010. “Diccionario de Psicología”. Edición 2da, Ediciones ECOE, Bogotá.

2.2.1. Precedentes históricos

Antes de consagrarse como ciencia, la Lingüística, en principio, derivó de compendios y tratados que solamente postulaban reglas (limitadas) del manejo de la lengua. En el caso del castellano tuvo su preliminar edición a cargo de E. Antonio de Nebrija²¹ (1441-1522), quien en el año 1492 publicó, la primera gramática con el consentimiento de la reina Isabel I de Castilla. Paralelamente, la invención de la imprenta, por Gutenberg²² en Alemania (1440 aproximadamente), extendería su alcance por Europa y dicho acontecimiento hubo repercutido como el nuevo mecanismo de producción escrita, su acceso daría apertura a la reproducción de material impreso.

A la par, implicaría conocer también, aspectos del lenguaje, el alfabeto, los léxicos que asociados oracionalmente generaron tanto párrafos como finalmente textos. Sin duda la imprenta marcaría la estandarización futura de la lengua, dado que, a diferencia de los manuscritos primigenios que poseyeron un limitado alcance, la imprenta repercutiría como precursora en la reforma utilitaria de la lingüística tradicional hacia una moderna y compleja.

2.2.2. La Lingüística como ciencia

La Lingüística es la ciencia que, básicamente, estudia a: La lengua²³ (parte social) y de manera parcial (componente dicotómico del lenguaje), el habla (parte individual). Lo describe:

²¹ P. 50-51. "...las conquistas recientes y las proyectadas, afirmaban el valor del propio idioma en el pueblo que tantas ambiciones nutria. Llevando precisamente de esa afirmación, acomete Nebrija el escribir su *Gramática Castellana*, en 1492...Pero el propósito de una gramática vulgar era cosa tan nueva, que al presentar el autor su obra en Salamanca a la Reina Católica, ésta preguntó para qué podía aprovechar tal libro; entonces, el obispo de Ávila, el viejo confesor de la Reina, Fray Hernando de Talavera, a la sazón ocupado con entusiasmo en allanar las dificultades que Colón hallaba para su primer viaje, arrebató la respuesta a Nebrija, diciendo: <<*Después que Vuestra Alteza meta debajo de su yugo muchos pueblos bárbaros y naciones de peregrinas lenguas, y con el vencimiento aquéllos tengan necesidad de recibir las leyes que el vencedor pone al vencido, y con ellas nuestra lengua, entonces por esta arte gramatical podrán venir en el conocimiento de ella, como agora deprendemos del arte el arte de la lengua latina para deprender el latín.*>> Una idea renacentista impulsa a Nebrija: España sueña con un imperio como el romano, y el español se igualará al latín.". MENENDEZ PIDAL, Ramón. 1947 "La lengua de Cristóbal Colón. El estilo de Santa Teresa y otros estudios sobre el siglo XVI". Edición 3ra, Editorial Espasa Calpe S.A. Buenos Aires-Argentina.

²² **Johannes Gutenberg** (1400-1468) Alemania. Se le atribuye como uno de los precursores en la elaboración de la imprenta.

²³ P. 37 "La lengua es un sistema lingüístico compartido por una comunidad que mantiene la homogeneidad necesaria para permitir la comunicación entre sus hablantes.". ESCANDELL, et, al. 2011 "Invitación a la Lingüística". Edición 1ra, Editorial Universitaria Ramón Areces. España.

(F Saussure, [1916] *1945, Pág. 37) “[...] la lengua no es más que una determinada parte del lenguaje, aunque esencial. Es a la vez un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos.”. Sus inicios se reprodujeron previamente al estructuralismo²⁴, y es F. Saussure²⁵ quien estableció la apertura al estudio estructural de la lengua, y aunque no tuvo la oportunidad de conocer dicha corriente filosófica (estructuralismo) fue influenciado, en gran medida por el positivismo²⁶. Así también, surgieron lingüistas como Bloomfield²⁷, Jakobson (1896-1982), Hjelmslev²⁸, entre otros, quienes aportaron al denominado estructuralismo, teorías científicas sujetas al análisis particular de la lengua.

A su vez, indica (Kristeva Julia, 1988. Pág. 195) “En primer lugar, la lingüística moderna se dedica a la descripción del sistema de la lengua a través de la o las lenguas nacionales concretas en las que se manifiesta dicho sistema, tratando de hallar entonces los elementos y los principios generales que se podrían llamar los universales lingüísticos. La lengua ya no aparece como una evolución, un árbol genealógico, una historia, sino en tanto que estructura, con leyes y reglas de funcionamiento que hay que describir.”.

²⁴ P. 108. “Estructuralismo. Tendencia filosófica que surgió en la década de los 60, especialmente en Francia. Aglutina autores muy diferentes y que se expresan en los más diversos campos de las ciencias humanas, tales como la antropología (C. Lévi-Strauss), la crítica literaria (R. Barthes), el psicoanálisis freudiano (J. Lacan), la investigación historiográfica (M. Foucault), o en corrientes filosóficas específicas como el marxismo (L. Althusser) ...El estructuralismo obtiene sus instrumentos de análisis de la lingüística. De hecho, un punto de referencia común a los distintos desarrollos del estructuralismo ha sido siempre la obra de F. Saussure, Curso de lingüística general (1915), que, además de constituir un aporte decisivo para la fundación de la lingüística moderna, introduce el uso del método estructural en el campo de los fenómenos lingüísticos.”. CONSUEGRA ANAYA, Natalia. 2010. “Diccionario de Psicología”. Edición 2da, Ediciones ECOE, Bogotá.

²⁵ Ferdinand de Saussure (1857-1913), Suecia. Considerado como precursor de la lingüística moderna.

²⁶ P. 289 “Positivismo. En un sentido más estricto y de acuerdo con su significado histórico, ‘positivismo’ designa la doctrina y la escuela fundada por Augusto Comte (v.). Esta doctrina comprende no sólo una teoría de la ciencia sino también y muy especialmente una reforma de la sociedad y una religión. Como teoría del saber el positivismo se niega admitir otra realidad que nos sean los hechos y a investigar otra cosa que no sean las relaciones entre los hechos.”. FERRATER MORA, José. 2000 “Diccionario de Filosofía (abreviado)”, Edición 23va, Editorial Sudamericana S.A. Buenos Aires-Argentina.

²⁷ Leonard Bloomfield (1887-1949) EEUU. Lingüista, desarrolló el método comparativo estructural.

²⁸ Louis T. Hjelmslev (1899-1965) Dinamarca. Pionero en desarrollo de la teoría glosemática.

La Lingüística²⁹ como ciencia, prioritariamente, enfocará su labor en la descripción de la lengua, a través de un método científico de carácter preferentemente analítico y descriptivo. Actualmente, entre objetivos centrales de la lingüística radican la descripción de las lenguas, dicho de otro modo, establecer universales lingüísticos³⁰, los cuales presenten principios uniformes.

Asimismo, por lo acontecido se asimila que existe una etapa preliminar a la lingüística moderna, su aplicación se basó en la evolución histórica de las lenguas y en cuanto al mencionado estudio histórico de un idioma este será tratado por la filología, que, a través de un método temporal diacrónico, explorará los albores evolutivos de aquellos sistemas lingüísticos existentes. En cambio, la lingüística como ciencia, procurará constituir, basado en la gramática, los componentes estructurales de cualquier lengua e incluso desde un enfoque temporal sincrónico (actualidad) y diacrónico (a través del tiempo).

Enfatiza (Escandell, et, al. 2011, Pág. 70) “La Lingüística moderna, en cambio, se alinea decididamente con las ciencias naturales y trata de construir un discurso basado en argumentos y pruebas objetivas, y fundamentado en una metodología científica rigurosa...La Lingüística ofrece, en consecuencia, una combinación equilibrada entre el carácter humanístico de su objeto y el carácter científico de su enfoque.”.

²⁹ P. 8 “La lingüística es una ciencia cuyo objeto de estudio es la lengua. La lengua es un sistema de signos lingüísticos válidos para una comunidad de características sociales e históricas comunes. La lingüística al ser una disciplina científica se ha constituido en la ciencia del lenguaje articulado humano, se basa en principios axiomáticos de carácter gnoseológico; para describir el fenómeno de la lengua utiliza un método de análisis, éste es analítico-descriptivo; el fin de esta ciencia es señalar las leyes del desarrollo de una lengua como producto social.”. ANDIA, E. 2006 “Curso elemental de gramática Castellana”. Edición 1ra, Editorial ADONAI, La Paz-Bolivia.

³⁰ P. 12 “...el lingüista tendrá que reconocer, al menos, tres objetivos de fundamentales. a) Estudiar todas las lenguas posibles, tanto desde el punto de vista descriptivo como histórico. b) Investigar las fuerzas que intervienen de manera universal en todas las lenguas. c) La lingüística debe procurar deslindarse de las demás ciencias conexas y llegar a una definición...Como ya había defendido Humboldt, es necesario poseer descripciones precisas de las lenguas naturales y también estudios que permitan conocer su evolución y parentesco. Este aspecto de la investigación es más adelantado; y aunque lentamente, se ha podido ahondar en el conocimiento de los universales lingüísticos (elementos o relaciones que están presentes en todas las lenguas naturales).”. OCEANO, Enciclopedia Autodidactica Océano 1992 “Lengua y Humanidades Volumen I”. Edición 1ra, Editorial Océano Gallach. S.A. Bogotá, Colombia.

Desde un panorama vasto se observa, fundamentalmente, que la Lingüística no solamente delimita su estudio en el lenguaje humano (lingüística general), pues hubo una constante expedición por preestablecer la tratativa del lenguaje a nivel estructurado. Es por tanto que la Lingüística moderna desempeña a su vez un análisis particular especializado de la lengua, por lo cual, son componentes de la Lingüística particular moderna ciertas disciplinas: La Fonología (Fonética), Morfología, Sintaxis (en parte), Semántica y paralelamente la Pragmática (Hualde, et al. 2010). La Fonología³¹ es considerada, también, una rama o disciplina de la Lingüística que estudia, básicamente, el carácter funcional de los fonemas³² provenientes de una lengua en particular, es decir, la unidad fónica, además de puntualizar diferencias entre las mismas. En cambio, la Fonética³³ se encarga, precisamente, en la describir las unidades mínimas lingüísticas sin significado o fonemas a través de su fisiología (punto de articulación y modo de articulación), igualmente apunta la implicación física del sonido que emite la articulación de dichas unidades.

Por otra parte, la Morfología³⁴ se especializa en el estudio o tratado de la forma de las palabras. Remite su familiaridad con el análisis de las unidades mínimas lingüísticas con significado

³¹ P. 104 "... *fonología*, que estudia los sonidos como unidades funcionales, o sea, como elementos que desempeñan una determinada función lingüística (de constitución y distinción de los signos) y no como fenómenos simplemente materiales. La unidad básica de la fonología no es ya el *sonido*, sino aquello que, en dos o más sonidos equivalentes de dos o más actos lingüísticos equivalentes, puede considerarse funcionalmente idéntico: lo que se llama *fonema*.". COSERIU, Eugenio. 1986 "Introducción a la Lingüística". Edición 2da, Editorial Gredos, S.A. Madrid-España.

³² P. 46 "Utilizamos el término fonema para referirnos a un sonido contrastivo en una lengua determinada. Así diremos que en /pan/ tenemos tres fonemas /p/, /a/, /n/. Como hemos visto en los ejemplos que acabamos de dar, aunque de por sí un fonema no tiene significado alguno, al reemplazar un fonema por otro en una palabra podemos obtener una palabra diferente.". HUALDE, José. et, al. 2010 "Introducción a la lingüística hispánica" Edición 2da, Editorial Cambridge University Press.

³³ P. 236 "**FONÉTICA.** La 'fonética' es la parte de la LINGÜÍSTICA que examina el aspecto oral del lenguaje, es decir, lo SONIDOS de la voz humana o, dicho con otras palabras, la SUSTANCIA DE LA EXPRESIÓN...la 'fonética', por una parte, describe los órganos y los mecanismos que intervienen en la FONACIÓN y en la PERCEPCIÓN de los mismos, y por otra parte examina los instrumentos que se emplean en la descripción, el análisis y la síntesis de aquellos.". ALCARAZ, E. y MATÍNEZ L. M. Antonieta. 1997 "Diccionario de Lingüística moderna". Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona

³⁴ P. 123 "La morfología es la rama de la lingüística que estudia la estructura de las palabras. Probablemente la palabra es la unidad lingüística de la que cualquier hablante de una lengua como el español o el inglés tiene una conciencia más clara. Podemos definir la palabra como la unidad mínima con significado que se puede pronunciar de manera aislada (evidencia fonológica). En general, el determinar qué es y qué no es una palabra no presenta mayores problemas.". HUALDE, José. et, al. 2010 "Introducción a la lingüística hispánica" Edición 2da, Editorial Cambridge University Press.

acreditadas a su vez como morfemas³⁵, explica la formación de la palabra en relación a la base lexical, que, constituida por afijos, desempeñan, posteriormente, su función como estructuras gramaticales. La Sintaxis³⁶, constituida en la gramática, perpetra la colocación estructural en tanto oración, o bien sintagma, específicamente, focaliza el orden en que las palabras forman determinadas oraciones.

2.3. Semántica

Respecto a las características procedimentales de la consecuente investigación y debido a que la semántica intervine, en parte, como método de análisis de la siguiente tesis (Análisis semántico de epitafios del Cementerio General de la ciudad de La Paz), se procederá a desarrollar aspectos puntuales; empero necesarios, a razón, de fortalecer el cuerpo teórico y priorizar al objeto de estudio. Tanto la semántica estructural como la semántica generativa, actualmente, forman parte o bien conforman una de las disciplinas de la lingüística; el mismo estudiará el significado de las palabras.

2.3.1. Preliminares (“El nombre y la cosa”)

Los primeros destellos de una semántica primigenia aluden su reflexión sintética al sureste de Europa (Grecia), en pleno albor del surgimiento de la Filosofía (Siglo VI a.C.). Ya sea en atribución al emblemático “Diálogos II” de Platón (387 a.C. – 347 a. C.)³⁷, que a través del suscrito: “Crátilo (Κρατυλος) o de la exactitud de los nombres³⁸”, cuyo contenido explica, fundamentalmente, la cuestión del “nombre” y respectivamente; el significado. Representado a través de un dialogo entre Hermógenes y Crátilo donde interviene Sócrates. Lo acontecido en

³⁵ P. 358 “**MORFEMA**. (1) Es la unidad mínima del análisis gramatical, es decir, del análisis de las unidades significativas pertenecientes a la PRIMERA ARTICULACIÓN del lenguaje.”. ALCARAZ, E. y MATÍNEZ L. M. Antonieta. 1997 “Diccionario de Lingüística moderna”. Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona.

³⁶ P. 530 “**SINTAXIS**. En el sentido más común del término, la ‘sintaxis’ es la rama de la gramática que tiene como objeto los aspectos (formales, semánticos, funcionales) relacionados con la combinación de las palabras en unidades significativas más amplias hasta configurar la ORACIÓN, la unidad máxima y básica de la ‘sintaxis’.”. ALCARAZ, E. y MATÍNEZ. 1997 “Diccionario de Lingüística moderna”. Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona

³⁷ Aristocles conocido como Platón (387 a.C. – 347 a. C.). Filósofo Griego, entre la magnitud su aporte filosófico se encuentra el entendimiento de: La teoría de las ideas, La doxa como opinión, entre otras.

³⁸ B.C.G. (Biblioteca Clásica Gredos). RUIZ, et, Al. (Traducción) 1987: PLATÓN. “Diálogos II, Gorgias, Menéxeno, Eutidemo, Menón, Crátilo”. Edición 1ra, Editorial Gredos, Madrid-España.

el dialogo podría asociarse con teorías modernas de carácter lingüístico, ya que se aborda la propiedad convencional y natural del lenguaje.

Del mismo modo, se contemplan temáticas compatibles a un razonamiento actual. Por mencionar está: La propiedad natural del lenguaje en relación a la etimológica e incluso onomatopéyica o de particularidades antroponímicas; sustentado por Crátilo. Asimismo, se involucra el carácter arbitrario que posee el lenguaje, es decir, que un nombre surgirá de la designación o asignatura que se le proporcione por convención elitista (normas); ello expuesto por Hermógenes. A diferencia, de las posturas anteriores Sócrates quien además de utilizar la mayéutica (método que conduce a la verdad a través de interrogantes) puntualiza un equilibrio (dialéctica) entre ambas posiciones, empero, a su vez, presta consideración a la esencia³⁹ (razón o verdad) de las cosas, dado que el nombre no siempre alcanza a representar la realidad (nombres abstractos).

Por consecuencia se contempla que la visión platónica ratificará al lenguaje y, por tanto; al nombre, como un instrumento o vehículo del cual el ser humano empleará e intentará interpretar al mundo (mundo sensible, cosas sensibles y mundo inteligible) y, aunque no necesariamente pueda manifestar dicha representación, ello servirá como apertura al entendimiento y diferenciación del nombre como representación gráfica o palabra y al objeto como la cosa.

2.3.2. Aportes en Semántica

Los estudios “formales” en semántica datan un orden cronológico a razón de las perspectivas en: Cómo incide el significado en la palabra. El acontecer histórico enuncia, en primera instancia, a la Semasiología de Ch. Karl Reisig (1792-1829) donde su principal aporte fue desarrollar una teoría basada en el estudio particular del “significado del léxico”, independientemente de los estudios etimológicos y filológicos. La perspectiva apuntaba a un

³⁹ P. 120-121 “Esencia. En la medida que Platón consideró las Ideas y Formas como modelos y “realidades verdaderas”, las vio como esencias, pero sólo desde Aristóteles se logra una idea apropiada de la esencia (...) considera como esencia el qué de una cosa, esto es, no que la cosa sea (o el hecho de ser la cosa) sino qué es. Por otro lado, se considera que la esencia es cierto predicado por medio del cual se dice qué es la cosa, o se define la cosa (v. DEFINICIÓN). En el primer caso tenemos la esencia como algo real. En el segundo, como algo lógico o conceptual.” FERRATER MORA, José. 2000 “Diccionario de Filosofía (abreviado)”, Edición 23va, Editorial Sudamericana S.A. Buenos Aires-Argentina

principio fundamental que fue redefinir la consistencia del significado en tanto función, es decir, la modificación de significado dentro de la palabra.

Posteriormente en 1897 se publicaría la obra: “*Ensayo de Semántica*” perteneciente a Michel Bréal (1832-1915) mismo que acuñó el término ‘semántica’⁴⁰. Además, que incursionó en la descripción de los cambios de significado a partir de criterios lógicos. Describe en su introducción:

(Ullmann S. 1986. Págs. 8-9) “En Alemania empezaron a aparecer numerosos estudios especializados, y a las cuestiones semánticas se les dio cierta importancia en el tratado general más influyente del periodo, *Prinzipien der Sprachgeschichte*, de Hermann Paul, que fue traducido y luego adaptado al inglés. En Francia dos libros importantes [...] *La vie des mots étudiée dans leur significations* (1887) de Arsène Darmesteter y, diez años más tarde, *Ensaai de sémantique* de Bréal.”.

Los aportes hacia una reflexión nominada, ulteriormente; ‘ciencia del significado’ acudirán, explícitamente, al carácter versátil de los significados que, básicamente incide en la colocación al interior del diccionario en acepciones de una palabra.

Un singular planteamiento sobre la emergente teoría de los ‘cambios de significado’ es elaborada por G. Stern, quien 1931 publica su obra: “Significado y cambios de Significado”. Paralelamente en el mismo año Jost Trier (1884-1970) divulga su trabajo denominado: “*El tesoro lexicográfico en los campos Semánticos en la mente*”. Proyecta en su postulado la correspondencia de significados que guardaría un conjunto de palabras, es decir, que una palabra tendría relación semántica en un determinado circuito, por ejemplo, el campo semántico de la palabra ‘cine’ involucra las siguientes; película, actor, libreto, guion, géneros filmográficos, etc. Entiéndase en asociación con respecto a la palabra ‘cine’. Independientemente de que cualquier

⁴⁰ P.7 “Lo que he querido hacer es trazar algunas grandes líneas, marcar algunas divisiones y como un plano provisional en un terreno no explotado aún, y que reclama el trabajo mancomunado de varias generaciones de lingüistas. Ruego, pues, al lector, que mire este libro como una simple Introducción a la ciencia que he propuesto llamar Semántica.”. BRÉAL, M. 1897 (1920) “Ensayo de Semántica (Ciencia de las Significaciones). Edición 1ra. Editorial, La España Moderna. Madrid.

palabra de este grupo sufra un cambio de significado, este tendrá la única afectación dentro de aquel conjunto o, en palabras de Trier: Campo semántico.

Enfatiza (Geckeler Horst, 1994. Pág. 118) “J. Trier recogió de F. de Saussure la idea de la lengua como sistema y fue el primero que llevó este principio, de manera consecuente, a la investigación del vocabulario [...] Trier concibe el vocabulario de un estado lingüístico sincrónico como una totalidad semánticamente articulada, es estructurada precisamente en <<campos léxicos>> o <<campos lingüísticos>>, que pueden estar entre sí en una relación de coordinación o jerarquía.”.

Se destaca el aporte de Saussure en el entendido que la lengua es un sistema que requiere un trato especializado donde intervengan disciplinas o incluso ciencias, con la finalidad de establecer paradigmas científicos los cuales permitan un análisis objetivo. Previo al desarrollo de la actual semántica, pues para aquel entonces la semántica se encontraba en progreso. La teoría de una ciencia que se encargue del estudio del significado lo planteó Saussure a través de la semiología⁴¹, debido a la naturaleza del signo lingüístico.

2.3.3. La Semántica como disciplina científica

El acontecer de una semántica tradicional hacia una disciplina científica (como la semántica lingüística⁴²) radica en el entendimiento etimológico de la palabra ‘semántica’ del griego /semantikós/ que expresa “*aquello que posee significado*”. La designación, al parecer, es compleja dado que su implicación como el acto de significar englobaría, sin margen alguno, distintas formas de interpretación sobre el entorno basto (cosas). Así también al de situaciones típicamente humanas.

⁴¹ P. 302 “**Semiología.** El término semiología, que, en conjunto con semiótica, continúa designando a la teoría del lenguaje y sus aplicaciones a varios conjuntos significativos, vuelve a F. de Saussure, que deseaba el establecimiento, bajo esta etiqueta, del estudio general de “sistemas de signos”. GREIMAS, A. J. y COURTÉS, 2007 [1979] “Diccionario de Semiótica”. Editorial Paravia Bruno Mondadori Milano.

⁴² P. 35 “Como la semántica es el estudio del significado, la ‘semántica lingüística’ puede entenderse que se refiere al estudio del significado en cuanto expresión de una lengua o bien alternativamente, al estudio del significado en la lingüística.” LYONS, John. 1997 “Semántica lingüística; una introducción”. Edición 1ra. Editorial Paidós Barcelona. Buenos Aires, México.

Aclara (D. Flores Ch. 2017, Pág. 41) “La Semántica [...] se entiende como la ciencia del significado, sentido, contenido y significación; en el entendido que no son lo mismo cada uno de los casos. El significado entendido en un sentido general, porque la disciplina que estudia el significado de las palabras frases oraciones o texto, se la denomina semántica lingüística.”.

Una de las contribuciones importantes en semántica lingüística fue proyectada por Lyons (1932-2020) quien define particularidades en el análisis semántico estructural como: el metalenguaje en la semántica, la diferenciación entre el habla y enunciado, la formalización del significado oracional. Ello define restricciones metodologías para el análisis semántico de carácter lingüístico.

A partir la óptica del lenguaje articulado; la semántica lingüística se ocuparía del estudio del significado de las ‘palabras’, pero desde diferentes virtudes a razón de existe una proporción léxica, como significado característico en atribución al objeto y, la otra proporción es gramatical como significado estructural meramente descriptivo. (Escandell, Victoria, et al. 2011).

2.3.4. La construcción del Signo

En un intento de comprender la realidad circundante, los seres humanos han fijado al mundo en un plano conceptual. En base a mecanismos (signos, íconos, símbolos, signos lingüísticos), cuyos faciliten la representación de aquello que lo afecta (las cosas); crea al: Signo. El Signo es aquel constructo conceptual y lógico que sitúa al entorno (los objetos) en un plano de percepción eficaz, asociados a referentes físicos o naturales, a su vez enlaza contenidos abstractos en tanto contemplación psíquica y mental.

Aclara (Magariños J. 1983, Pág. 185) “El Signo es un mediador sensorialmente perceptible, entre lo que es previamente conocido acerca de algo y las posibilidades de ese algo tiene de transformarse en un conocimiento diferente. Es importante no confundir la función de mediador que es propia del signo en cuanto algo que está por algo y para posibilitar la transformación del conocimiento que de ese algo se tiene en un momento

dado con el uso al que está destinado como mediador entre alguien (o algún texto) que propone algo y quien lo interpreta.”.

Lo anteriormente descrito replica el carácter funcional que desempeña el signo es su forma “natural” como intermediario de un rústico escenario físico, en el cual radicamos los seres humanos. Por tanto, posibilitará el desenvolvimiento de accionares comúnmente típicos (culturales). Por otra parte, el signo, en términos generales, puede considerarse como una expresión de valor, dado el matiz ideal que posee, esto es debido a la apertura que proporciona la interpretación asistida ya que genera una relación de interdependencia entre sujeto-objeto y consiguientemente instaura un proceso denominado semiótico (semiosis).

2.4. El Signo lingüístico

Un signo lingüístico o partícula arbitraria del sistema organizado del lenguaje será asignado mediante la representación gráfica; “la palabra”. Este radicaré dependiente de factores: Físicos (sonido), mentales (conceptos) y obviamente biológicos (aparato fonador). Entre las teorías formuladas por Saussure⁴³, Peirce, Morris, Hjelmslev, o Lacan. Coincidirán en postular aquella cualidad del signo lingüístico que es la fragmentación interdependiente entre el concepto o la idea mental de caracteres asociados y, por supuesto la secuencia lineal establecida por unidades mínimas lingüísticas en la articulación del propio signo.

2.4.1. Saussure y el signo lingüístico

El signo lingüístico⁴⁴ para Saussure representa una interdependencia asociada entre: El significado y el significante ‘como las dos caras de una moneda’ siendo correspondidas la una

⁴³ P. 16 “El más atinado concepto de signo lingüístico fue formulado por Ferdinand de Saussure. Este autor se opuso a la idea equivocada de que una lengua sea solo un conjunto de nombres que se refieren a determinadas cosas. Sostuvo que <<el signo lingüístico no une una cosa a un nombre, sino un concepto a una imagen acústica>>. De esta manera, si tomamos en cuenta que tanto el concepto o imagen conceptual como la imagen acústica son fenómenos abstractos o ideales, cabe aceptar que el signo lingüístico posee una naturaleza netamente psíquica, es decir, solo existe en la mente.”. A. F. I. E. (Asociación Fondo de Investigación y Editores) 2018 “Razonamiento Verbal: Expresión escrita y comprensión”. Edición 1ra, Editorial Lumbreras, Lima.

⁴⁴ P. 91-92 “Lo que el signo lingüístico une no es una cosa y un nombre, sino un concepto y una imagen acústica. La imagen acústica no es el sonido material, cosa puramente física, sino su huella psíquica, la

con la otra, su conformación alude al significado como aquel concepto abstracto, idea o como la representación de características del objeto. En cuanto al significante este es entendido como la imagen acústica o huella psíquica que aparecen como sucesión de sonidos que yacen en la mente. La representación visual al cual aludiría Saussure para representar el signo lingüístico es la siguiente figura:

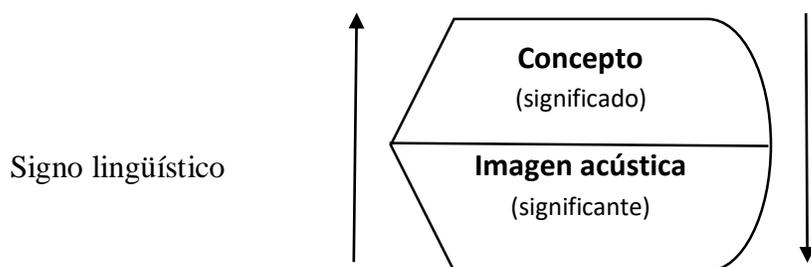


Fig. 3. Representación del signo lingüístico según Saussure como entidad que interrelaciona entre el concepto y la imagen acústica.

La característica fundamental del signo lingüístico, propuesta por Saussure, es netamente biplánica, es decir, que exhibe una relación de dependencia entre la imagen acústica y la representación del concepto o idea mental. Dicho postulado es enmarcado en el libro: “Curso de Lingüística General” (publicación póstuma en 1916). Además del postulado central de signo como tal. F. de Saussure propone una serie de principios que concibe como parte de la estructura del signo. Para efectos de sistematizar la teoría del signo lingüístico la presente investigación se basará en el planteamiento de (Rojas, 2014) quien sostiene una noción taxonómica sobre las cualidades del signo como ser: Signo lingüístico, síquico, mixto, relacional, formal y el signo lingüístico usual.

representación que de él nos da el testimonio de nuestros sentidos; esa imagen es sensorial, y si llegamos a llamarla «material» es solamente en este sentido y por oposición al otro término de la asociación, el concepto, generalmente más abstracto. El carácter psíquico de nuestras imágenes acústicas aparece claramente cuando observamos nuestra lengua materna. Sin mover los labios ni la lengua, podemos hablarnos a nosotros mismos o recitarnos mentalmente un poema. Y porque las palabras de la lengua materna son para nosotros imágenes acústicas, hay que evitar el hablar de los «fonemas» de que están compuestas.”. DE SAUSSURE, Ferdinand. 1945 “Curso de Lingüística General”, Edición Vigésima cuarta. Editorial Lozada S.A. Buenos Aires.

(Rojas, Íbico. 2014. Pág. 57) “...A los dos signos biplanos los designamos aquí como <<signo lingüístico síquico>> y <<signo lingüístico mixto>>; y a los tres simples los llamamos <<signo lingüístico formal>> y <<signo lingüístico usual>>. Al final, dilucidada la naturaleza del <<signo lingüístico>>, optamos por esta designación simple.”.

Para comprender mencionada distinción se aludirá a un cuadro cuyo orden permita su mejor entendimiento con respecto al signo. El presente cuadro sintetiza la interpretación del signo lingüístico de Saussure interpretado por Rojas.

Nociones	Concepto
Signo lingüístico síquico	<ul style="list-style-type: none"> • Entidades del mismo tipo que poseen las personas. • Se integran por un concepto y una imagen acústica.
Signo lingüístico mixto	<ul style="list-style-type: none"> • Existe correspondencia entre el sonido como unidad acústico-vocal y la idea como unidad fisiológica mental.
Signo lingüístico relacional	<ul style="list-style-type: none"> • Unión entre una idea con la imagen auditiva. • La lengua sujeta como nexo que relaciona el pensamiento y el sonido.
Signo lingüístico formal	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Es el resultado del contacto entre pensamiento y sonido. ▪ Diferencias fónicas, relación univoca por oposición.
Signo lingüístico usual	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El signo es de esencia sonora atribuido al significado que es de carácter mental.

Fig. 4. Cuadro representativo sobre las nociones del signo lingüístico de Rojas (2014) en relación con la teoría del signo de Saussure.

Con respecto al carácter dual del signo lingüístico es preciso destacar la importancia funcional que ofrecen ambas representaciones. El significante constituye la “articulación” de sonidos, empero que no necesariamente logren efectuarse físicamente, es decir, que estas representaciones podrían hacerse sin gesticular o mover el aparato fonador, como ejemplo de ello se tendría; la lectura silenciosa, cuya característica es decodificar los signos o mensajes sin necesidad de pronunciarlos, quedando marcadas esas huellas ‘sonoras’ en la mente (proceso psíquico). Lo mismo ocurriría en la comunicación Intrapersonal donde el emisor es el propio receptor al hablar consigo mismo.

Al situar registros de aquellos significantes (huellas acústicas) en la mente, estos deberán responder a un valor cualesquiera atribuido. Aquel valor es designado a través de una consigna predeterminada en: Ideas o conceptos de característica mental, pues la relación con el valor impuesto será entendida como ‘significado’, dicho, valdrá la suma de abstracciones cuasi-empíricas. Con respecto al ámbito ontológico del signo cabe recalcar que este adscribe a los principios que el mismo Saussure estable los cuales son:

El principio de arbitrariedad, donde los significados son impuestos por convención social. El principio de linealidad que trata la forma estructural en los significantes integrados en la palabra. El principio de inmutabilidad, al poseer un carácter de arbitrariedad los signos no cambiarán su estructura permaneciendo así por varias generaciones, es decir que no cambiarán, cabe aclarar que el principio de inmutabilidad es de efecto sincrónico.

El principio de mutabilidad en contraposición del principio de inmutabilidad advierte que pueden ocurrir cambios cuasi-estructurales en los signos con relativas variaciones en el significante (aspectos fónicos) y por supuesto en el significado (aspectos semánticos) dado que la lengua alberga una cualidad heterogénea.

La construcción de significados (conceptos) provenientes de significantes estarán sujetarán a otros significantes y sus respectivos significados, es decir que para explicar el concepto de una palabra se recurrirá a otros signos, el problema yace en que, los significados pueden poseer alteraciones de connotación de significado; puesto que la esencia de las cosas e ideas responderán a la función que podrían desempeñar en un determinado contexto.

2.4.2. Ch. S. Peirce y el Signo

Para un estudio eficaz sobre la descripción del signo se contrasta elementos de la teoría del signo de Ch. S. Peirce quien proporciona un aporte de utilidad al señalar un componente del signo; la triada del signo, compuesta de: un, representamen, objeto e interpretante. La perspectiva de Peirce explica la naturaleza de los signos desde el proceso de semiosis hasta el uso (pragmática) en la representación dinámica con los objetos (elementos de la realidad). Dicha perspectiva involucra al signo (representamen) como un medio por el cual se puede captar nuestro entorno el cual se ajustaría a la reproducción de un nuevo sentido (interpretante).

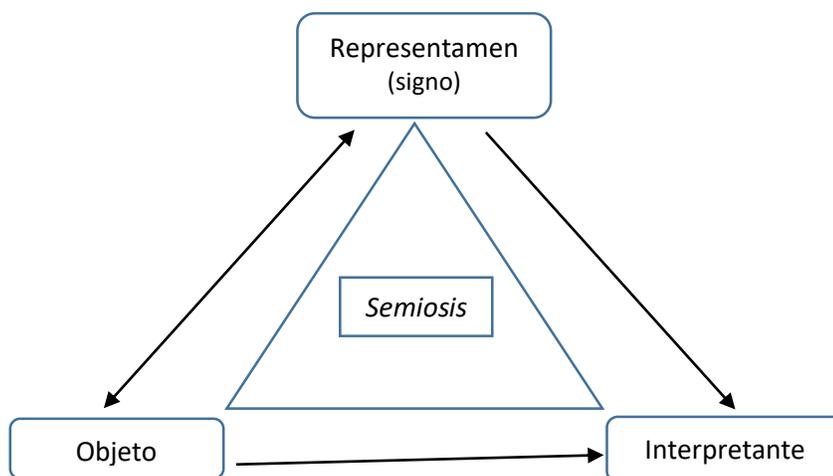


Fig. 5. Cuadro representativo sobre la noción del signo de Peirce

Estos elementos forman parte de la concepción del signo en Peirce, indica (Chandler, 1998 Pág. 24).

- “El Representamen: la forma que el signo toma (no necesariamente material):
- Un Interpretante: que no es un intérprete sino el sentido que da el signo;
- Un Objeto: al cual el signo se refiere.”.

Entiéndase al representamen como al mismo signo; una palabra, una expresión, una señal; un algo que está en lugar de otro. El objeto es la cosa, manifiesto o referente que se tiene del signo, ahora bien, esta interrelación produce un interpretante que vendría a ser el sentido como subproducto entre el objeto y el signo. Este subproducto (interpretante) es la manera de abstraer información; un resultado de entendimiento en otras palabras, sujeta al contexto o medio.

Por su parte añade (Flores, Ch. 2017. Pág. 51) “El proceso de significación según Peirce es fruto de la relación triádica del signo, referente e interpretante (denominada por él como la relación sígnica). Porque el signo esta en lugar de algo (con quien no tiene ninguna correspondencia), afirmarí el mismo Pierce; el referente es aquello que está representado por el signo y el interpretante es la traducibilidad, la información, el discurso que puede dar razón del referente: aquella capacidad de comprensión que nos otorga el mismo sistema de la lengua.”.

Una vez entendida la concepción básica de la triada del signo de Peirce es menester ahondar en cada elemento; pues, dentro de aquellos existe un contingente, es decir, que un signo puede situar varios objetos que involucran una clasificación respectiva. Por ejemplo, el objeto⁴⁵ (referente), presentará una subdivisión la cual es: el objeto inmediato y el objeto dinámico⁴⁶, que en cuyo caso se describirán en el siguiente cuadro:

Clasificación del objeto	
Objeto Inmediato	Es la representación característica; una parte que hace referencia a un signo; es, por tanto, conocer un aspecto (un interpretante) de un signo. Por ejemplo: El signo “cementerio” evocaría al objeto: “epitafio”, dado que, existe una relación causal; donde habría un cementerio habrá epitafios y estos objetos (epitafios)

⁴⁵ P. 93-94 “Antes de empezar a exponer la relación signo-objeto, es conveniente indicar que un signo puede tener más de un objeto. Por ejemplo, la frase 'Dante y Beatriz' es un signo que tiene dos objetos: Dante y Beatriz. Pero para evitar dificultades en el estudio, se hablará de los signos como si cada uno solo tuviera un objeto. El representamen refiere a un objeto, lo representa, pero no puede dar conocimiento o reconocimiento de este. Por consiguiente, <<Objeto es aquello acerca de lo cual el Signo presupone un conocimiento para que sea posible proveer alguna información adicional sobre el mismo >> (CS. p. 24) Si no se conoce previamente el objeto, no se le puede reconocer en el signo; esto es; se requiere la previa presentación cognoscitiva, para que opere la representación de éste por el signo.”. VON der Walde L. 1990 “Aproximaciones a la semiótica de Chales S. Peirce”. Edición 1ra, Editorial Acciones Textuales Universidad Autónoma Metropolitana, México.

⁴⁶ ZECCHETTO Victorino, MARRO Mabel, VICENTE K. 1999“Seis semiólogos en busca del lector (Tomo I)”. Edición 1ra ED. Ciccus La Crujía

	producirán un interpretante como ser: “inscripción funeraria”. Dicho interpretante (“inscripción funeraria”) pasará a ser un nuevo signo; pues existirán distintas formas de inscripciones funerarias.
Objeto Dinámico	Refiere al fundamento como objeto real; es decir, la sumatoria lógica de todos los atributos y caracteres representados en contextos empíricos. Por ejemplo, para el acceso del objeto dinámico del signo: “epitafio” se tendrá que recurrir al conjunto de interpretantes provenientes de distintos objetos (referentes).

Figura 6. Representación de la clasificación del objeto (referente) en Peirce.

La relación entre signo-objeto aduce que los objetos podrán ser tanto perceptibles, imaginables e inimaginables; por mencionar, el término: fuego (palabra o gráfico) será perceptible porque su objeto es empírico, tangible, palpable (aunque ello implique quemarse), en cambio el signo: “Vampiro” será de carácter imaginable por su condición mitológica proveniente de un objeto no empírico sino únicamente imaginable. En cambio, el representamen y/o signo: “Viaje intergaláctico”; data a un objeto inimaginable.

Los elementos de la semiosis⁴⁷ se encontrarán sumamente interrelacionados porque la naturaleza de ellos es correspondiente el uno con otro, basta pensar en un algo representamen o signo para que este deviene de algo material o inmaterial (objeto) y, en tanto haya una relación entre ambos se dará paso a un “interpretante”. Ahora bien, el interpretante⁴⁸, al ser una consecuencia de la

⁴⁷ P. 54 “Recordemos que para Peirce, los tres elementos de la tríada del signo no son entes independientes, sino que se trata de relaciones o funciones para explicar la realidad viva de cada semiosis. Esto tiene sus consecuencias en toda la cadena semiótica. En efecto, la función de interpretante en un determinado signo, puede cambiar de valencia y convertirse en representamen de otro signo en otra semiosis. Puede suceder que, a un signo, por ejemplo a una foto de un deportista, se le cambie de valor sígnico con la intención de usarla para denotar otra cosa.” ZECCHETTO Victorino, MARRO Mabel, VICENTE K. 2013 “Seis semiólogos en busca del lector (Tomo I)”. Edición 2da ED. Epublibre.

⁴⁸ FILPE, MIRO, et al. (6 de septiembre de 2010) “El Signo, El signo, de Chales Peirce”. Universidad Nacional del Noroeste de la provincia de Buenos Aires. http://www.xn--diseo-rta.unnoba.edu.ar/wp-content/uploads/Ficha_signo_peirce.pdf

relación de ente un signo y un objeto, se clasifican en: interpretante inmediato (emocional) interpretante dinámico (energético) e interpretante final (lógico).

- ❖ Interpretante Inmediato (emocional): Implica un grado de afectación directa a las emociones, por ejemplo: la sensación de miedo al escuchar un trueno. Dicho sonido es un signo en ejecución su objeto son los rayos que resultan ser descargas eléctricas en una tormenta. Por tanto, el efecto que esto produce en nuestra percepción será aquel denominado interpretante inmediato.
- ❖ Interpretante Dinámico (energético): Involucra un efecto automático en la percepción de un signo, por ejemplo, al oír la sirena de una ambulancia, como conductor usted brindará el espacio para que dicho vehículo circule, este resultado del objeto (ambulancia) con el signo sirena (sirena de ambulancia), permitirá la operación particular; como el acto de moverse, siendo éste el interpretante dinámico.
- ❖ Interpretante final (Lógico): establece el carácter social de entendimiento, en tanto producto signico-convencional, es decir, los signos pueden ser comprendidos por esferas sociales unívocamente; para ejemplificar el signo: “ataúd”; cosa de madera; en forma de caja rectangular de almacenamiento, acolchado; tapa de madera, donde reposará un cadáver.

Con respecto a los signos Peirce los clasifica según la experiencia en que estos adquieren un modo de contacto con la realidad, llámese aquello como: la percepción de los fenómenos (lo real) a través de nuestros sentidos (fanerón⁴⁹); por lo que, los signos serán el conducto que nos trasportarán hacia la comprensión (lo pensado), para ello, aborda tres categorías: La Primeridad, Segundidad y Terceridad.

- ✓ La Primeridad: consiste en abstraer alguna cualidad general del objeto que se nos presenta. La cualidad constituye una parte representada que interactúa directamente con los sentidos, por ejemplo, los sentimientos (ira, pasión, odio, temor etc.) y sensaciones

⁴⁹ P. 49 “Cuando aparece ante nuestros sentidos y es percibido o pensado por la mente es un fanerón término griego que significa <<aquello que se muestra>>: es un sinónimo de << fenómeno>>.”. ZECCHETTO Victorino, MARRO Mabel, VICENTE K. 1999 “Seis semiólogos en busca del lector (Tomo I)”. Edición 1ra, Ed. Ciccus La Crujía.

(hambre, repugnancia, placer etc.) cuyas cualidades proyectarán una idea fija. Los colores son también cualidades que no se encuentran asociadas a cierto material o constructo social. Por ejemplo, la idea posible del color negro.

Indica (Von der Walde Lillian, 1990. Pág. 95) “La primeridad es la concepción del ser del vivir independiente de toda otra cosa...no está asociada con una realización concreta, sino que es mera cualidad.”.

- ✓ La Segundidad: implica lo fáctico, es decir, el hecho, en tanto asociación directa con un ente determinado, esa relación puede darse con un color, o cualidad; por ejemplo, el color celeste puede asociarse con el cielo despejado (mañana y tarde), o bien el color gris y/o plomo puede designar el concreto a base de cemento. Entonces la idea de cielo (como primeridad) puede estar asociada con el color celeste como segundidad.
- ✓ La Terceridad: descrita como aquello convencional que funciona en acuerdo social, por ejemplo, el listón de color negro constituye la representación del luto que simboliza dolor ante la pérdida de un familiar o ser alegado. Esto funciona de forma conceptual pues a partir de mencionada representación generaciones venideras lo adoptarán así.

Una vez abordada estas categorías (primeridad, segundidad y terceridad) se examinará la clasificación del signo en relación a los elementos de la semiosis en el siguiente cuadro:

		Primeridad	Segundidad	Terceridad
1.	Signo	Cualisigno	Sinsigno	Legisigno
2.	Objeto	Ícono	Índice	Símbolo
3.	Interpretante	Rema	Decisigno	Argumento

Fig. 7 Representación de las tricotomías de Peirce en la clasificación del signo en relación con los elementos de la semiosis.

A continuación, se pasará a describir la clasificación de los signos en relación con las categorías: El representamen en relación el propio signo.

- Cualisigno: es el signo o representamen que denota una cualidad, específica, por ejemplo, el tipo de letra (carta y/o imprenta), el color (negro...) o las sensaciones (paz...).

- Sinsigno: signo o representamen (token) implica una conexión de asociación directa, es decir, con los hechos de la realidad física; por ejemplo, la sensación de dureza puede asociarse con una roca, asimismo, el color gris puede ser asociado con el pavimento incluso el color plateado podría ser sindicado al metal acero o hierro.
- Legisigno: establece la representación convencional (ley o tipo) como lo es el listón negro que designa el luto.

La relación del objeto con el signo establece la siguiente tricotomía:

- ❖ Ícono: el objeto (referente) se relaciona con el signo a través de la imagen como tal es aquellos denota similitud o semejanza con el propio signo, las fotografías, pinturas, esculturas son referentes de un signo tal cual, no requieren de interpretaciones indirectas por lo contrario son inmediatas, se clasifican en: Imágenes (una fotografía), diagramas (un plano de construcción) y las metáforas que son paralelismos representados por aspectos de un objeto por otro, ejemplo, la expresión: *“/La borrachera de poder no tiene hitos ni fronteras/* (Sobre el abuso de autoridad y sus efectos negativos).
- ❖ Índice: proporciona un aspecto singular que dejaría un objeto. Por mencionar los pronombres del castellano: -yo, tú, él/ella, nosotros, ustedes, ellos /ellas. También lo es la huella al pisar el suelo, el impacto de un proyectil. El índice demarca conexión intrínseca con el signo.
- ❖ Símbolo: acuña la convención irrestricta de ideas inteligibles de carácter general donde un conjunto social determina la relación arbitraria entre el objeto y el signo; por ejemplo, el término: “muerto”, “mort” (francés), “dead” (inglés), “morto” (italiano) y “tot” (alemán) son la expresión acústica (sonidos) que cada lengua tiene para señalar al “ser no viviente”, cabe aclarar que la letra o manifestación física escrita no equivale a la idea de símbolo sino tan solo solamente a su significado. Por otro lado, la grafía palambra escrita será más bien un signo propiamente.

Prosiguiendo con la tricotomía de Peirce a continuación se procede a explicar la relación entre el interpretante y signo.

- Rema: denota la forma abstracta y simple de signos manifestados en el interpretante, no aporta condiciones de asociación, por ejemplo, los (objetos) sustantivos comunes (gusano, mosca o perro), también nombres propios (Chris, Edgar, Federico, etc.) que son básicamente términos, entendidos desde su misma concreción (informativa), no pueden expresar verdad ni falsedad.
- Decisigno o Dicente: estos incorporan un contenido propositivo con matices de ser falso o verdadero. Al formularse juicios, los remas se constituirán en estructuras lineales susceptibles de ser evaluadas a partir de lo considerado real. Por ejemplo:
 - “Aquel luchador se llama Chris Benoit”. Esta proposición indica existencia de alguien, quien ocupa el nombre de C. Benoit con cualidad de ser luchador.
- Argumento: Incorpora la catalogación lógica estructurada hacia la regla: pueden ser los silogismos⁵⁰ que constituyen la base del razonamiento. Para ejemplificar.
 - A. Premisa mayor: Todo sepulturero es serio.
 - B. Premisa menor: Javier es sepulturero.
 - C. Conclusión: Luego, Javier es serio.

El interpretante al ser constituido como signo en forma de silogismo es por otra parte, un concepto producto del razonamiento los cuales Peirce denominará; los tres casos: por abducción (experiencia colectiva) que son los signos que identificamos de forma similar. Por deducción (ámbitos plenamente lógicos) a través de fórmulas, tablas y reglas que deducirán resultados sin la plena experiencia, tal es el caso de la “gravedad” que permite a las cosas permanecer en su sitio. Finalmente, el caso de inducción (conclusiones de resultados particulares) cuya característica se enfoca en la verificación particular, los cuales, a partir de un resultado, se podría aseverar conclusiones posibles. Por mencionar, si al masticar la hoja coca compruebo que es posible mitigar el hambre, se concluye que dicha hoja de coca que mastiqué sirve como inhibidor de hambre.

⁵⁰ P. 46. “El silogismo es un razonamiento compuesto de tres juicios, dos premisas y una conclusión. La primera premisa se llama Premisa mayor y la segunda premisa menor. La conclusión resulta de la relación de estas dos primeras. Para que exista silogismos las premisas y la conclusión deben ser diferentes, porque solamente así podremos obtener conocimientos nuevos (conclusión).”. MANZANO Q. Edwin H. 2014 “Lógica; lógica formal, lógica simbólica, lógica dialéctica, lógica andina”. Edición 1ra, Editorial Colecciones Culturales Editores Impresores, La Paz-Bolivia.

Sin más, cabe aclarar, que la realidad (fenómeno-absoluto) no requiere ser estrictamente representada por los signos; pues, el verdadero problema de la realidad radica no en cómo se interpreta las cosas o ideas sino en: ¿qué es la realidad en sí misma y hasta qué punto es factible la supuesta realidad que nos ofrecen nuestros sentidos? Si bien los signos nos permiten entrar en contacto con la razón y representar la realidad (experiencia), resulta complejo no recurrir a los signos para explicar a aquello que prescindiera de ellos mismos; pues, resultaría siendo una paradoja interminable.

El proceso de significar un signo dependerá de significantes determinados; por ejemplo, la palabra: “muerte” recurre a significantes que conforman un concepto y estos significantes provendrán de la supuesta experiencia: muerte es igual (- vivo, - veintinueve gramos, - sentidos y - existencia), esta descripción lógica aparente se hace no con la experiencia en sí misma, no desde la muerte, sino desde la vida. Las sensaciones como: el frío, el calor o el dolor pueden ser expresadas bajo la experiencia; la muerte, entonces, recurre a la experiencia desde la vida, lo cual resulta ser superficial, entre más, “la realidad de la muerte” no podrá ser expresada por signos.

2.5. El Significado

Entiéndase al significado como aquello considerado objeto de estudio de la Semántica, empero el significado no solo conlleva meramente una unidad plena universal de sentido. El significado incorpora en su estructura al significante siendo íntegros en su funcionamiento, un significante (huella acústica) puede establecerse como tal, cuando tipifique la representación abstracta, en otras palabras, nos conduzca a la idea mental (significado). Siguiendo la línea del signo lingüístico. Es menester explicar un punto, si bien el estudio de la Semántica es particularmente el de las ideas mentales que son considerados biplánicos, un carácter atribuido por Saussure, los significantes consiguen ser estudiados por la Fonética, en tanto, concreción o realización física desde: el modo de articulación, punto de articulación y sonoridad.

En este caso, se diría que son unidades mínimas lingüísticas sin significado (fonemas). Empero, estas unidades conforman a su vez, criterios para que exista el significado, sin esta huella acústica la representación de ideas mentales estaría limitada. La palabra es, entre tanto, un

potencial magnificado; pues su estructura permite ajustar al sistema (lengua) su primera unidad, siendo la palabra misma la unidad mínima de la lengua. El filtro del cual depende “la palabra” serán otras unidades mínimas con significado: los morfemas que, se clasificarán en independiente o libres (morfemas léxicos y morfemas funcionales), por otra parte, están los dependientes o ligados (flexivos y derivativos). Sobre los significados en los diccionarios, el compendio de palabras que almacena el diccionario de cada lengua presenta una selección clasificada con entradas y acepciones, además de su estructura como de su función (vocabulario) cuyo repertorio lo estudiará la Lexicología, a la par la Lexicografía implicará la elaboración sistemática de los diccionarios.

Con mencionada descripción se busca esclarecer aspectos del significado en correlación con los epitafios; siendo el primordial objetivo de esta investigación. Develando la clasificación irrestricta en coherencia al postulado de Fernández Crespo (el lenguaje de los epitafios) que más propiamente se efectúa en el Capítulo IV Análisis de datos. Por lo que resta, entender aspectos, características y posturas de la teoría del significado. En este sentido se asimilará con un carácter adaptativo al contexto del presente postulado; la clasificación de los significados según la teoría de Geoffrey Leech. Ello con el fin no solamente de parafrasear sino enriquecer el aporte de G. Leech.

Cuadro adaptativo sobre la clasificación de los Significados según Geoffrey Leech

Nº	Tipos de significado	Conceptos
1.	Significado conceptual o denotativo	se constituye como la estructura lógica (rasgos y semas) en virtud al lenguaje. Constará de unidades mínimas (fonología), sintáctica (oración) hasta arribar al sentido (semántica), caracterizado por un tipo de interpretación abstracta como también univoca. Ejemplo: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hombre: (+humano, + masculino, + adulto +persona, -femenino, – animal, -infante)

		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mujer :(+humano, + femenino + adulto + persona, – masculino, - animal. – infante) <p>La palabra “hombre” presenta rasgos contrastantes que brindarán un concepto propio.</p>
2.	Significado connotativo	<p>Involucra una serie de propiedades adicionales de significado regidos por un referente que puede ser social o psicológico. En el ámbito social se manifestará a través de la cultura, incluso este dependerá de la región o lugar, ya que, presentarán inestabilidad.</p> <p>Por mencionar la palabra: “muerto” o “<i>estoy muerto</i>”, alude conceptualmente a lo no vivo, empero en la connotación se añadirá a un sema o varios entre ellos podría ser: muy cansado, agotado o bien que la persona siente la ausencia de energía. Básicamente el uso de recursos figurativos, metafóricos serán empleados.</p> <p>El componente psicológico enlaza una red de asociaciones empíricas que los sujetos asocian a la palabra misma que serán inducidas a las experiencias del individuo. Como, por ejemplo; el término “basura” que denota residuo o desecho inutilizable.</p> <p>Estos rasgos pueden extenderse como un aditamento que calificaría la cualidad del “ser” de una persona, citando en la expresión: “<i>Karina, eres una basura</i>”, dado que los rasgos serán atribuidos a los caracteres de alguien. La connotación amplifica la significación del término convirtiéndose en un adjetivo que expresará el desprecio por alguien.</p>

		<p>El valor simbólico de expresiones que implique al verbo “ser” con semas atribuidos connotativamente pueden afectar en un grado al individuo.</p> <p>Véase las siguientes expresiones: “eres gorda” y “eres frío”, al emplear el verbo “ser” este denotará un carácter pleno del verbo, en tanto, atribución de mera cualidad, sobre el primer caso; “eres gorda” se asume la cualidad plena de “gordura” no como estadio, sino como cualidad perdurable cuando lo indicado será: “estás gorda o con sobrepeso” que apertura al entendimiento de estadio, dado que puede pasar; de estar (estar A) a no estar (no estar A), lo que facilitaría al individuo la posibilidad de modificación. En cuanto a la expresión: “eres frío”, se halla un nuevo matiz muy aparte del verbo “ser”, se encuentra la palabra: “frío” que conceptualmente es la representación de un tipo de temperatura en oposición a “calor”.</p> <p>Su componente surge de una propiedad que es la ausencia de calor, para ello la palabra “calor”, también a su vez magnificará su sema a otro connotativamente como aquello que manifieste afectividad: “calor fraternal” y, por contraste, se debela a la cualidad de frío como aquello que no posee afectividad demostrando poca o nada de empatía.</p> <p>Claramente estas convergencias de significado dependerán del lugar y tiempo en que se proyecten.</p>
--	--	--

3.	Significado Social	<p>También denominado significado estilístico, ofrece criterios en cuanto a la diversificación de significados según: la región geográfica, clase social, el contexto temporal, área o grupo social, rango (cortés, no cortés) y estilo particular.</p> <p>El significado social de se compone particularidades formales, no formales, coloquiales, jergas y dialectales.</p> <p>Ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>“El Diablo Etcheverry ha colgado las botas en 2003”.</i> - <i>Marco Etcheverry se ha retirado del futbol en 2003”.</i> <p>La expresión “colgar las botas “en la jerga futbolística, alude al retiro de un jugador lo propio ocurre con la expresión “colgar los guantes”, pero en alusión a los guardametas o arqueros.</p>
4.	Significado Afectivo	<p>asume posesión dependiente de los anteriores tipos de significado (denotativo, connotativo...), en correlación de sentimientos y emociones; puesto que, el tono o timbre de voz, los niveles de cortesía y el grado de cordialidad que una expresión podría ofrecer.</p> <p><i>A – “Tú eres aquello que haces, no aquello que dice que harás” (C. G. Jung).</i></p> <p><i>o B por A – “Vos eres pura boca”.</i></p> <p>La expectación ante cualquier enunciado dependerá del cómo se manifieste; en tanto, situación comunicativa.</p>
5.	Significado reflejo	<p>Las captaciones de significado de ciertos términos en contextos específicos podrán advertir el límite de</p>

		<p>uso. Por señalar, la expresión en trigonometría: “seno” implica una función trigonométrica, empero en otra área o contexto se entiende como una glándula mamaria.</p> <p>Dichas condiciones de uso provocan en los receptores diversas asociaciones, entre ellas, la sexual.</p>
6.	Significado conlocativo	<p>supone la asociación que versa una palabra con un grupo determinado o selectivo. Ejemplo: “mandil” y “delantal”, si bien los sentidos de estos términos asemejan su función como: <i>delantal médico o mandil médico</i>, empero sus particularidades diferenciadoras se hallan en las formas de uso; “mandil quirúrgico, prescolar, etc.” y “delantal de cocina, de mesa, etc.”.</p>
7.	Significado temático	<p>corresponde a la estructura en la se desempeñan las oraciones, si bien aparentan indicar una categórica expresión puede variar el valor de significación. Véase en los siguientes puntos.</p> <p>1. Oraciones en voz activa y pasiva V.A. - El Arquitecto ha diseñado el plano. V. P. - <i>El Plano fue diseñado por el arquitecto.</i></p> <p>2. Oraciones en voz activa y pasiva V. A. - El presidente L. Arce inauguró una nueva planta energética en Pando. V. P. - <i>En Pando fue inaugurada una nueva planta energética por el presidente L. Arce.</i></p>

		<p>El orden gramatical de las oraciones incide en el proceso de reconocer el valor de cómo una noticia puede impactar a los receptores. Nótese que, en las oraciones en voz pasiva se minimizan al sujeto actante de la oración, es decir, quien realiza la acción dando énfasis al complemento de la oración.</p> <p>Cabe aclarar que medios de comunicación se suele utilizar algunos métodos que minimizan acciones de políticos en pos de favorecer o desmerecer sus actos.</p>
--	--	---

Fig. 8. Clasificación de los signos adaptado de la teoría de Leech.

A modo de complementar el cuadro expuesto declara:

(Leech, G. 1985. Pág, 38) “Significado reflejo y significado conlocativo, significado afectivo y significado estilístico: todos ellos tienen más en común con el significado connotativo que con el conceptual; todos tienen el mismo carácter indeterminado y poco preciso en la fijación de sus límites... todos ellos, por fin se pueden agrupar bajo el rótulo de SIGNIFICADO ASOCIATIVO y para explicar la comunicación a esos niveles necesitamos valernos de algo tan poco complicado como es una teoría <<asociativa>> elemental de las conexiones mentales basadas en la contigüidad de las percepciones empíricas.”.

En efecto, los tipos de significados, al margen del significado denotativo y temático, son o están estrechamente relacionados con el significado connotativo.

Por tanto, en el presente postulado abarca su análisis como método en el significado denotativo y connotativo, obviamente, contemplando al resto de significados. El principal objetivo es examinar el sema de los epitafios, plasmados en textos o escritos funerarios, como también de analizar a través de la interpretación las expresiones de los informantes sobre los epitafios; por lo que, se considera necesario describir a la metonimia en relación con el significado, debido a

las expresiones orales implicadas de recursos de mismo lenguaje, expresiones que contengan amplitud de significado.

2.5.1. Metonimia

En el lenguaje coloquial o informal a modo simplificar los enunciados se emplearán frases, expresiones o recursos que impliquen, usualmente, figuras literarias, dependientes de sus contextos; por ejemplo, la expresión; “quiero beber una botella de ron” (beber el contenido de la botella) o la expresión “hagan colocar sus palabras en el nicho” (el escrito plasmado en el epitafio sobre el nicho). La metonimia es en parte, un artificio del lenguaje que consiste en la sustitución de palabras, pero que aluden una contigüidad, es decir, una relación de sentido. Explica:

(Lakoff, G. y Johnson, 1980. Pág. 74) “La metonimia, por otra parte, tiene primariamente una función referencial, es decir, nos permite utilizar una entidad por otra. Pero la metonimia no es meramente un procedimiento referencial. También desempeña la función de proporcionarnos comprensión. Por ejemplo, en el caso de la metonimia LA PARTE POR EL TODO hay muchas partes que pueden representar el todo. La parte del todo que escogemos determina en qué aspecto del todo nos centramos. Cuando decimos que necesitamos algunas buenas cabezas en el proyecto, usamos <<buenas cabezas>> para referirnos a <<gente inteligente>>. Lo importante no es que se utilice una parte (la cabeza) para significar un todo (una persona), sino más bien el hecho de elegir una característica particular de la persona, es decir, la inteligencia, que se asocia con la cabeza.”.

La metonimia es aquel cambio de nombre trascurrido en un proceso que trasfiere el significado de una expresión o palabra a otra. Existen formas variadas en que la metonimia se proyecta, a continuación, se destaca los siguientes tipos de metonimia según Lakoff, con ejemplos contextuales.

Tipos de metonimia	Ejemplos
1. La parte por el todo	- “La selección boliviana necesita piernas fuertes.” (jugadores profesionales).
2. El producto por el producto	- “Me he comprado un Willys.” (un automóvil de la marca Jeep Willys)
3. El objeto usado por el usuario	- “Esa pala no devolvió el cambio” (obrero que opera con una pala su labor).
4. El Controlador por lo controlado	- “Biden bombardeó Irán” (el ejercito de USA a la dirección del Presidente J. Biden, invadió armamentísticamente parte del territorio de Irán).
5. Una institución por la gente responsable	- “El cementerio no abrirá sus puertas” (no habrá atención administrativa al público en general en el recinto del cementerio).
6. El lugar por la institución	- “El Kremlin ganará la guerra” (existe probabilidad alta que el ejército ruso a través de fuertes ataques armamentísticos supere a su adversario).
7. El lugar por el acontecimiento	- “Otro Antofagasta no pasará” (conflicto bélico de dos países; Chile y Bolivia, Antofagasta era parte del territorio boliviano que producto de la guerra marítima perdió).

En el discurso la concreción de las ideas se verá asociada con referentes cercanos para sintetizar una idea que no necesariamente esté precisada, las expresiones metonímicas serán como hitos de referencia que conduzcan al receptor sintetizar, asociar e interpretar con fluidez los mensajes, esto sin duda conlleva la perspectiva de una realidad interna o dicho de otra manera un contexto diferente. Partiendo de este señalamiento se asume a los enunciados son como una fuente de mensajes los cuales albergarían componentes de relación significativa. Ahora bien, la metonimia incorpora un carácter empírico de asociación con el todo (cuerpo, idea o representación) es menester el considerar que, para la presente investigación, más propiamente, en su segunda etapa (entrevista), la interpretación de los enunciados sobre los epitafios dentro de ese contexto

(religión y subjetividad o sincretismo) serán de impetuosa necesidad para el análisis. En este sentido añade:

(Lakoff, G. y Johnson, 2009. Pág. 78) “El simbolismo cultural y religioso constituye un caso especial de metonimia. Dentro de la cristiandad, por ejemplo, existe la metonimia de PALOMA POR EL ESPÍRITU SANTO. Como es característico en las metonimias este símbolo no es arbitrario. Se fundamenta en la concepción de la paloma es el símbolo del Espíritu Santo y no, por ejemplo, el pollo o el avestruz... Los sistemas conceptuales de las culturas y las religiones son de naturaleza metafórica. Las metonimias simbólicas son eslabones críticos entre la expresión cotidiana y los sistemas metafóricos coherentes que caracterizan las religiones y las culturas. Las metonimias simbólicas que se basan en nuestra experiencia física son un medio esencial de comprender los conceptos religiosos y culturales.”.

El componente cultural está enraizado en cada sociedad es prácticamente ineludible respecto a la cotidianidad, empero las expresiones que sin duda incorporan caracteres metonímicos cuentan con aspectos metafóricos que en cuyo caso se deberá contemplar para el análisis, debido a la relación que existe entre la creencia religiosa con respecto a la muerte y los enunciados que podrían inferirse contextualmente de este acontecer para ello se examinará a la metáfora.

2.5.2. La metáfora

Con respecto a la metáfora se entiende como aquella figura retórica que implica la trasfencia o desplazamiento de significado de una palabra a otra. La metáfora toma las propiedades conceptuales de un término para posteriormente proyectar un tipo de similitud; por ejemplo, “Sus palabras son puñales afilados”; en la expresión “puñales afilados” se representa una cualidad de esta arma; la de dañar con el filo y, el término “sus palabras” es la parte figurativa literal que se intenta comparar; como resultado se entiende que alguien puede afectar emocionalmente con sus expresiones. Indica:

(Barrios, 2015. P. 93) “La metáfora, que se encuentra en el eje paradigmático, proviene del griego <<meta>> (fuera más allá) y pherein (trasladar). Es una figura retórica que

produce el desplazamiento del significado, gracias a una semejanza o a una analogía. Lacan, identifica la metáfora como un proceso de condensación del significado, por sustitución de un término por otro. La Metáfora está constituida por tres partes, a saber: - El vehículo, el tenor, el Fundamento. El vehículo es el Significado lo que vemos que está escrito o lo que escuchamos. El tenor es el término sustituido que puede estar o no estar en la frase, cuando no está se llama metáfora pura, cuando está se llama metáfora impura. El fundamento es el aspecto de la semejanza, la analogía propuesta, es lo que acerca a dos cosas produciendo un nuevo sentido. No se ve o escucha.”.

En este sentido, una metáfora implicará un proceso de incidencia en cuanto al traslado de un concepto hacia el significado de otro término, es decir, estatuirá una redirección del significado de una expresión o palabra hacia otra. Por mencionar en: “sus labios son férreos glaciares”, en este ejemplo los labios son identificados con unas propiedades de los glaciares que pueden ser: fríos, duros o para nada cálidos. Para expresión: “férreos glaciares” no se contempla su significado literal, sino que se toma unas propiedades que se relaciona con aquello se desea asociar en este ejemplo el frío del hielo con la frialdad de un beso recibido con nula calidez o afecto.

Las metáforas poseen características análogas que no precisamente compara sino como se mencionó solamente se toma una característica o propiedad de un término para asociarlo con otro. Las metáforas hacen alusión a los valores significativos, culturales y sociales esta última estará sujeta a distintos entornos o realidades en la cuales presentarán un acopio medianamente restringido; estarán sujetas a la interpretación de los principales actores de la comunicación como lo son el emisor y el receptor. De esta manera postula:

(Lakoff, G. y Johnson, 2009. Pág. 187) “La idea de que las metáforas pueden crear realidades va contra la mayoría de las visiones tradicionales de la metáfora. La razón es que tradicionalmente la metáfora ha sido considerada una cuestión de simple lenguaje, más que primariamente un medio de estructurar nuestro sistema conceptual y los tiempos de actividades cotidianas que llevamos a cabo. Es razonable suponer en nuestro sistema

conceptual cambian lo que es real para nosotros y afectan la forma en que percibimos el mundo y actuamos sobre la base de esas percepciones.”.

Los contextos situacionales determinarán la función comunicativa entre la proliferación de metonimias y construcciones metafóricas. Los recursos engloban criterios, que, para la presente investigación, deben ser tomados en cuenta; porque, en el análisis interpretativo de las entrevistas lo que se hará pues, es tomar esas expresiones no desde un sentido literal sino como expresiones metonímicas con caracteres que involucran a la metáfora.

2.6. Antecedentes históricos de los ritos funerarios

Las inscripciones plasmadas en tumbas se adhieren como símbolos representativos de expiración, en tanto, vida. Este acto ha constituido una práctica milenaria que trasciende distintas generaciones. Según la línea temporal posterior a la pre-historia puntualmente en el neolítico las dos civilizaciones más antiguas Egipto y Mesopotamia contaban con ritos funerarios⁵¹ como los ajuares que objetos puestos sobre los cadáveres o cercanías de las tumbas al mismo tiempo las ofrendas eran parte de todo ese rito sepulcral. Incluso hubo hallazgos de arte pictórico, que devienen del arte rupestre⁵², en vasijas con motivos funerarios exclusivos

⁵¹ Pág. 73 “Las tumbas. Los sistemas seguidos en el ritual funerario fueron muy variados. Se empleaban los phithoi (tinajas) para las inhumaciones infantiles y los ataúdes de cerámica o larkes para los adultos, pero también hay osarios colectivos y cistas y enterramientos en cuevas artificiales, cámaras circulares subterráneas, así como los primeros, tholoi --las sepulturas de falsa cúpula por aproximación de hiladas--; tipos de enterramiento, casi todos ellos, que suelen darse en otros lugares del Mediterráneo Occidental. Los ajuares y ofrendas funerarias, por el contrario, son más estereotipados y homogéneos: joyas bastante sencillas de oro o plata, armas de prestigio paletas de belleza de piedra y, sobre todo, los ídolos cicládicos de mármol, que son una constante en las tumbas de la época...A mediados del II milenio parece que se produjo la llegada de los aqueos a la Hélade, rompiéndose así el ambiente cultural al que se ha hecho referencia anteriormente. Las Cicladas se apagaron lentamente absorbidas por el auge que tomó Creta. Nacían las Altas Culturas de Egeo y acababa la Prehistoria en el Mediterráneo Occidental.”. OCEANO, Enciclopedia Autodidáctica Océano 1992 “Historia universal” Volumen I”. Edición Ira, Editorial Océano Gallach. S.A. Bogotá-Colombia.

⁵² Pág. 14 “Conforme fueron pasando los milenios, los glaciales se limitaron poco a poco hasta llegar a su estado actual en los polos. De esta manera, los terrenos cuaternarios paulatinamente se sedimentaron para dar lugar a la aparición del homínido, 50 mil años atrás aproximadamente. En ese entonces, las nieves aún llegaban hasta el centro de lo que hoy es Europa y el reno y el mamut todavía pastaban a orillas del Mediterráneo. Fue en esta época en que aparecieron las primeras manifestaciones comunicativas del hombre. Este nuevo ser pensante vivía de la caza y de la pesca y desconocía aún la

para las tumbas. En la Edad Antigua a partir del año 3000 a.C. hasta el año 1000 Las civilizaciones fenicias, persas, hebreas, china, India, griega y romana fomentaron un potencial desarrollo cultural en todas sus dimensiones; económico, social y por su puesto artístico y científico. Ya para entonces se practicaba las cremaciones, particularmente en Grecia desde el ritual de las monedas puestas en los ojos de los difuntos para cruzar en la barca del Caronte, todas estas prácticas correspondientes a cada religión o creencia. Posteriormente se ingresa a la Edad Media previo al acontecimiento que fue la caída del imperio romano (año 476 d.C.) Este acontecer da inicio una especie de subdivisión Edad Media Temprana (siglos V- VIII) donde el arte comenzaba un auge en todas sus formas, sin embargo, limitadas por cuestiones del monoteísmo. En la Edad Media Alta (siglos IX- XII) se dio un acontecer significativo para el catolicismo se descubrió la tumba del apóstol Santiago después de 800 años aproximadamente, sus restos aún, medianamente conservados datan el uso de sepulcros (espacios subterráneos de tipo cueva) con una infraestructura fortificada de mármol. Los sepulcros eran sitiales específicamente para personas importantes de aquella época, es decir, era de uso exclusivo. En la Edad Media Baja (siglos XII – XV) los ritos funerarios se vieron interrumpidos producto de la peste donde las fosas comunes proliferaron siendo focos de infección que no lograron ser controlados, comúnmente los restos eran enterrados bajo tierra e incluso en inmediaciones de los templos e iglesias. Para el siglo XVI acontece la Edad Moderna partiendo como hito el año de 1492 considerado el descubrimiento de América. En la región de centro América y Sudamérica, al margen de la colonización, las culturas de sus pueblos han influenciado la diversificación de sus prácticas funerarias.

Señala (Oramas, A. 1998. Pág. 15) “Antes del llamado descubrimiento de Nuevo Mundo, en Cuba los aborígenes utilizaban las cavernas para sus ritos funerarios relacionados con el culto a los antepasados y posiblemente vinculados con las creencias totémicas. En el culto a los muertos se expresaba la complejidad de sus creencias sobre una vida después

arquitectura. Esta ignorancia hizo que se refugie en cavernas o cuevas para protegerse del intenso frío que merodeaba todavía sobre gran parte del planeta. En tales refugios, el homosapiens dejó improntas de su existencia, testimonios que nos dicen nuestro pasado remoto. Arte Rupestre lo llama la arqueología. Estas manifestaciones son propias tanto de la Era Paleolítica, como de la Era Neolítica, ya que poseen en común las mismas representaciones de su entorno y de su entonces.”. ARUQUIPA PAREDES, Javier D. 2005 “Semiótica del Graffiti Feminista; Del signo al Discurso Elaborado”. Tesis de licenciatura. UMSA (Lingüística), La Paz-Bolivia.

de la muerte... Los cadáveres eran cubiertos con polvo de ocre rojo o eran depositados sobre una capa de conchas de moluscos univalvos nacaradas. También tenían la costumbre de hacer entierros en parejas, o colectivos; en estos últimos, los cuerpos se colocaban alrededor de un personaje central. con rango jerárquico en las ofrendas.”.

Los procedimientos para los ritos funerarios en la edad contemporánea son características de todos pueblos por condiciones de subjetividad y creencia, es muy probable que estos hechos pasen a ser costumbres (cuasi-mecánicas), un mero formalismo que solamente se practicará sin entender su verdadero significado, las prácticas continuarán como costumbre vacía. Si bien las costumbres funerarias evolucionen a tal punto que ni haya misas ni ritos y se reduzca a un acto conmemorativo tal como empezó a ocurrir en el año 2019 (CoViD 19) producto de la pandemia donde solamente esquelas digitales pregonaban la muerte. Entre tanto las manifestaciones que conllevan los actos funerarios albergan como símbolo primario a las inscripciones que denotarán la identificación del difunto siendo denominado epitafio.

2.6.1. El epitafio

Los epitafios, literalmente, son inscripciones plasmadas en las tumbas o nichos que denotan información o mensaje sobre y para el fallecido, es decir que los textos plasmados en nichos serán dirigidos al difunto como una especie de “necro-trascrito”, un mensaje de despido de un emisor para un receptor ausente. Estos escritos son parte de símbolo que demarca la muerte que en sus distintas esferas serán puestas según factores: sociales, económicos, ideológicos, religiosos y artísticos.

Describe (Crespo F. Eliecer 2014, pág. 28) “...En este sentido, el epitafio (del griego epi ‘sobre’ y taphos ‘tumba’) ‘inscripción que se pone, o se supone supuesta, sobre un sepulcro o en la lápida o lámina colocada junto al enterramiento’ (DRAE, s.v. epitafio), constituye un caldo de cultivo para la proliferación de diferentes tipos de recursos lingüísticos que emanan de la ineludible necesidad de referirse a la muerte y del carácter público de las inscripciones funerarias.”.

En relación al concepto de epitafio, Crespo rescata dos aspectos esenciales: el primero; los recursos lingüísticos que estos epitafios poseen, entiéndase por recursos como aquello que aporta a la lengua aspectos intertextuales, como extra-textuales, el segundo; los epitafios son un referente público de la muerte. El acápite sobre la muerte se extenderá en próximos puntos. Dado que al remitir un epitafio este conllevará a pensar la muerte; pues, la principal forma comunicativa de estos escritos es remitirse al trémulo final de la existencia.

Otras fuentes señalan a los epitafios como parte del género lírico-poético. En este sentido, la mirada literaria, según la tradición griega, sostiene que en el género lírico-poético existe subgéneros como:

El Ditirrambo; que eran cantos al dios de los excesos Dionisio; el Himno que pregona ideales patrióticos religiosos, políticos de alguna región; Epigrama que alude a las inscripciones funerarias; la Oda que exalta el culto hacia la persona; la Elegía donde se expresa el dolor por el fallecimiento de un ser amado; la Égloga que fuere de raíz idílica, amorosa también implica el amor por la naturaleza; el Romance que a base de rimas, versos y prosa manifiesta de la idealización de diversos temas y, finalmente el Soneto con métricas compuestas de catorce versos endecasílabos organizadas en rimas que albergaban contenidos estilizados (Oberti, 2002)

Para efectos de una mejor comprensión ontológica sobre los epitafios, que se ha descrito en el anterior párrafo, se toma en cuenta a dos subgéneros en especial: al Epigrama y el subgénero; Elegía cuya descripción será de utilidad para el presente Tesis. entre tanto indica:

(Oberti, L. 2002 Pág. 36) “Epigrama. Género reservado de carácter funerario. Fue ampliado paulatinamente sus posibilidades temáticas, aunque siempre conservó su concisión y brevedad.”.

El epigrama se origina en la antigua Grecia que Estos escritos eran exclusivos de las tumbas que en la actualidad se conocen como los epitafios, sus caracteres involucran aspectos como: la metáfora, el verso y el refrán. Sus temas podrían apuntar a la propia muerte, a la religión como también al amor. Sobre la Elegía expone:

(Oberti, L. 2002 Pág. 39) “Elegía. Su tema es el dolor por la muerte de un ser querido o el sufrimiento por amor. Puede representar una desgracia tanto individual como colectiva. Actualmente no tiene un patrón formal; es decir, no responde a una métrica determinada. *Las coplas de Jorge Manrique a la muerte de su padre* son un claro ejemplo de elegía.

Recuerde el alma dormida

avive el seso y despierte

contemplado

cómo se pasa la vida,

cómo se viene la muerte

tan callado;

cuán presto se va el placer,

cómo, después de acordado,

da dolor,

cómo a nuestro parecer,

cualquiera tiempo pasado

fue mejor.”.

Las temáticas de los epitafios no solamente evocan el hastío como consecuencia de la muerte, sino también comunican aspectos referenciales como: el nombre del difunto; la profesión que ostentó en vida; la fecha de nacimiento y defunción e incluso la abreviatura Q.E.P.D. (Que en Paz Descanse) siendo esta expresión un formalismo de las inscripciones funerarias.

Para una descripción pormenorizada, el presente postulado se basa en una especie de clasificación propuesta por Crespo Fernández quien a través de un estudio de los mismos señala un criterio especializado.

2. 6. 2. Clasificación de los epitafios

Los epitafios se clasifican en dos grupos, según la teoría de Crespo, están: epitafios informativos, que describen a detalle datos sobre el difunto como ser el nombre, la fecha de defunción la ocupación, entre otros antecedentes objetivos y, por otro lado, están los epitafios opinativos que reflejan distintas formas de expresión tanto Lingüística como literaria, su base radica en lo subjetivo donde primará el lamento, elogio, consuelo y demás sentires.

Clasificación de los epitafios según Crespo Fernández

Tipos o clase	Características
Epitafios informativos	<ul style="list-style-type: none">▪ Objetivos▪ Locucionarios▪ Lenguaje impersonal▪ Fórmulas estandarizadas▪ Datos básicos de la defunción▪ Filiación del difunto▪ Función referencial del lenguaje
Epitafios Opinativos	<ul style="list-style-type: none">○ Subjetivos○ Locucionarios / perlocucionarios○ Lenguaje íntimo y emotivo○ Fórmulas personalizadas○ Elogio del finado○ Consuelo ante la muerte○ Pena de los adeudos○ Función expresiva, conativa o poética del lenguaje

Fig. 9. Clasificación de los epitafios según Crespo Fernández

Si bien las características en la clasificación del epitafio denotan diferencias en su forma, existen aspectos que deberán ser aclarados más propiamente al “acto locucionario” que es la emisión de los mensajes a través del habla generalmente comprende realización física que puede ser plasmada en textos o escritos para que posteriormente se establezcan como frases e incluso refranes.

Su cualidad implica que no cambiará el significado, tales son los casos: *Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse)*, *¡Dios mío!*, *Mis sentidos pésame*, *El más allá*, *Santo cielo*, y *demás*, cuya forma involucra una locución incambiable de significado se diría un referente fijo.

Por tanto, es “locucionario informativo” cuando su función establece una formalidad dentro del contexto por ejemplo en un discurso funerario que indique únicamente mera expresión de formalidad. En cambio, será locucionario y/o perlocucionario cuando esas manifestaciones alberguen un tipo de intensión comunicativa, bien sea de sinceridad, creencia o de valor subjetivo (Austin, 1982).

El carácter de los epitafios informativos establece primordialmente la función referencial del lenguaje; dado describe contenido objetivo y fáctico de los epitafios con cierto tipo de reserva, más allá de los datos cuantificados no expresan, por ejemplo, la causa de la muerte, al ser un tema tabú, este tipo de información quedará exclusivamente para los familiares. Con respecto a los epitafios opinativos, al margen de las características descritas, existe una sub-clasificación, que para efectos de la investigación se tomará en cuenta advertido anteriormente en el Capítulo I de la presente Tesis.

Esquema de Clasificación de los Epitafios Opinativos según Crespo F.

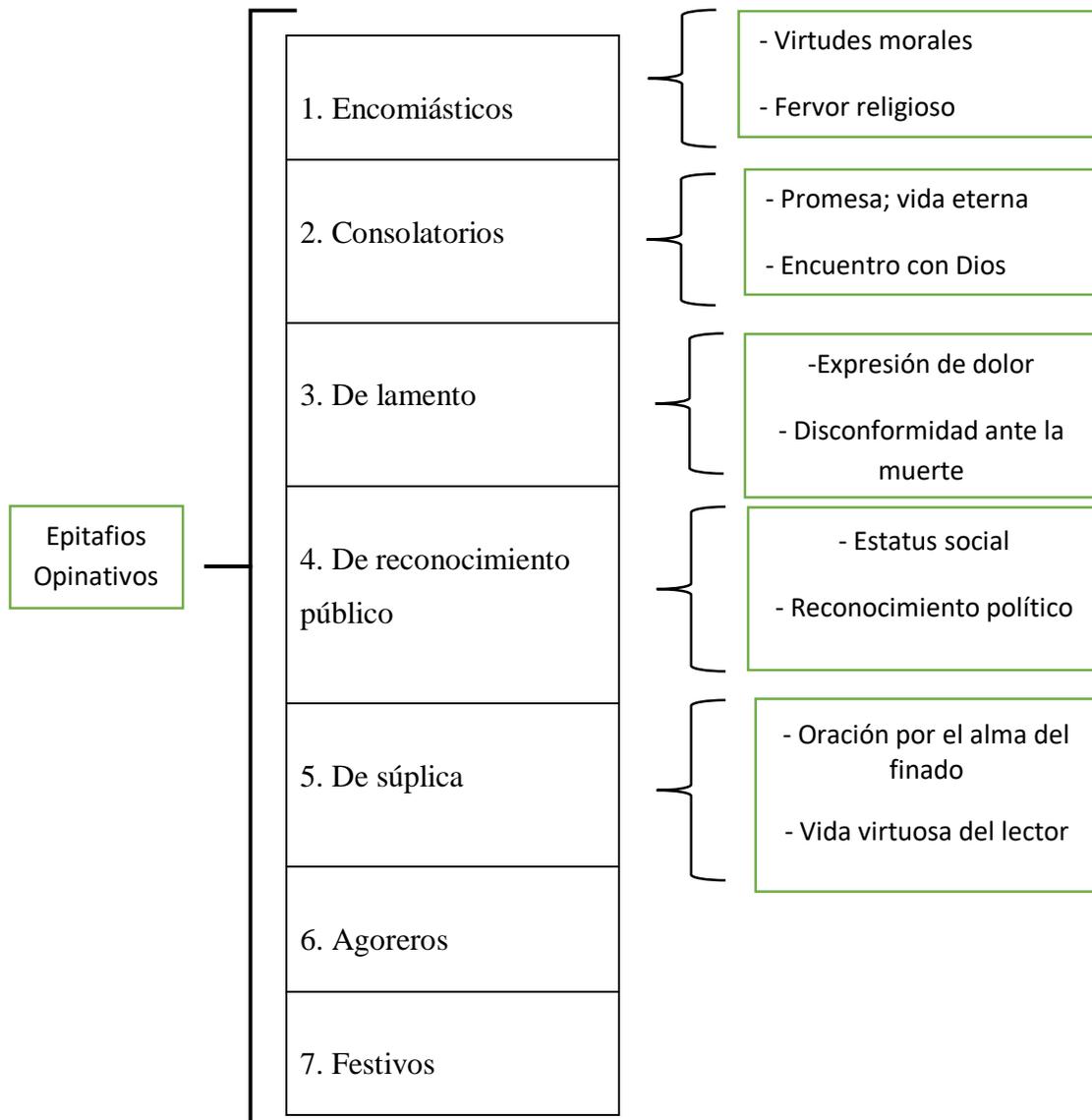


Fig. 10 Clasificación de epitafios opinativos Crespo 2014.

La propuesta de Crespo sobre la clasificación de los epitafios opinativos incorpora una serie de elementos que en cuya instancia develan parte del significado pleno de proporción denotativa, debido a la descripción de significado de los mismos. La clasificación en siete componentes obedece al criterio investigativo que elaboró en el cementerio de Albacete en España. entre tanto señala: (Crespo, F. 2014 Pág. 33)

- “1. *Epitafios encomiásticos*. Elogian las virtudes personales o el fervor religioso del difunto, como la inscripción anterior.
2. *Epitafios consolatorios*. Se marcan como objetivo ofrecer consuelo a los amigos o familiares del finado, generalmente a través de cuestiones de índole religiosa como la promesa de vida eterna para el difunto o su reunión con el Salvador en el Cielo.
3. *Epitafios de lamento*. Expresan el dolor ante la desaparición del ser querido y en ocasiones la disconformidad y desesperanza ante el hecho de la muerte en sí.
4. *Epitafios de reconocimiento público*. Destinados a dar cuenta del estatus social del fallecido (actividad laboral, profesión, cargo, título nobiliario, empleo militar, etcétera) o a especificar la causa de la muerte, por lo que dentro de este tipo de epitafios hay que incluir los de naturaleza política.
5. *Epitafios de súplica*. En ellos se pide expresamente al lector que rece por el alma del finado para su ascensión al Cielo o que lleve una vida virtuosa que le prepare para el momento de su muerte.
6. *Epitafios agoreros*. Recuerdan de manera más o menos explícita al visitante del cementerio que su destino final es la muerte.
7. Epitafios que podríamos calificar, siguiendo a Alonso Álvarez (2006), de *festivos*. Se trata de las inscripciones funerarias que, en un tono jocoso, recurren a la ironía y en no pocas ocasiones al humor negro.”

Entre más, los epitafios opinativos aluden una perspectiva reflexiva sobre la vida y muerte a través sus textos plasmados en tumbas y nichos de los cementerios. Además, que permiten la cimentación de expresiones afectivas con temáticas variadas que los familiares dirigen hacia el fallecido, en pos de mitigar la ausencia del “otro” o soslayar la pérdida trata de compartir esa manifestación escrita al público; pues será una forma de sobrellevar el luto. Independientemente de que estos epigramas sean o no leídos su plena función es vigente para: familiares, conocidos, adevudos e incluso extraños (al ser público). La diferencia, obviamente, implicará en el impacto particular de quienes supieron del difunto.

El postulado presente apunta a identificar los tipos de epitafios para luego clasificarlos según la finalidad comunicativa. Crespo brinda la apertura en describir; qué son los epitafios, qué

significado poseen, cómo se constituyen en los cementerios y cuáles son sus implicaciones sociales. En este preciso caso, se examina aspectos lingüísticos de carácter semántico que denotan los epitafios en el cementerio general de la ciudad de La Paz (detallados en el análisis semántico; Capítulo IV). Por lo acontecido, quedará explorar el contingente de información potencial de personas que visitan el cementerio, ya que, el aporte hermenéutico permite complementar el objetivo general de la presente Tesis (Capítulo I).

Al interpretar estos epigramas se debelará si es que existe una connotación de significado; por lo que, es, en primera instancia, importante abordar aspectos del pensar humano, sobre la muerte, el proceso que conlleva este hecho, la perspectiva subjetiva y emocional que se tiene de la muerte, la implicación religiosa y por supuesto social. Esta proyección teórica permitirá comprender la mentalidad de las aportaciones sincréticas plasmadas en las entrevistas.

2.7. Breves concepciones filosóficas sobre la muerte

Las inscripciones funerarias aluden al tema de la muerte, siendo una expresión de la naturaleza humana. El poder manifestarlo ha sido ese puente que conecta el saber de la muerte y el pensar en tanto función fática del lenguaje como despedida, esta función de contacto permite abrir, mantener y cerrar la comunicación. Este último con la finalidad de cerrar un ciclo con la palabra de por medio. La Antropología filosófica permite cuestionar analíticamente cada actividad del hombre en tanto, experiencia. Pero entonces, qué es “la actividad humana”, para responder se asume que “la actividad” es el quehacer cotidiano a donde se desarrollan aspectos como: la política, economía, la ciencia, las creencias, la religión y todo aquello que lo involucre afectivamente.

Para Clifford el hombre es irreductible, es decir, que presenta una complejidad de difícil sistematización. Se diría, que no solamente, es la suma de biológica, psicológica y cultural debido al reduccionismo que abarca este conjunto de factores. Ello a su vez implicaría que no existe, al menos, una sola y única historia, ni sistemas de pensamientos únicos que manifieste la verdadera condición humana.

Respectivamente, (Fernández del Riesgo. 2006. Pág. 250) *“El hombre es, pues, apertura a algo incierto, pero animado por la esperanza por realizarse en auto-poseción continua.”*

Los criterios de certeza limitan la amplitud de entender la condición humana, es cierto que somos apertura a lo incierto, dado que, por ejemplo, al tener conciencia de la finitud, es decir, de la propia muerte, continuamos nuestro existir, ¿Por qué? En el intento de adjudicarse, la verdad finta, ocupamos también una condición humana y, es donde se tomará la auto-poseción de proceder con la vida. Otra característica que conduce a lo incierto es la tendencia a lo divino, desde lo místico (teología) hasta lo más formal u objetivo posible (la ciencia, la moral), la tendencia ha sido crear sistemas superiores (ética-norma), un alcance, tal vez, frustrado por el hecho neurótico del error o bien de una autocrítica mal dirigida. Para concebir una visión regional sobre el pensar la muerte es óptimo amplificar aspectos representativos; vistos a continuación.

2.7.1. La muerte como símbolo Andino

El referente del pensar la muerte consignaría a la región occidental (La Paz, Oruro Potosí) fijada en un contexto “real” debido al ligazón que existe con lo originario-indígena campesino, para la presente tesis se aborda parte de aquella óptica andina; debido al componente regional que aproximaría a dicha perspectiva sobre el significado connotativo, permitiendo un panorama teórico. Se establece como punto específico al texto “Teología Andina” de Estermann J. quien a través de un sumario de autores describe aquellos albores teológico-cristiano en relación a la cosmovisión andina, fundamentalmente con los saberes de los pueblos originarios. Obviamente el principal objetivo es emprender esta concepción con la finalidad de evitar posibles sesgos en la investigación y porque es una realidad ineludible del contexto boliviano.

Para establecer pautas al criterio de la muerte desde la visión andina se asentará en parte de la construcción teórica del concepto de muerte como lo explica Maidana en el primer tomo del texto de J. Estermann:

Explica (Maidana, F. 2009. Pág. 156) “La muerte en los Andes no significa, por lo tanto, la separación de la persona de su familia, menos de su comunidad, porque el *ajayu* del difunto de una u otra manera está junto a ellos. Esta forma de plantear la vida y la muerte

ha hecho que se establezca entre los vivos y los muertos una relación de reciprocidad profunda, donde el *ajayu* del difunto es parte de la familia, la comunidad y la naturaleza. El pasar de una dimensión a otra: vivo a muerto, hace que los seres vivos consideren a los difuntos seres sobrenaturales con toda la capacidad de provocar bienestar e infortunio a los familiares y a toda persona que compartió su tiempo junto a él, mientras permaneció con vida...”.

Entiéndase, en un sentido conceptual, a la palabra aymara “ajayu” como un equivalente de la palabra alma. El sincretismo del pensar la muerte desde la visión andina permite comprender parte del funcionamiento cultural que, abigarrada a la fe o creencia de cada pueblo, es posible identificar manifestaciones expresadas en los actos de la defunción. La narrativa de la “reciprocidad continua” con los difuntos, en el sector andino de Bolivia, ha marcado una nueva forma de expresión cultural vista en la festividad como el de, “Misas de cabo de año”, “Todos Santos”⁵³ y “Fiesta de la *ñatitas*”⁵⁴. Sin duda son expresiones culturales que simbolizan la muerte en contraposición al sentir de la ausencia. Si bien, algunas sociedades se caracterizan por practicar ritos podría solo representar mera formalidad una costumbre que no esté atada a lo místico sino más bien a un paradigma cultural.

2.7.2. La ausencia como condición social

La característica principal del ser humano es permanecer en conjunto, es decir que se integrará a un componente, si se quiere, social. Ello sin duda es una condición humana que a su vez le permite desarrollar distintas capacidades de afectividad, solidaridad, reciprocidad, empatía etc.

⁵³ Pág. 164 “Es una festividad en la que participan todos los miembros de la comunidad que de una u otra manera tienen a un ser querido que ha partido al <<otro mundo>>. “. ESTERMANN, Josef (Coord.) COLQUE, CALLIZAYA, et al. 2009 “Teología Andina; El tejido diverso de la fe indígena (Tomo I)”. Edición 2da. Editora ISEAT/ La Paz-Bolivia.

⁵⁴ Pág. 168 “Las expresiones simbólicas en el mundo andino son bastante creativas, resultado del sentimiento que se tiene del ser querido, y del temor y veneración que se siente por lo desconocido, como es la muerte. En ese afán se han desarrollado formas particulares de veneración, a restos del cuerpo del difunto, propiamente a la calavera. Esta práctica se ha desarrollado de manera clandestina durante bastante tiempo. A esa manera peculiar de veneración se la conoce como la fiesta de las *ñatitas* o a las calaveritas, evento que se realiza cada 8 de noviembre, días posteriores a la festividad de Todos Santos, en el tiempo de *jallupacha* (tiempo de lluvia). Idem. ESTERMANN, Josef (Coord.) COLQUE, CALLIZAYA, et al. 2009 “Teología Andina; El tejido diverso de la fe indígena (Tomo I)”. Edición 2da. Editora ISEAT/ La Paz-Bolivia.

Pero qué ocurre si el conjunto desaparece, ¿cómo se afronta la ausencia? Es acaso que se toma conciencia de la falta del “otro” a través de la idea de ausencia o la nada. Probablemente, el temor sea una respuesta primigenia ante tal acontecimiento, se busque “el algo” como respuesta. Este algo sea, en definitiva, crear “el algo” a través del: animismo, antropomorfismo, pensamiento mágico, mística y demás, con la finalidad de encontrarse a sí mismo, el temor que irradiaría la ausencia, crease o no, fija al vacío en una perfecta posición que conecta directamente con la muerte.

La respuesta al miedo ante la soledad es aprovechada por el mito para ejercer la calma, le proporciona “un algo” y esta se convierte en la primera manifestación de control social; pues el hombre es un ser social, la promesa de “otro mudo circundante” donde no afronte la nada y se halle en supuesta compañía, le resultará tolerable, por como se dijo anteriormente: - *el hombre es un ser social*.

Una de las muchas actividades del hombre es la religión cuya tradición mítica desempeña el rol de control social pues éste no se basa en la verdad, sino que es un instrumento de la política clásica, yace desde año 325 d.C. Constantino instauro el monoteísmo increpando a las “libertades de creencias”. El cristianismo en compañía de los distintos sistemas de creencias despoja la relación del hombre con la naturaleza, al contacto entre seres humanos, de un individuo hacia otro, pues lo obliga a conducirse con lo “divino” (perfectible) a través de lo imaginario e irracional, reduciéndolo a una simple cualidad mortal, apuntala al servicio y obediencia plena de un “Dios” con el principio único del sometimiento, sumisión y renuncia a todo deseo natural que pueda sentir éste.

2.7.3. “El mito de las tumbas”

Al parecer la religión ha sido un instrumento de control social, eficaz en la historia, la predominancia en su carácter simbólico ha quedado demostrado en los cementerios e incluso la cruz como estandarte que denota muerte. Aunque el determinismo científico señale a la evolución como un proceso factual (orgánica y genética), el producto de las respuestas de estos patrones genéticos como las emociones cualitativas; no son ni serán universales.

Para (Morin E. 1974. Pág. 83) “...Cuanto más evolucionada este una sociedad, mayor será la tendencia de la religión, a causa de su propio desarrollo, a hipertrofiarse, a resaltar

el horror a la muerte. mientras los vivos tienden a olvidarla. Pero en su realidad primera desvía sobre sí la descarga neurótica individual. El sereno equilibrio del creyente (cuando existe) se fundamenta en el delirio patológico de su religión. Pero desde otro punto de vista, la religión es el remedio social, que calma la angustia mórbida individual de la muerte. Existe reciprocidad. La religión es una adaptación que expresa la inadaptación humana a la muerte, una inadaptación que encuentra su adaptación.”.

Es, por tanto, que los valores no pueden ser específicamente superiores al hombre, el hecho de crear algo superior al mismo obedece a un patrón de poder del uno hacia el otro al adscribirse en un epitafio sobre la tumba no solamente se plasma la imposición de los credos también se impone comunicativamente un imperativo del pensar la muerte.

La religión, indicaríamos, es una especie de fuerza o subproducto, porque es puramente creación imaginaria, en términos aplicables un empuje de moldeamiento del hombre.

Ante el denuesto de este subproducto enfatiza (Fernández del Riesgo 2007. Pág. 179-180) “La idea de Progreso acabó sustituyendo a la idea de Providencia, e implantando una valoración de lo temporal sobre todo del presente y del futuro, frente a las ideas de eternidad, pasado y tradición...Las normas y los valores ahora ya no tenían que venir impuestos por la voluntad divina...”.

En relación a la anterior cita de Fernández del Riesgo se divisa el primer indicio de quiebre de aquella fuerza moldeadora mitológica, dicha acción de sustituir la Divinidad por la Razón le otorga al ser humano la responsabilidad de reconstituir posibles verdades que acerquen al hombre con el mundo natural.

Si bien, la perspectiva filosófica expande la posibilidad de asumir, rechazar o valorar distintas posturas de pensamiento, en razón a la muerte es, por otra parte, indispensable prestar atención a que describe la ciencia de la psicología con respecto a la finitud humana.

2.8. El componente psicológico de la muerte

La dicotomía de vida y muerte desde el componente psicológico, permite comprender cómo el ser humano atraviesa normalmente su ciclo o etapa en la vida desde la función de su naturaleza orgánica hasta trémulo de su existir. En correspondencia con lo descrito se abordará una visión

del desarrollo humano definido en el texto: “Desrrollo Humano” de Papalia y “El Adulto de Muños, ello con la finalidad de comprender el proceso de finitud desde la psicología del desarrollo.

2.8.1. Vida y muerte desde la psicología del desarrollo

El desarrollo humano implica el desenvolvimiento potencial y natural, que como seres vivientes atravesamos en ciertas etapas de la vida como ser: prenatal (7-9 meses), infancia (0 – 3 años), niñez temprana (3- 6 años), niñez media (6 -11 años), adolescencia (11 – 20 años), adultez temprana (20 – 40 años), adultez media (40 – 65 años) y la adultez tardía (65 años en adelante). Este desenvolvimiento por etapas presenta periodos en los ámbitos; físico, cognitivo y psicosocial. (Papalia, 2010). Lo que atañe, independientemente de la mortandad en sí, es el saber de la mortalidad como abstracción y espacio de reflexión que comúnmente aparece en una etapa de flujo de la vida.

Al respecto señala (Papalia. 2010 Pág. 641) “La lucha para encontrar significado en la vida y en la muerte –que a menudo es dramatizada en libros y películas—ha sido confirmada por la investigación. En un estudio con 39 mujeres con una edad promedio de 76 años, las que vieron mayor propósito en la vida tenían menos temor a la muerte...Por otro lado, de acuerdo con Klubler- Ross (1975), enfrentar la realidad de la muerte es una clave para llevar una vida significativa.”.

Asumir el trémulo final, no siempre es satisfactorio, este devenir como acontecimiento factual suele interrumpirse en cualesquiera etapas de la vida, por distintas razones y en distintas circunstancias. La edad adulta es un factor determinante que tácitamente define la percepción sobre la vida y su antónimo. Por tanto, para puntualizar aquel acontecer se detallará la postura de Muñoz quien establece modelos y etapas del adulto que a continuación se tratará.

2.8.2. El final de un adulto

Para efectos de precisar detalles netamente puntuales sobre la etapa del desarrollo que contempla el pensar la muerte como hito de reflexión, se abordará la descripción básica del proceso de

desarrollo en las edades comprendidas 18 hasta los 60 años aproximadamente, desde la descripción de Muñoz, dado que se considerará al adulto en un ciclo de madurez consciente y, que desde luego apunta como referente para la presente investigación. Es pues menester entender a los sujetos de estudio tomando en cuenta en qué etapa del desarrollo se encuentran y determinado así la perspectiva que poseen sobre los epitafios en relación al significado connotativo (Capítulo V).

Cuadros de desarrollo según Muñoz “El Adulto”

Modelos

Clínico	Empírico	Motivacional
Juventud 18 - 40 años	Edad adulta temprana	Vida propia - energía
Edad madura 40 – 60 años	Edad adulta media	Valores - posición
Segunda madurez 60...	Edad adulta tardía	Retiro – desconexión

Fig. 10 cuadro desarrollo del Adulto según Muñoz

El modelo clínico indica las edades cuantificadas en años. El modelo empírico establece la cualidad el tres ciclos temprano medio y tardío. Por otra parte, el modelo motivacional instauro el estado mental y emocional que atraviesa el adulto, finalizando la edad adulta media, habiendo adquirido valores morales y haberse posicionado en un sitial abstracto.

El adulto tardío entrará en un periodo de desconexión con su quehacer social, en ciertos casos en un intento de perseverar su funcionalidad el adulto mayor no admitirá su realidad, aunque las condiciones fisiológicas poco a poco le harán saber de su verdadera condición mortal. Quizá incluso este tipo de resistencia lo arribe a un tipo misantropía. Por lo general, las etapas se ajustarán a los modelos como también al desarrollo del aprendizaje.

Período de Aprendizaje (Muñoz)

Edad Adulta Temprana (18-40 años)	Edad Adulta Intermedia (40 -60 años)	Edad Adulta Tardía (60 – en adelante)
Selecciona profesión	Educa hijos	Pierde responsabilidad
Crea familia	Compite laboralmente	Acepta realidad
Adquiere ideología	Acepta fisiología	Asume la muerte

Fig. 11 Etapa o periodo de aprendizaje según Muñoz

Con respecto a la edad adulta temprana en los periodos comprendidos de 18 y 40 años el adulto se enfocará en estudiar una carrera independiente del nivel académico, hará de su tiempo la adquisición de saberes, posteriormente conformará un hogar. la adquisición de la ideología será una constante en el existir del adulto dada la experiencia que adquiriera podría cambiar su posición con respecto a ciertos temas de interés. En la edad adulta tardía la preocupación yace en el futuro de sus congéneres, su ímpetu laboral lo mantiene aún predispuesto a enfocarse en su trabajo.

Es también consciente de los límites corporales que con frecuencia le ofuscan ante ya una madurez adquirida aceptará aquellas limitaciones fisiológicas. Por otro lado, en la adultez tardía el ímpetu decae; pues los hijos muy probablemente ya no representen una responsabilidad obligatoria, esto los hace comprender que podrían quedarse solos siendo una realidad de los seres humanos, entre tanto, aparecerán indicios que consideren con más frecuencia su muerte. Este periodo entonces se toma a la mortandad como parte de la realidad ineludible donde el tiempo transcurre sin espacio ni descansos y el remanso de la muerte suele ser la aspiración más añorada.

El hombre no permanece del todo inhóspito en su existir lleva consigo en su memoria recuerdos de experiencias positivas y negativas. Las etapas del desarrollo pueden variar según las circunstancias de cada persona, al margen de la obsolescencia orgánica (auto-inmunitaria). Aparentemente el mundo no tendría mucho que ofrecer más allá de vivir la huella de una generación con sus tendencias y paradigmas. Ha sido y será una constante el buscar la

inmortalidad, la cura de enfermedades, la criogenización (congelar cuerpos) e incluso los viajes espaciales en busca de continuar su existir. Empero qué valor tendría la vida sino es por la muerte; la vida adquiere su verdadero valor porque es única y el vivir adquiere sentido cuando existen los propósitos unipersonales, si la vida fuere eterna no tendría sentido vivirla.

CAPÍTULO III

Marco Metodológico

3. Fundamentos metodológicos

Para la presente investigación “Análisis semántico de Epitafios” se considera importante primero; identificar el paradigma investigativo luego el enfoque, el método, técnica y finalmente la muestra. En los albores de la investigación científica se conoce como paradigma al modelo estructural que se encuentra asociado con un conjunto de preceptos orientados a la subdivisión de la ciencia⁵⁵ (la ciencia se divide en: Ciencia formal y Ciencia Fáctica o hechos de la realidad) por ende se menciona al paradigma positivista-cuantitativo, al paradigma interpretativo-cualitativo y finalmente al paradigma crítico.

Los paradigmas ponen de relieve la diversidad de las formas de conocer a una determinada época, dichos paradigmas intervienen como filtros que permiten observar particularidades dentro de su racionalidad y sus parámetros de realidad. (Hurtado y Toro Josefina 2007)

3.1. Enfoque de Investigación: Cualitativo

Para la presente tesis se considera necesario el enfoque cualitativo puesto que en dicha investigación se contempla a las unidades de análisis de significados dependientes del texto epigráfico del cementerio general de La Paz, como principal fuente de investigación cuyo énfasis desemboque en los distintos significados que describan los epitafios, además de interpretar la aparente cualidad que presente el objeto de estudio.

Por tanto, en la presente Tesis se aborda el paradigma interpretativo-cualitativo, como figura aclaratoria, es importante entender que el paradigma interpretativo contempla distintas dimensiones, particulares de carácter holístico empírico (observación) y propiamente interpretativo donde se explica de manera descriptiva la realidad.

En relación con lo aludido se pretende abarcar todas las dimensiones: El empírico, porque se requiere de la observación previa de dicho fenómeno como son los textos epigráficos que fungen

⁵⁵ Pág. 9-10. BUNGE, Mario. 2004 “La Ciencia su método y su filosofía”. Edición 1ra, Impreso en Talleres gráficos/impresiones, Editorial Siglo XX Buenos Aires.

la nómina descriptiva del fallecido, en referencia al dato informativo. En relación con las dos dimensiones mencionadas se toma al Holístico por el carácter inductivo, es decir que se presta al estudio de casos particulares en los que las distintas acepciones, es decir los significados connotativos de los enunciados al epitafio referentes a la muerte se manifiesten, finalmente basados en los datos se pasará al análisis semántico primera instancia del texto epigráfico (análisis del significado denotativo) y posterior el análisis connotativo por parte de los informantes acerca de los epitafios.

3.2. Nivel de Investigación

En el Marco de la investigación científica se halla también el nivel, por lo cual se enfatiza que cada estudio presentará un determinado nivel en relación con el diseño de investigación. Se entiende por nivel de investigación a los siguientes: Exploratorias, Observacional descriptivo, Observacional analítico, y Experimental cada uno con respectivos diseños que se adecuan en la investigación. (Copa, Calderón, et.2012) Para la presente tesis se contempla al nivel Exploratorio y Observacional; ya que, es una investigación que no tuvo antecedentes previos en nuestra región, además de ser un fenómeno es relativamente inicial.

3.3. Diseño de investigación: Transversal

En el marco de los criterios de investigación, se aclaran los siguientes puntos: en relación a la validez, temporalidad, y al propio diseño se adscriben los siguientes: primeramente, según la validez se enmarca al estudio exploratorio, con respecto a la cronología se establece al diseño transaccional o transversal⁵⁶ que presenta una estrecha correspondencia con un diseño No Experimental debido a que no se manipulan las variables⁵⁷. Dicho panorama general presenta la estructura, en cuanto al alcance de investigación.

⁵⁶ p. 83 “Investigación Transaccional o transversal. Los diseños de investigación o transversal recolectan datos en un solo momento en un tiempo único. Su propósito es describir variables y analizar su incidencia e interrelación en un momento dado ...”. MAMANI, Q. David. 2015 “Guía Metodológica para la elaboración de Tesis de grado en Ciencias Sociales”. Edición 1ra, Editorial Artes Gráficas VARGAS. La Paz-Bolivia.

⁵⁷ P. 152- 155 HERNÁNDEZ SAMPIERI, R. - FERNÁNDEZ, C. -BAPTISTA L. 2014, “Metodología de la Investigación”. Edición 6ª. Editorial Mc. Graw Hill Educación S.A. Impreso Edamsa S.A. México D.F

En el pre-grado las investigaciones plasmadas en tesis abarcan distintos grados de especialización, precisamente por el nivel de estudio o simplemente conocimiento, si bien el estudiante de pre-grado está “capacitado” para realizar una tesis lo conveniente es mantener el rango de estudio.

3.4. Tipo de Investigación: Exploratorio

En relación al nivel de estudio para la presente tesis se procede, en primera instancia, al tipo de investigación exploratorio⁵⁸, pues se asume que el presente trabajo, necesariamente deberá ser contrastado, reformulado y sistematizado persiguiendo así la autenticidad de fenómeno a investigarse.

Según (Copa, Calderón, et. al. 2012, pág. 36). Investigación exploratoria “*es aquella que se efectúa sobre un tema u objeto desconocido o poco estudiado, por lo que sus resultados constituyen una visión aproximada de dicho objeto, es decir un nivel, un nivel superficial de conocimiento.*”.

Se enfatiza que para el presente estudio se examinarán características del significado denotativo y connotativo de los textos plasmados en el epitafio.

3.5. Método específico: Inductivo

En cuanto al siguiente método situamos al Inductivo por lo siguiente: (Rodríguez Ernesto 2005 pág. 29) “El método inductivo es un proceso en el que, a partir del estudio de casos particulares, se obtienen conclusiones o leyes que explican o relacionan los fenómenos estudiados.” Como es debido dicho método permite el análisis de casos que presenta una estrecha relación con el enfoque cualitativo ya que le interesa examinar la particularidad de situaciones. En la presente

⁵⁸ P. 86 “Exploratorio. Se efectúan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes. Sirve para familiarizarnos con fenómenos relativamente desconocidos, obtener información sobre la posibilidad de llevar a cabo una investigación más completa sobre el contexto particular...”. MAMANI, Q. David. 2015 “Guía Metodológica para la elaboración de Tesis de grado en Ciencias Sociales”. Edición 1ra, Editorial Artes Gráficas VARGAS. La Paz-Bolivia

investigación se contempla, primero partir de los datos individuales para luego enfocarnos en el análisis semántico y finalmente interpretar los datos.

3.6. Técnicas

La técnica empleada en la presente investigación ayudará en gran medida para la realización sistemática con la que contará la presente investigación. Se recurrirá a una técnica general y a técnicas específicas que fortalecerán la presente investigación. En gran parte de la metodología científica está presente una serie de técnicas las cuales facilitan y delimitan el proceso investigativo. En las técnicas relevantes de la investigación cualitativa se optan por: La observación no participante, seguida de la entrevista cada una correspondiente a cada etapa de investigación (Copa, Calderón, et. al. 2012).

Para la ejecución de las técnicas específicas a emplearse se recurrirán a dos etapas de recolección de datos.

En la primera etapa, la observación no participante que implica la recolección de datos, se tomará un acopio sustancial de los textos plasmados en los epitafios del cementerio general, con la finalidad de realizar el análisis semántico denotativo, es decir, analizar la estructura objetiva de mencionados textos, (para dicho análisis se cuenta con una metodología que es clasificarlos en epitafios informativos y epitafios opinativos).

En una segunda etapa, se empleará la técnica de Entrevista no estructurada, con una guía de preguntas abiertas, con el propósito de sustraer el significado denotativo, en cuanto a los significados que representan, para las personas visitantes al cementerio, el epitafio.

3.7. Instrumentos

Para el instrumento de investigación se enfocará, en primera instancia, para el análisis denotativo de los textos plasmados en los epitafios. Al acopio (libreta de campo y cámara fotográfica) de las unidades de análisis que son las inscripciones epigráficas, es decir, que se obtendrá un corpus lingüístico (un número indefinido de epitafios) del cual provendrá su respectivo análisis.

Posteriormente, para el análisis connotativo se procederá a realizar la Entrevista con una guía de preguntas abiertas dirigidas a personas que visitan el cementerio general, para lo cual se

recurrirá a una grabadora que seguidamente se pasará a la transcripción lingüística. Se recalca que los materiales a emplearse serán la hoja medio o soporte físico para disponer de las preguntas. (algunos instrumentos de escritorio que sean necesarios). Se utilizará una grabadora además de una cámara para localizar a los epitafios del cementerio general de La Paz. Se requiere un ordenador y algunos programas para el vaciado de datos existentes.

3.8. Universo

El universo es la población total, el lugar o sitio de estudio, algunos autores consideran al universo también como a la misma población.

Según (Copa, Calderón, et. 2012 pág. 184) *“La población o universo se refiere a la totalidad de las unidades de análisis que pueden ser estudiadas, es decir el conjunto de individuos u objetos de los cuales se desea conocer alguna situación o fenómeno.”*.

Como universo se tiene en cuenta a tanto los epitafios del cementerio general como a los visitantes adultos que acuden al cementerio General de La Paz siendo ellos los informantes que remitan al objeto de análisis (significados). Si bien el lugar o centro de estudio de la presente investigación es el cementerio General de la ciudad de La Paz, se obtendrá una muestra en razón de al número de epitafios hallados en el mismo, ello en concordancia con la variable a tratarse y, para los informantes, es decir, a las personas a entrevistar se requerirá un número determinado de informantes para lo cual la muestra presentará una dicotomía para su mejor especificidad.

3.9. Muestreos: No probabilístico; Intencional y Accidental

Para la obtención de las muestras; números de epitafios (muestreo intencional) y número de Informantes (muestreo accidental) se requerirán distintas realizaciones para la obtención de datos, es decir, que según la cantidad de epitafios a estudiarse se tomará una muestra proporcional de 150 (ciento cincuenta). Pues para la muestra en tanto cantidad de epitafios (textos) se recurre al muestreo: No Probabilístico de carácter Intencional o por conveniencia en relación al enfoque cualitativo, con el único propósito de extraer una cantidad relevante. Delimitando así una selección apropiada del objeto de estudio que es el texto plasmado en el epitafio.

En concordancia con el universo que tipifica al número de informantes, se toma el siguiente criterio.

Para (Copa, Calderón, et. al. 2012 pág. 194) Muestreo no probabilístico “*En estas técnicas no se utiliza al azar, sino que la muestra se obtiene atendiendo al criterio o criterios del investigador o bien por razones de economía, comodidad, etc...estas técnicas no utilizan el criterio de equiprobabilidad...*”.

Entonces se corrobora que exista la posibilidad de que cualquier sujeto adulto (persona a entrevistar) sea seleccionado. Por tanto, se realizará las entrevistas al azar, es decir a cualquier persona (varón o mujer) que se encuentre en el cementerio, como también, a algunos operarios del lugar para que se obtenga la información necesaria. Se toma un criterio de 20 (veinte) informantes⁵⁹; diez varones y diez mujeres. Mencionada selección responde al siguiente tipo de muestreo: Muestreo accidental de tipo causal. En relación a lo dicho las personas a entrevistar no serán seleccionadas previamente pues su participación será espontanea o casual para ello se acude al presente método.

(Copa Calderón 2012 pág. 194) “Este tipo de muestreo se caracteriza por utilizar las muestras que tiene a su alcance. Se denominan accidentes porque no responden a una planificación previa en cuanto a los sujetos a elegir.”

Este tipo de muestreo presenta relación con el enfoque cualitativo pues su pertinencia data la profundización de los datos a investigar.

⁵⁹ En cuanto al número de informantes, la presente Tesis se guía de la cantidad de 20 (veinte) personas, siguiendo un número similar a la Tesis de Mery Chambi del (2007) descrita en la pág. 56 en la parte de informantes. Cabe aclarar que este número en principio incorporó más informantes, empero se tuvo que descartar por razones de que no completaron la entrevista; por tanto, se estima un número sugerente de 20 personas de las cuales 10 son varones y 10 mujeres todos adultos.

CAPITULO IV

Antecedentes previos

4. Consideraciones previas al Análisis de Datos

Para determinar el análisis de la presente investigación se tomará las siguientes consideraciones; El primero, indagaciones de carácter exploratorio y solamente observacional de otros cementerios en sectores alejados de la ciudad: cementerio General de la localidad (considerados municipios establecidos) de Charaña y Calacoto que son pertenecientes a la provincia de Pacajes, siendo elegidos aleatoriamente, ello con la finalidad de generar un contraste diferenciado, evitando posibles sesgos en la investigación; pues el siguiente postulado incorpora al cementerio general de La Paz como lugar principal de estudio.

Segundo; con esta somera incursión se buscó identificar algunos aspectos que puedan considerarse antes de la realización del estudio; por ejemplo, si hubiere epitafios en lengua nativa originaria, sin embargo, no se evidenció ese posible acontecer, al menos en menciones cementerios.

4. 1. Exploración en cementerios (Charaña y Calacoto)

Previamente a la inmersión y recolección de datos en el cementerio General de La Paz, se procedió a realizar una exploración experimental en los cementerios de Charaña y Clacoto pertenecientes a la provincia de Pacajes de quinta y tercera sección respectivamente del departamento de La Paz, esta observación preliminar determinó datos cruciales para la investigación, así también se pudo contrastar aspectos inherentes sobre los epitafios y tumbas, siendo este actuar propicio para la investigación; dado que es menester la realización y exploración del posibles escenarios o campo alternos de estudio, observar las condiciones, examinar las delimitaciones y, por supuesto, contrastar detalles tomando a consideración a sector rural por sobre todo; ya que nos presenta una visión amplificada de la realidad social. En concordancia señala:

(Copa, et. al. 2012. Pág. 170) “Las investigaciones pre-experimentales, ensayos en blanco o pruebas piloto para posteriormente realizar el experimento. Son estudios exploratorios. No son adecuadas para el establecimiento de relaciones entre la variable

independiente y la(s) variable(s) dependientes y se utilizan para el análisis de efectos inmediatos o a corto plazo.”.

Las investigaciones, al margen de constituirse como postulados deben considerar estudios previos, al mismo tiempo, explorar, al menos, en un ámbito preliminar otras fuentes de información. Por tanto, se realizó una breve inspección en el cementerio general del municipio de Charaña y Calacoto para establecer posibles conjeturas con el lugar seleccionado de estudio que finalmente fue el cementerio General de la urbe paceña. A continuación, se destaca aspectos particulares sobre el estudio exploratorio.

Cementerio General de Charaña



Fig. 12 Cementerio general de Charaña (fuente propia)

En el sector de la entrada se divisa en primera instancia una puerta de doble apertura integrada por un arco seguido de la cruz de Santiago de Compostela (ver Capítulo II pág. 52) que si bien deriva de la cruz latina esta posee una empuñadura similar a una espada lo que indica la edificación orientada al catolicismo.



Fig. 13 Interior del Cementerio de Charaña (fuente propia)

Una característica del sector es el crecimiento las “*parastrephias quadrangularis*” conocidas como planta de “Tola” que es utilizada como leña; por otra parte, se contempla la edificación de tumbas de un piso con modelos de capilla con cruces situadas en la parte superior.



Fig. 14 Tumba 1954 Cementerio Charaña (fuente propia)

Las edificaciones de las tumbas pertenecen al siglo XX con ornamentos tallados en piedra desde la antigua Mesopotamia el esculpido ha sido una característica visual de atractivo. En cuanto al nicho por el estado y los años ha presentado un deterioro considerable.



Fig. 14 Tumba de doble piso Cementerio de Charaña (fuente propia)

La edificación de la tumba alude a una construcción de doble piso que generalmente ocupaban personas con alguna trayectoria o también parejas de esposos. En este caso se observa tres aspectos a destacar. El primero: los datos del difunto, nombre, año y fecha de defunción, Estos datos suelen atribuirse, según Crespo a los epitafios informativos.

Estos aspectos arquitectónicos, que develan las tumbas del cementerio General de Cahraña, implican la riqueza de conservación en cuanto al valor histórico que representan. Al ser una localidad fronteriza con Chile, el municipio de Charaña cuanta con una estación ferroviaria que podría estudiarse en un contexto apartado de carácter histórico.

Cementerio General de Calacoto



Fig. 15 Cementerio General de Calacoto (fuente propia)

El ingreso al cementerio de Calacoto de la provincia Pacajes incorpora un arco con puerta en forma de cercas de hierro forjado con un diseño floral románico y al centro una cruz latina.



Fig. 16 interior del Cementerio de Calacoto tumbas emparejadas con lápidas

En el interior del cementerio de Calacoto se contempla algunas edificaciones de tumbas contiguas que posteriormente dieron paso a la construcción de mausoleos. Las edificaciones de las lápidas se ven diseñadas a manera de capilla con la respectiva cruz. Un detalle tomar en cuenta fue que el epitafio o inscripción funeraria yace en la cruz los datos tipificados en esta tumba, según Crespo pertenecen a los informativos.

4.2. Sobre la estructura artística de los epitafios

Una particularidad de los campos santos han sido la puerta de acceso donde la estructura artística está diseñada en forma de arco con apertura de entrada doble, esta forma de acceso, obviamente permite la penetrabilidad de los ataúdes puestos en hombros como un rito de vanagloria a los fallecidos. Todos estos objetos fungen como signos que acompañan simbólicamente el ingreso al “supuesto descanso eterno”, en correspondencia describe:

(Salasar, 1998. Pág. 283) “El arco, en fin, antes de que el tiempo lo destruya, es emblema de tristeza y muerte en los primeros escritos de García Lorca cuando su imagen no denota ruina y destrucción, sino que evoca más bien el claustro de los conventos, con sus pasajes oscuros y piedras enmudecidas, o la vanidad de los monumentos funerarios, en que los arcos y lápidas son signo de vanidad, y del inútil esfuerzo de los hombres para soslayar la presencia de la muerte.”.

Si bien estos símbolos trascienden a una función abierta de comunicación e interpretación, estos se encuentran sujetos a un estudio superior como la semiótica⁶⁰ en el cual se establecerán sistemas de representaciones mediante signos, símbolos íconos y señales. Hasta el momento la tesis se enfoca en uno de esos elementos representantes de la muerte: los epitafios, más propiamente, los textos o inscripciones plasmados en nichos del cementerio General de La Paz, a través de una de las disciplinas de la Lingüística; la Semántica que tiene como objeto de estudio al significado.

⁶⁰ La semiótica es la ciencia que estudia a los diferentes sistemas de signos en la comunicación.

CAPÍTULO V

5. Análisis de Datos (descripción del sitio de estudio)

El Cementerio General de la ciudad de La Paz está ubicado al noreste del macrodistrito Maximiliano Paredes entre la avenida Mariano Baptista y la calle Monasterios. En 1991 fue declarado patrimonio histórico de la ciudad de La Paz. En el año 2001 por Ordenanza municipal fue declarado Patrimonio Tangible del municipio paceño. Parte de su historia la relata:

(Alanes, L. 2012. Pág. 30) “Según un estudio realizado por la propia Alcaldía Municipal de La Paz, antes del año de 1830, los habitantes de esta ciudad habían efectuado la sepultura de blancos, mestizos e indios en atrios de las iglesias como la Merced, San Sebastián, San Pedro, San Juan de Dios y Santo domingo entre otras. Sin embargo (sic) al exceder su capacidad, los pobladores efectuaron sus exequias funerarias de forma dispersa y precaria. El Cementerio General fue establecido mediante de Decreto Supremo del 25 de Enero (sic) de 1826 por el Mariscal Antonio José de Sucre. Este decreto es corroborado por la orden oficial firmada por el Mariscal Andrés de Santa Cruz el 24 de enero de 1831.”.

El cementerio es un espacio público con una superficie de 92.000 metros cuadrados dependiente del Gobierno Autónomo de la ciudad de La Paz. Esta gama de particularidades legítimas que ostenta el cementerio ha permitido la formalidad en tanto estudio, además un aspecto importante a destacar es su historia, que a su vez narra:

(Oporto, F. 2010 Pág. 33) “Hasta 1830, los difuntos eran enterrados cerca de los altares y atrios de las iglesias. Viéndose saturados estos espacios, en el gobierno del presidente Mariscal Andrés de Santa Cruz y Calahumana, en el año 1831 se construyo (sic) el cementerio en la zona llamada K'allampaya (palabra que viene de K'allapa=hongo, yá=donde existe), interpretando sería el lugar donde existe o se producen hongos ... Don Antonio Paredes Candía en su libro titulado: “Tukusiwa” o la muerte, indica que el primer entierro (según el investigador Elías Zalles B.), fue una viejecita, llamada Ana Paredes, la que nunca estuvo de acuerdo de alejar a los difuntos de las iglesias y atrios, pues ella pensaba que construyendo el nuevo espacio, se los condenaría a la soledad y al

aislamiento, sin embargo curiosamente ella fue la primera persona enterrada en ese panteón.”.

Los relatos anteriormente citados remontan al componente histórico del cementerio General, dichos acontecimientos son referentes diacrónicos del lugar de estudio. Al ser un sector público la dinámica del trabajo rescata un contenido variado respecto a los textos plasmados en tumbas identificados como epitafios.

5.1. Análisis de significado denotativo de los Epitafios

Como antecedente de estudio se aclara las siguientes etapas previas a la recolección de datos y su respectivo análisis. Una vez aprobado el perfil de tesis en la gestión 2019 se procedió la investigación exploratoria, en una primera instancia, en los cementerios: Charaña y Calacoto, seguidamente en el año 2020 se solicitó a través de una nota escrita: una entrevista al Director General de la Entidad Desconcentrada Municipal de Cementerios de La Paz; Arq. Ariel Conitzer M. para informar sobre la investigación a realizarse, posteriormente personeros de la Dirección del Cementerio General indicaron que sería procedente la realización de dicha investigación de campo. Una vez definido los parámetros de estudio se procedió con la solicitud de autorización para la primera etapa de recolección de datos que fue el registro de epitafios del cementerio General cuyo hallados en los nichos se identificaron una cantidad considerable llevados a cabo en la gestión 2021.

Para la culminación del trabajo de campo en la gestión 2022 se volvió a solicitar el respectivo permiso para la etapa de entrevistas a usuarios que acuden al cementerio General a la nueva autoridad: Abg. Erika Patricia Endera F. quien funge como Directora General Ejecutiva de la Entidad Descentralizada Municipal de Cementerios da La Paz, en concordancia de lo acontecido el Responsable de Relaciones Públicas y Marketing Lic. Jorge Delgado B. emitió un informe de los antecedentes del trabajo de campo de la presente tesis de pregrado (ver Anexos).

En consecuencia, la cadena de eventos necesariamente acontecidos, se enfatiza que los debidos protocolos han permitido la realización del acopio de datos que serán detallados en su respectiva clasificación; epitafios informativos y epitafios opinativos el cual posee una sub-clasificación propuesta por Crespo F. 2014 (ver Capitulo II, págs. 57-59).

Sobre el acopio en esta primera fase, si bien el muestreo alude al enfoque cualitativo y al muestreo por conveniencia (ver Capítulo III), se ha propuesto arrancar con la cantidad de 150 (ciento cincuenta) epitafios para posteriormente clasificarlos y analizarlos en tablas.

Tabla General 1.

Distribución general según la clasificación de Epitafios

	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Informativos</i>	40 (cuarenta)	27%
<i>Epitafios Opinativos</i>	110 (ciento diez)	73%
<i>Total</i>	150 (ciento cincuenta)	100%

La presente tabla engloba la distribución del acopio total de epitafios donde figura una cantidad de 150 (ciento cincuenta) equivalente al 100% de epitafios registrados de los cuales 40 son pertenecientes a los epitafios informativos resultando un 27 % seguido de los epitafios opinativos que son 110 (ciento diez) equivalente al 73 % del total. En esta primera distribución se fija la distinción entre la clase de epitafios y sus respectivos porcentajes.

Primera fase: Análisis Denotativo

Tabla 2. Identificación de Epitafios Informativos

	<i>Recuento del total</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Informativos</i>	40 (cuarenta)	27%
<i>del Total 150</i>		100%

Los epitafios informativos responden a criterios: 1. Filiales que notifica al grupo social que pertenece, 2. nombre y apellidos, 3. datos básicos de la defunción y/o nacimiento, 4 El significado que engloban los anteriores datos que remiten a un texto informativo, 5. Formula estandariza; acrónimo Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse), 6. Locución como acto comunicativo expresiones como: “Recuerdo de tus hijos, estos no necesariamente pueden situarse en el epitafio informativo, por último 7. se enfatiza a la función del lenguaje que en este tipo de epitafios cumple estrictamente la referencial.

Ejemplo:

- Filiación: Transporte/chofer
- Nombre: Z. I. Q.
- Dato de defunción: 30/07/2023
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Locución: “Recuerdo de tus hijos O., J. y V.”
- Función del lenguaje: Referencial

Figura 12. Ejemplo de caracteres del epitafio informativo

Para muestra de la identificación de los mismos se detallan diez modelos de epitafios informativos con la denominación “Registro D.E. I. la abreviatura hace referencia a “Denotativo Epitafio Informativo” (seguido del número correspondiente) con acopio fotográfico con el objeto de ilustrar el análisis respectivo, posteriormente se realizarán cuadros de análisis prescindiendo del acompañamiento fotográfico, dado que, estarán en la parte de anexos, cabe recalcar que por cuestiones éticas y de respeto se exceptuarán los nombres y apellidos, registrando solamente las iniciales como también fotografías de fallecidos en caso de situarse.

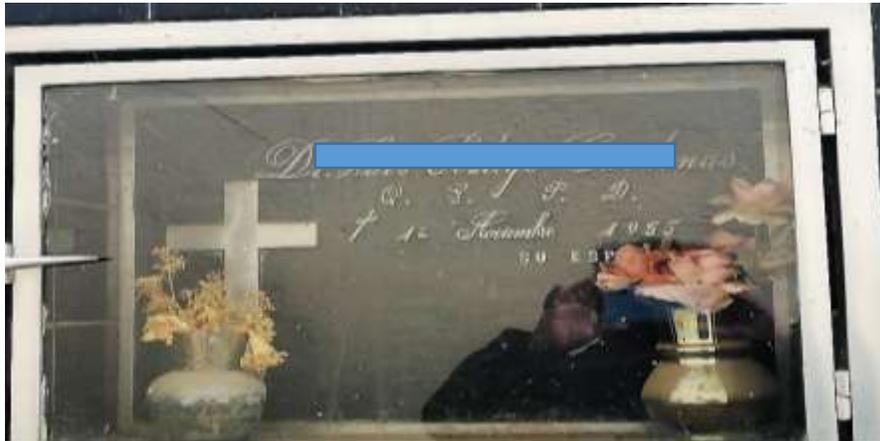
Registro D.E. I. 1



Fuente propia

- Filiación: Cnel. (Coronel/militar)
- Nombre: J. A. L.
- Dato de defunción: 26 de septiembre 1969
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I.2



Fuente propia

- Filiación: Dr. (medicina)
- Nombre: L. P. C.
- Dato de defunción: 12 de noviembre 1955
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I.3



Fuente propia

- Filiación: Madre/esposa (civil)
- Nombre: C. R. B. de P.
- Dato de defunción: enero 27 de 1978
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Locución: Recuerdo de sus hijos
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I. 4



Fuente propia

- Filiación: familiar (civil)
- Nombres y datos de defunción:
 1. C. B. T. (fall. 6/06/1995)
 2. M. B. T. (fall. 3/04/1973)
 3. B. B. (fall. 7/03/1920)
 4. G. de T. (fall. 6/09/1935)
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E. I. 5



Fuente propia

- Filiación: familia/hnas. (civil).
- Nombres y datos de defunción:
 1. A. Y. Z. de S. (fall. 29/09/2010)
 2. E. Y. Z. de V. (fall. 15/05/1993)
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E. I. 6



Fuente propia

- Filiación: civil
- Nombre: F. I.
- Dato de defunción: enero 2021
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I. 7.



Fuente propia

- Filiación: Lic. (licenciado/educación superior)
- Nombre: R. S. B.
- Dato de defunción:
- nacimiento. 29/04/1918
- defunción: 15/ 04/1973.
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I.8



Fuente propia

- Filiación: Cnl. (Coronel/militar)
- Nombre: S. B. del C.
- Dato de defunción: noviembre 1969
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E.I.9.



Fuente propia

- Filiación: Tte. (Teniente /militar)
- Nombre: G. G. C.
- Dato de defunción: 11/02/2000
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Locución: "Arañita"
- Función del lenguaje: Referencial

Registro D.E. I. 10



Fuente propia

- Filiación: familia/esposos. (civil).
- Nombres y datos de defunción:
 1. A. A. V. (fallecido. 5/05/1982)
 2. S. A. viuda. de A. (fallecida. 13/01/2009)
- Significado: Epitafio/texto informativo
- Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D.
- Función del lenguaje: Referencial

A partir del registro 11 de esta sección, el resto de los epitafios informativos tendrán un análisis sin acompañamiento fotográfico, empero estos registros fotográficos pueden ser verificados en la sección de anexos (Registros: Epitafios Informativos). En correlación con onceavo registro se tabulará de igual manera que los segmentos anteriormente tipificados

<p>Registro D.E. I. 11.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: H. T. R. - Dato de defunción: 15/11/2005 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D.E.I. 12.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: Universitario – Caballero/militar - Nombre: J. R. de C. L. - Dato de defunción: 29/06/1957 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial <p>El grado de “Caballero” era conferido a los militares por Decreto Supremo 4590 del año 1957</p>
<p>Registro D.E. I. 13.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: Profesora - Nombre: T. L. vda. de. C. - Dato de defunción: mayo 18 XXXX - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Locución: “Recuerdo de su aijada M.” - Función del lenguaje: Referencial <p>Las exequias (adornos) impiden la visibilidad del dato de defunción.</p>	<p>Registro D.E. I. 14.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: Cnl. Del Ejército - Nombre: R. C. - Dato de defunción: 1986 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Locución: “Recuerdo de tu esposa” - Función del lenguaje: Referencial <p>Las exequias (adornos) impiden la visibilidad de la fecha de defunción</p>
<p>Registro D.E. I. 15.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: M. L. R. - Dato de nacimiento: 2/08/1908 - Defunción: febrero 1943 - Significado: Epitafio/texto informativo - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D.E. I. 16.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: F. H. P. - Dato de defunción: 1/02/2020 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial

<p>Registro D.E. I. 17.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/sindicato carniceros - Nombre: F. C. - Dato de defunción: 1999 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Recuerdo de su hermano” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 18.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/sindicato trasportistas - Nombre: R. T. - Dato de defunción: 4/10/20 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 19.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/sindicato carniceros - Nombre: P. V. N - Dato de defunción: agosto 2009 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I 20.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposa - Nombre: L. F. de F. - Dato de defunción: 24/06/1991 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 21.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposa - Nombre: J. M. de R. - Dato de defunción: 10/05/1971 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Madrecita Siempre vivirás (sic) en el recuerdo” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 22.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/hijo - Nombre: G. A. A. I. - Dato de defunción: 17/04/1951 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial

<p>Registro D. E. I. 23.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: M. D. E. A. - Dato de defunción: 5/06/1930 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Recuerdo de sus hijos” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 24.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: F. R. - Dato de defunción: 22 febrero - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Vivirás siempre en el corazón de tus hijos” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial <p>Los datos del nombre fueron registrados en la libreta de apuntes.</p>
<p>Registro D. E. I. 25.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/padre - Nombre: C. B. T. - Dato de defunción: agosto 1999 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Vivirás eternamente en el recuerdo de tu hija B.” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial <p>Los datos del nombre fueron registrados en la libreta de apuntes.</p>	<p>Registro D. E. I. 26.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposa - Nombre: J. M. de L. - Dato de defunción: agosto 1999 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Recuerdo de tu esposo e hijos”. - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 27.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/varón y dama - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. A. M. 12/09/1968 2. A. M. B. 2/10/2005 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 28.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: O. M. C. - Dato de defunción: 5/08/1948 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial

<p>Registro D. E. I. 29.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: F. V. - Dato de defunción: 9/01/1941 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 30.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/dama y varón - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. R. F. Vda. de L. 3/08/1971 2. C. A. T. 12/01/1981 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 31.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil –familiar (nietos) - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. M. Vda. de M. 18/01/1922 2. T. J. A. diciembre 1930 3. M. 1/05/ 1936 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial <p>Las exequias impiden la verificación del último nombre.</p>	<p>Registro D. E. I. 32.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposos - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. A. A. N. G. 19/04/1937 2. Z. C. de A. 17/06/1986 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 33.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/benemérito - Nombre: R. C. C. - Dato de defunción: 7/09/1980 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Recuerdo de tus nietos” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 34.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposos - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. J. D. D. M. 28/08/1891 2. F. Vda. de M. 24/01/1906 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial

<p>Registro D. E. I. 35.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposos - Nombres y datos de defunción: <ul style="list-style-type: none"> 1. L. A. 12/08/1822 2. M. C. R. 2/02/1825 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 36.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: F. Z. G. - Dato de defunción: febrero 1998 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 37.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: M. A. T. - Dato de defunción: 2/10/1986 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 38.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: J. C. de P. - Dato de defunción: 20/06/1880 - Significado: Epitafio/texto informativo - Función del lenguaje: Referencial
<p>Registro D. E. I. 39.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil - Nombre: D. J. P. - Dato de defunción: 6/01/1881 - Significado: Epitafio/texto informativo - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial 	<p>Registro D. E. I. 40.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Filiación: civil/esposos - Nombres y dato de defunción: 1. B. L. C. 24/02/1961 2. M. de C. 1970 - Dato de defunción: 6/01/1881 - Significado: Epitafio/texto informativo - Locución: “Recuerdo de tus hijos” - Fórmula Estandarizada: Q.E.P.D. - Función del lenguaje: Referencial

La primera sección de análisis denotativo corrobora la descripción de los epitafios de tipo informativo en función al referente, que configura un mecanismo estructurado de textos, siendo la esencia de un epitafio dicha característica, es decir, qué requiere un epitafio para ser una

inscripción funeraria, ante ello todos estos modelos estandarizados representan un conjunto de significantes que dirigen la construcción del significado, en este caso; el epitafio.

Segunda Fase de análisis de Epitafio Opinativos

Para la segunda fase de análisis se toma en cuenta la clasificación de E. Crespo Fernández (2014), donde tipifica la clasificación y sub-clasificación de los epitafios opinativos tomando esos criterios se realizó el análisis de los mismos, considerando la distribución, tanto en frecuencias como en porcentajes, cabe recalcar que los porcentajes son referentes, estrictamente de las cantidades respectivas.

Ejemplo reiterado de clasificación

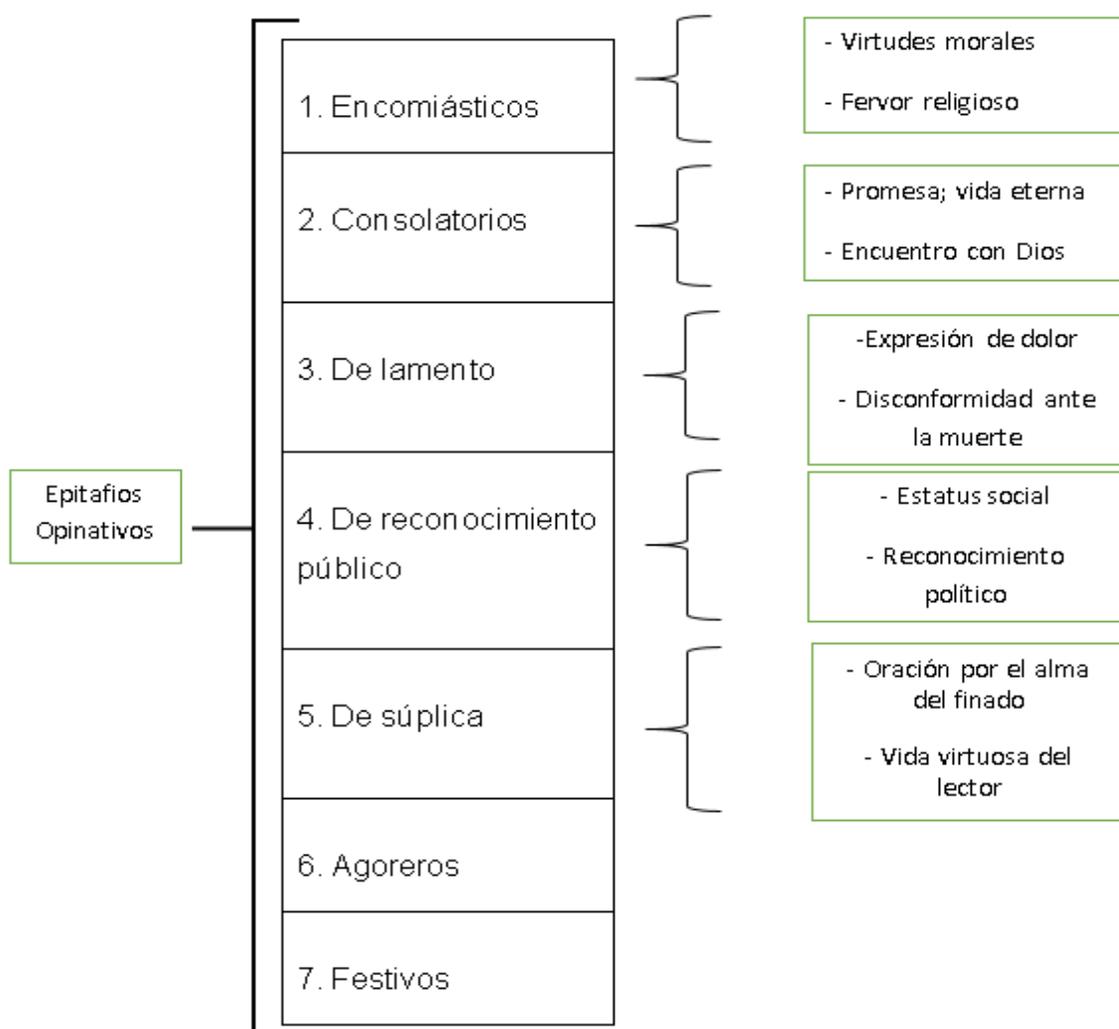


Figura 13. Clasificación de Epitafios Opinativos (ver Cap. II)

Para especificar la clasificación de los epitafios opinativos se retoma lo visto en el Capítulo II que indica lo siguiente:

(Crespo, F. 2014 Pág. 33)

- “1. *Epitafios encomiásticos*. Elogian las virtudes personales o el fervor religioso del difunto, como la inscripción anterior.
2. *Epitafios consolatorios*. Se marcan como objetivo ofrecer consuelo a los amigos o familiares del finado, generalmente a través de cuestiones de índole religiosa como la promesa de vida eterna para el difunto o su reunión con el Salvador en el Cielo.
3. *Epitafios de lamento*. Expresan el dolor ante la desaparición del ser querido y en ocasiones la disconformidad y desesperanza ante el hecho de la muerte en sí.
4. *Epitafios de reconocimiento público*. Destinados a dar cuenta del estatus social del fallecido (actividad laboral, profesión, cargo, título nobiliario, empleo militar, etcétera) o a especificar la causa de la muerte, por lo que dentro de este tipo de epitafios hay que incluir los de naturaleza política.
5. *Epitafios de súplica*. En ellos se pide expresamente al lector que rece por el alma del finado para su ascensión al Cielo o que lleve una vida virtuosa que le prepare para el momento de su muerte.
6. *Epitafios agoreros*. Recuerdan de manera más o menos explícita al visitante del cementerio que su destino final es la muerte.
7. Epitafios que podríamos calificar, siguiendo a Alonso Álvarez (2006), de *festivos*. Se trata de las inscripciones funerarias que, en un tono jocoso, recurren a la ironía y en no pocas ocasiones al humor negro.”.

Esta clasificación permite examinar la respectiva distribución de los epitafios opinativos, además de identificarlos en sus respectivas formas o sub categorías. Se reitera la presentación de la Tabla General I (página...) donde describe que, del total del corpus de 150 epitafios, 40 fueron identificados como epitafios informativos y 110 como epitafios opinativos y, a partir de esos 110 se realizó respectiva clasificación.

Distribución general según la clasificación de Epitafios

	Recuento	Porcentaje
Epitafios Informativos	40 (cuarenta)	27%
Epitafios Opinativos	110 (ciento diez)	73%
Total	150 (ciento cincuenta)	100%

(Tabla General 1. ver página 89)

A continuación, se presenta el análisis de epitafios opinativos tanto el general como en su respectiva destitución de frecuencia y sub-categoría.

Tabla 3.
Identificación de Epitafios Opinativos

	<i>Recuento del total</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios opinativos</i>	110 (ciento diez)	73%
<i>del Total 150</i>		100%

Los epitafios opinativos se clasifican en: Encomiásticos, Consolatorios, de Lamento, de Reconocimiento Público, de Súplica, Agoreros y Festivos. De los 150 epitafios seleccionados al azar se identificó 110 de carácter opinativos distribuidos en su respectiva clasificación. A continuación, se detalla la tabla de frecuencia general en relación al registro documentado, posteriormente se detallará específicamente los cuadros individuales según la clasificación de los mismos.

Tabla 3.1

Tabla de frecuencia de Epitafios Opinativos

	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Encomiásticos</i>	26	23,6%
<i>Epitafios Consolatorios</i>	30	27,3%
<i>Epitafios de Lamento</i>	20	18,2%
<i>Epitafios de reconocimiento público</i>	17	15,4%
<i>Epitafios de Súplica</i>	9	8,2%
<i>Epitafios Agoreros (predictivos)</i>	5	4,5%
<i>Epitafios Festivos</i>	3	2,8%
<i>Total</i>	110	100 %

Como se explicó anteriormente se realizó la recolección de datos según el muestreo accidental o intencional recopilando una cantidad de 150 epitafios seleccionados al azar del cual se clasificó en dos grupos: epitafios informativos, siendo la cantidad de 40 representado un 27% del total y, los Epitafios Opinativos cuyo resultado dejó 110 muestras, dando un 73% del total acumulado.

De estos 110 epitafios opinativos se tuvo la distribución vista en la anterior tabla N°3.1 que detalla las frecuencias según la clasificación. El recuento de esta colocación describe lo siguiente: epitafios Encomiásticos 26 (23,6%), epitafios Consolatorios 30 (27,3%), epitafios de Lamento 20 (18,2%), epitafios de Reconocimiento público 17(15,4), epitafios de Súplica 9 (8.2%), Epitafios Agoreros (predictivos) 5 (4,5%) y los epitafios Festivos 3 (2,8%).

A continuación, se detalla el análisis de epitafios opinativos según la respectiva subclasificación.

Tabla 3.1.1

Identificación de Epitafios Encomiásticos

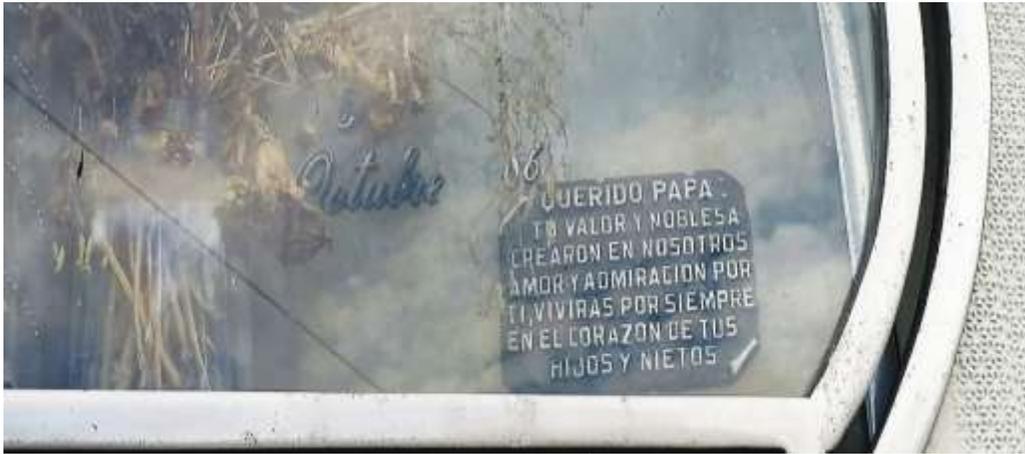
	<i>Sub-clasificación</i>	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Encomiásticos</i>	Virtudes morales	20	77 %
	Fervor religioso	6	23 %
total		26	100%

Los epitafios Encomiásticos presentan dos criterios de sub-clasificación, es decir, que pueden ser identificados por: “Virtudes morales” y “Fervor religioso”. Las Virtudes morales apalean los buenos actos humanos como: la justicia, la nobleza, la prudencia, la amabilidad o la fortaleza reflejados en hábitos que alguna vez el, supuestamente el finado habría practicado a lo largo de su vida. Con respecto al Fervor religioso se remite al sentimiento de admiración o devoción por fe o creencia a alguna religión que el fallecido hubo comulgado. Hecha la aclaración se presenta la siguiente división: del total de 27 epitafios Encomiásticos dividen en: Virtudes morales 20 (77%) y Fervor religioso 6 (23%) sumando el total las 27 (100%) muestras identificadas para esta primera clasificación.

Al igual que en la primera fase de análisis se empleará la denominación: “Registro D. E. O.” (seguido del número correspondiente) que alude a “Denotativo Epitafio Opinativo”. De igual forma se exhibirán dos registros con acopio fotográfico y, la rectificación de falencias ortográficas para, precisamente, brindar un mejor análisis de esta segunda fase el cual complementa al análisis de significado denotativo; epitafios Opinativos. En cuanto al restante de registros fotográficos se encontrará en la parte de anexos (segunda fase de análisis denotativo).

Análisis de epitafios Encomiásticos: “Virtudes morales”

Registro D. E. O. 41



Fuente Propia

Epitafio: **“Querido papá. Tu **valor** y **nobleza** crearon en nosotros amor y admiración por ti, vivirás por siempre en el corazón de tus hijos y nietos.”.*

- Significantes: Valor, nobleza
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 42



Fuente propia

Epitafio: **Tus virtudes serán de ejemplo a nuestras generaciones.
Tus exalumnos.*

- Significantes: Virtudes ejemplares
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 43

Epitafio: **Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en
nuestros corazones. Rdo. de tu hijo.*

- Significantes: enseñanza, perduración
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 44

Epitafio: **Papá...Tu vida fue ejemplo de bondad y cariño. Te fuiste
del mundo, pero vives en el corazón de tus hijos (as) y nietos.*

- Significantes: Vida ejemplar, bondad, cariño
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 45

Epitafio: **"Mamita: Nos diste tu tierno amor, generosidad y nobleza, gracias por tus hermosas enseñanzas tu hijo L. y nietos A., J. L. y L. E.".*

- Significantes: tierno amor, generosidad, nobleza, hermosa enseñanza.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: "Virtud moral"
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 46

Epitafio: *"Siempre serás la luz que ilumine nuestro camino. Tu alma fue noble tu corazón grande y tu vida ejemplo de bondad. Con amor tus hijos y nietos.".*

- Significantes: alma noble, corazón grande, ejemplo de vida, bondad.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: "Virtud moral"
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 47

Epitafio: *"Incansable luchadora de una y mil batallas Madre Abnegada que con su ejemplo nos motivó a luchar, gracias te damos por tu infinito amor y por iluminar nuestros caminos con tu luz celestial.".*

- Significantes: Incansable luchadora, abnegada madre, ejemplo de lucha
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: "Virtud moral"
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 48

Epitafio: **“Tu amor nos dio un mundo de felicidad. Tu esposo e hijos.”*

- Significantes: amor, mundo de felicidad
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 49

Epitafio: **“En memoria del que en vida fue camarada, amigo, abnegado padre, esposo y hermano.”*

- Significantes: Camaradería, amigo abnegado
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 50

Epitafio: **“Papito adorado: Nos dejaste sin tu presencia; física; pero si la espiritual vive con nosotros. tu sensible corazón ya no está para ayudar al necesitado. Fuiste un padre noble y sencillo. El tiempo nunca borrará el camino y amor pleno que nos diste lleno de ternura. Vivirás eternamente junto a nosotros, te llevaremos muy dentro. Tus hijos, nietos y bisnietos.”*

- Significantes: sensible corazón, noble, sencillo, amor pleno, ternura
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 51

Epitafio: **“La bondad que embelleció tu vida te da la paz en la tumba. M y N.”*

- Significantes: bondad
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 52

Epitafio: **“Las huellas de sus pasos quedarán en nuestros caminos los hijos, hermanos y nietos.”*

- Significantes: Huellas de pasos / *vida ejemplar*
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 53

Epitafio: **“Mamita: tu sacrificio, esfuerzo, tu amor y tu vida es el tesoro más grande que nos dejaste, eternamente gracias. Tu esposo, hijos G., D., M. y B.”*

- Significantes: sacrificio (pundonor), esfuerzo, amor.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 54

Epitafio: **“Querida Mamita J.: Tu ejemplo, tu sacrificio, tu esfuerzo, tu amor y tu vida; Es el tesoro más grande que nos dejaste. eternamente gracias. tus hijos y nietos.”.*

- Significantes: sacrificio/ pundonor, esfuerzo, amor.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 55

Epitafio: **“Papito Juan: Siempre vivirás en nuestros corazones gracias por haber sido el regalo más hermoso que Dios nos dio, ya que fuiste un ser noble, un padre ejemplar, abuelo maravilloso. Tu imagen y sabiduría será nuestra luz por siempre.”.*

- Significantes: ser noble, padre ejemplar, sabiduría, luz/guía.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 56

Epitafio: **“Papito adorado: Fuiste tan noble, bueno y cariñosa, que cualquier ofrenda resulta pequeña. Tu imagen y enseñanzas perdurarán por siempre en nuestros corazones. Siempre te amaremos. Tu esposa, hijos, nietos y bisnietos que te adoran.”.*

- Significantes: ser noble, padre ejemplar, sabiduría, luz/guía.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 57

Epitafio: **“Querido Papito: Tú nos diste alegría, amor, comprensión y todo lo que guardabas en tu corazón, porque tu alma fue noble tu vida un ejemplo de humildad y trabajo. Tú nos señalaste el camino, y siempre serás nuestra luz que ilumine nuestras vidas. No te olvidaremos tu familia que te adoran.”.*

- Significantes: amor, comprensión, alma noble, ejemplo de humildad, luz/guía
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 58

Epitafio: **“Mamita H.: La bondad hacia nosotros, tu entrega incondicional en la vida nos hace recordarte por siempre. Descansa en paz mamita. Tu sobrino R. G.”.*

- Significantes: bondad, entrega incondicional.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 59

Epitafio: **“Mamita S.: Tu alma fue noble, tu corazón grande, tu vida ejemplo de bondad y cariño. Con amor tus hijos y nietos.”.*

- Significantes: alma noble, corazón grande, bondad, cariño.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D E. O. 60

Epitafio: **“Querida Mamita: Nos dejaste sin tu presencia física, pero la espiritual vive con nosotros. Fuiste una madre sencilla y generosa. Tu ejemplo estará por siempre grabada en nuestros corazones. Te queremos tus hijos y nietos.”.*

- Significantes: madre sencilla, generosidad,
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Virtud moral”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Análisis de epitafios Encomiásticos: “Fervor religioso”

Registro D. E. O. 61



Fuente propia

Epitafio: **“Por tu sonrisa eterna que vuelva toda lágrima al océano de Dios.”.*

- Significantes: lagrimas, océano de Dios
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso”
- Función del lenguaje: Función poética



Fuente propia

Epitafio: **“Si vivimos, vivimos para el Señor y si morimos, morimos para el Señor, así que, si morimos somos del Señor. Romanos 14:8”.*

“Papá C.: Querido papito fuiste un ejemplo de vida toda tu enseñanza y consejo me sirvió en la vida, vivirás siempre en mi corazón. Tu hija.”.

- Significantes: Versículo de la biblia Romanos 14:8 (morir por el Señor)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 63

Epitafio: **“Acudiste al llamado de Dios, tu alma fue noble, tu vida un ejemplo de humildad, trabajo, cariño y amor. Tu nos señalaste el camino hacia el Señor y siempre serás nuestra luz que ilumine nuestras vidas. Tus padres y hermanos.”.*

- Significantes: Llamado de Dios, camino hacia el Señor
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 64

Epitafio: **“Mamita: Acudiste al llamado de Dios, tu alma fue noble, tu vida un ejemplo de humildad, trabajo cariño y amor. Siempre serás nuestra luz que ilumina.”.*

- Significantes: llamado de Dios, luz/guía
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 65

Epitafio: **“J.: Sabemos que estás en un mundo mejor, donde no existe el sufrimiento y el cielo siempre se dibuje un lindo arco iris que nos recuerde tu inmenso cariño ejemplo de fortaleza y amor...te recordaremos siempre.”.*

- Significantes: mundo mejor/ muerte, cielo/supuesto sitio de almas
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico
- Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso”
- Función del lenguaje: Función poética

<p>Epitafio: *<i>“Dios nos ha unido, Dios nos ha separado y Dios nos ha vuelto a unir.”</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Significantes: Dios une, Dios separa/ Creencia-predestinación - Significado: Epitafio Opinativo - Clasificación de epitafio opinativo: Encomiástico - Tipo de Encomiástico: “Fervor religioso” - Función del lenguaje: Función expresiva
--

Tabla 3.1.2

Identificación de Epitafios Consolatorios

	<i>Sub-clasificación</i>	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Consolatorios</i>	Promesa de vida eterna	23	77%
	Encuentro con Dios	7	23%
total		30	100%

Los epitafios Consolatorios exhiben dos criterios de sub-clasificación que son: La “Promesa de vida eterna” y el “Encuentro con Dios”. El recuento suscribe un total de 30 epitafios consolatorios de los cuales 23 (77%) remite a la “Promesa de vida eterna”; implicando una negación de la muerte. El prometer como acto de habla precede de una intención comunicativa, una aspiración que data la aparente “vida eterna” en un plano distinto al físico. En el segundo recuento se hallan 7 (23%) epitafios consolatorios pertenecientes al: “Encuentro con Dios”, que expresa la negación a la soledad post-mortem y que por creencia religiosa el alma ascendería al encuentro con su Dios igualmente en un distinto plano al físico.

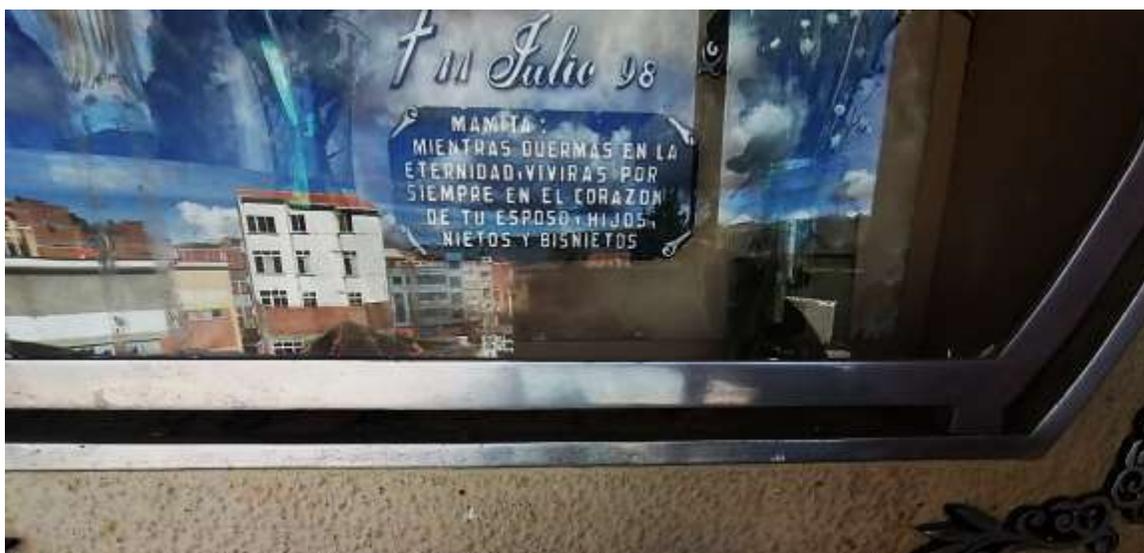
Análisis de epitafios Consolatorios: “Promesa de vida eterna”

Registro D. E. O. 67



Epitafio: **“Se fueron, pero vivirán eternamente en el corazón de sus hijos.”*

- Significantes: vivir eternamente/memoria
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética



Epitafio: **“Mamita: Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposo, hijos nietos y bisnietos.”.*

- Significantes: dormir en la eternidad/morir, vivir siempre/recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Epitafio: **“Querido Papito: Siempre serás la luz esperanza y dulce compañía en nuestras vidas con cariño tu esposa e hijos.”.*

- Significantes: siempre ser luz-esperanza/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 70

Epitafio: **“Querido Papá: Te fuiste de este mundo, pero no del corazón de tu esposa, hijos y nietos.”*

- Significantes: irse del mundo/ morir, no irse del corazón/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 71

Epitafio: **“Hermano F.: Te fuiste del mundo, pero no de nuestros corazones. Tus hermanos, sobrinos y cuñada nunca te olvidaremos.”*

- Significantes: irse del mundo/ morir, no irse del corazón/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 72

Epitafio: **“Madre: Te fuiste, pero vivirás eternamente en el corazón de tu esposo.”*

- Significantes: irse del mundo/ morir, no irse del corazón/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 73

Epitafio: **Papito: Que el amor y la luz de tu alma viva siempre en nosotros.
Tus hijos y nietos.*

- Significantes: vivir siempre/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: "Promesa de vida eterna"
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 74

Epitafio: **E.: Vivirás por siempre en el corazón de tu esposa e hijos.*

- Significantes: Vivir siempre/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: "Promesa de vida eterna"
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 75

Epitafio: **Madrecita querida: Tu recuerdo vivirá por siempre en el corazón
de tu esposo, hijos y nietos.*

- Significantes: recuerdo vivo/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: "Promesa de vida eterna"
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 76

Epitafio: **“Jesús dijo: <<Yo soy la resurrección y la vida el que cree en mí, aunque muera vivirá>> Rdo. de tus hijos y nietos.”*

- Significantes: vida-muerte, resurrección (Fe cristiana), creer/vivir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 77

Epitafio: **“Por fin están juntos para seguir amándose, yo desde aquí los seguiré amando y admirando, los ama G.”*

- Significantes: estar juntos, amarse / fallecidos seguir amando/recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 78

Epitafio: **“Jesús dijo: <<Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto vivirá>> Juan 11:25”*

- Significantes: vida-muerte, resurrección (Fe cristiana), creer/vivir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 79

Epitafio: **“Jesús dijo: <<Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto vivirá>> Juan 11:23.”*

- Significantes: vida-muerte, resurrección (Fe cristiana), creer/vivir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 80

Epitafio: **“Del mundo te fuiste, pero no del corazón. Tu esposo e hijos.”*

- Significantes: vida-muerte, resurrección (Fe cristiana), creer/vivir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 81

Epitafio: **“Papito P.: Vivirás eternamente en nuestros corazones, porque tu presencia llenó de amor nuestras vidas, tus hijos y nietos.”*

- Significantes: vivir eternamente/ recuerdo corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 82

Epitafio: **“Aunque tu corazón se haya apagado y tus ojos cerrado, tu alma se queda con nosotros para acompañarnos, porque el alma nunca muere y nuestra alma por ti vivirá eternamente.*

Gracias por haber compartido tu vida con nosotros; hoy no estás, pero los recuerdos quedan en nuestros corazones, fuiste la mejor persona y aún lo eres, pero en forma de ángel.”.

- Significantes: corazón apagado/ morir, alma permanente/recuerdo compartir vida, recuerdos quedan, ángel (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 83

Epitafio: **“Querido Tía: Vivirás eternamente en nuestros corazones. con amor; tu sobrina y toda tu familia.”.*

- Significantes: vivir en el corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 84

Epitafio: **“Querido Papi: te fuiste, pero vivirás en el corazón y en el recuerdo de tu hijo J. y yerna A.”*

- Significantes: vivir eternamente/ recuerdo corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 85

Epitafio: **“Jesús dijo: << De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me envió, tiene vida eterna y no vendrá a condenación, mas ha pasado de muerte a vida>>Juan 5:24”*

- Significantes: morir/ condenación creer/vivir eternamente (fe cristiana)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 86

Epitafio: **“Querido Esposo: Fuiste el mejor hijo, padre y esposo. nunca jamás te olvidaremos. Siempre vivirás en nuestras vidas y te recordaremos con mucho amor. Te amamos: Tu mami, tu hija y esposa.”*

- Significantes: vivir en las vidas/ jamás olvidar (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 87

Epitafio: **“Mamita: Siempre serás la luz esperanza y compañía en nuestras vidas. Te amamos tus hijos yernos y nietos.”.*

- Significantes: ser siempre luz/ (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 88

Epitafio: **“Jesús le dijo: <<Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto vivirá>> Juan 11:25”.*

- Significantes: vida-muerte, resurrección (Fe cristiana), creer/vivir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 89

Epitafio: **“Mamá I. Gracias por todo el amor que nos diste, por las enseñanzas que nos dejaste, por el apoyo que nos brindaste y por la unión que forjaste, gracias por haber compartido tu vida con nosotros, Tu recuerdo perdurará en el corazón de toda la familia.”.*

- Significantes: gratitud por apoyo, compartir vida (acompañamiento), recuerdo que perdura en corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Promesa de vida eterna”
- Función del lenguaje: Función poética

Análisis de epitafios Consolatorios: “Encuentro con Dios”

Registro D. E. O. 90



Fuente propia

Epitafio: **“Querido papito: El consuelo que nos queda es saber que estás junto a Dios y que algún día nos volveremos a encontrar. Con amor: esposa hijos y nietos.”.*

- Significantes: estar junto a Dios/ fallecer
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética



Fuente propia

Epitafio: **“Mamita e Hija: Nos llena de alegría porque estás con el Señor. J. L, D. W.”.*

- Significantes: estar con el Señor/ fallecer
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 92

Epitafio: **“Querido Papá y Hermano: Son luces que guían nuestras vidas, ahora son quien junto a Dios miran desde el cielo. tus seres queridos.”.*

- Significantes: Ser luz/ fallecer, estar junto a Dios (morir)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 93

Epitafio: **“Papito: No olvidaremos los momentos hermosos y la huella que dejaste en nuestras en nuestros corazones, sabemos que serás el ángel que desde allá velará y cuidará nuestras vidas.”.*

- Significantes: ser ángel/ fallecer, cuidar desde allá (fe cristina)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 94

Epitafio: **“Papá M.: Llegaste al hogar de Dios gozarás de su amor y amparo esperando nuestro partir para vivir juntos y nunca decir adiós. Con cariño toda tu familia.”.*

- Significantes: llegar al hogar de Dios/ fallecer, gozar del amor de Dios/ permanecer muerto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”

Registro D. E. O. 95

Epitafio: **“Querido Papito: luchador incansable, descubriste como pocos tu talento y misión en la vida. Pudiste superar las dificultades y circunstancias. A pesar de ello ocupaste lugares sobresalientes y destacados.*

Descansa en paz querido papito un día volveremos a estar juntos. Hijos.”.

- Significantes: estar juntos (fallecido) / no morir
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 96

Epitafio: **“Buscaste el infinito cielo para gozar junto al Creador el eterno descanso. Nunca te olvidaremos,*

Dios de guarde en su reino.”.

- Significantes: estar junto al Creador/ fallecer, estar guardado en el reino de Dios (fe cristiana)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Consolatorio
- Tipo de consolatorio: “Encuentro con Dios”
- Función del lenguaje: Función poética

Tabla 3.1.3

Identificación de “Epitafios de Lamento”

	<i>Sub-clasificación</i>	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios de Lamento</i>	Expresión de dolor	12	60%
	Disconformidad ante la muerte	8	40%
total		20	100%

En el siguiente cuadro se observa el recuento de 20 “Epitafios de Lamento” que se subdividen en: “Expresión de dolor”, registrando la cantidad de 12 equivalente al 60%. Este tipo de epitafios refiere al sufrimiento emocional que los adeudos manifiestan sobre el fallecimiento de un ser querido y, los de “Disconformidad ante la muerte” que implica la negación ante lo factible que resulta la muerte; por tanto, su desdicha y hastío se trascribe en la dificultad constipada del fallecer. La cantidad rastrea un número 8 epitafios representado así un 40%.

Análisis de Epitafios de Lamento: “Expresión de dolor”

Registro D. E. O. 97



Fuente propia

Epitafio: **“Querida Mamá: El vacío que dejaste nadie podrá reemplazarlo, tu bondad, tu amor, tu humildad y tu vida fue el ejemplo que estará por siempre grabada en nuestros corazones. Te amamos: Tus hijos y nietos.”.*

- Significantes: dejar vacío/quitar algo, no reemplazo/ dolor
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 98



Fuente propia

Epitafio: **“Amado Papi: Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia y dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas como siempre lo hiciste. No te olvidaremos hasta nuestro reencuentro tu esposa, hijos y nietos.”.*

- Significantes: angustia, dolor, llanto. Reencuentro/ (fe cristiana)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 99

Epitafio: **“Querido Papá: Te fuiste al seno del señor dejando tu ejemplo de amor y humildad. Aunque lloro la ausencia y solo me queda orar y pedir a Dios reunirnos un día. Rdo. Tus hijos, hijas y nietos (as).”.*

- Significantes: llorar por ausencia (sufrimiento emocional), orar a Dios para reunirse/ rechazo a la vida.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D.E. O. 100

Epitafio: **“Papito: Gran vacío dejaste al marcharte de nuestro lado, pero tu recuerdo está latente y vivirá eternamente en nuestros corazones. Tu esposa, hijos y nietos.”.*

- Significantes: dejar vacío/quitar algo, recuerdo latente/ permanece luto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 101

Epitafio: **“Mami estoy contigo a través del tiempo a pesar de la muerte vives en mi mente cuando te pienso y en mi corazón, cada vez que late, aunque duele, acepto tu partida y solo le pido a Dios que te permanezca en paz por la eternidad. Mami con cariño.”.*

- Significantes: latido que duele/recuerdo, aceptar partida/ luto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 102

Epitafio: **“Mamita J.: Siempre fuiste una gran mamá y estaremos muy agradecidos porque nos diste todo de ti. Ahora descansas al lado de Dios eso alivia la gran tristeza que nos dejó tu partida Mamita nos cuidas desde el cielo.”*

<<El señor es mi pastor; nada me faltará en verdes praderas me hace descansar Salmo: 23>>.

- Significantes: Descansa al lado de Dios/fallece (fe cristiana), gran tristeza/luto. Descanso en praderas (fe cristiana)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función emotiva

Registro D. E. O. 103

Epitafio: **“Papito: dolor y llanto...H. C. Querido abuelito pasaron 18 años desde tu fallecimiento, pero hoy 26 de mayo del 2009 te recordamos con amor, y recordando los valores que nos brindaste como pilares de nuestra familia haciendo nos sentirte a nuestro lado.”*

- Significantes: dolor, llanto /lamento, recordar con amor/ memoria
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función emotiva

Registro D. E. O. 104

Epitafio: **“Querido Papito: El gran vacío que dejaste nadie podrá reemplazar, tu bondad, tu amor, tu humildad y tu vida fue el ejemplo que estará por siempre grabado en nuestros corazones. Te amamos: tu familia.”*

- Significantes: dejar vacío/ quitar, grabado en el corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 105

Epitafio: **“Querido Papito: Tu partida deja un gran vacío en la familia para los que te queremos, siempre estarás con nosotros gracias por darnos tu amor, estás en nuestros corazones. Con mucho cariño tus hijos y nietos.”*

- Significantes: dejar vacío/ quitar, estar en el corazón (memoria)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 106

Epitafio: **“Tu esposa y tus hijos agradecidos bendicen tu memoria santa y lloran en desconsuelo doloridos ante la fatalidad que espanta.*

Aleve la parca tronchó tu vida, sin piedad cruel y pavorosa, aunque fue inconsolable tu partida reposa siempre.”

- Significantes: Llorar desconsolado adolorido/luto, fatalidad que espanta/muerte, tronchar la vida/fallecer, inconsolable partida/luto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 107

Epitafio: **“Querida familia...No lloren por mi ausencia sigan sintiéndome cerca de ustedes hablándome, yo le amaré, así como yo les amé en vida. A mi querida compañera. Mis queridos hijos.”*

- Significantes: Llorar ante ausencia, seguir sintiendo/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 108

Epitafio: **“Has dejado un vacío inmenso en nuestro alrededor nunca olvidaremos, tu alegría, tu cara sonriente y la forma en que nos hablabas. Has muerto para el mundo, pero para nosotros que te quisimos vivirás en nuestros corazones.”*

- Significantes: dejar vacío/ quitar, morir para el mundo/ muerte, vivir en el corazón/ recuerdo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Expresión de dolor”
- Función del lenguaje: Función poética

Análisis de Epitafios de Lamento: “Disconformidad ante la muerte”

Registro D. E. O 109

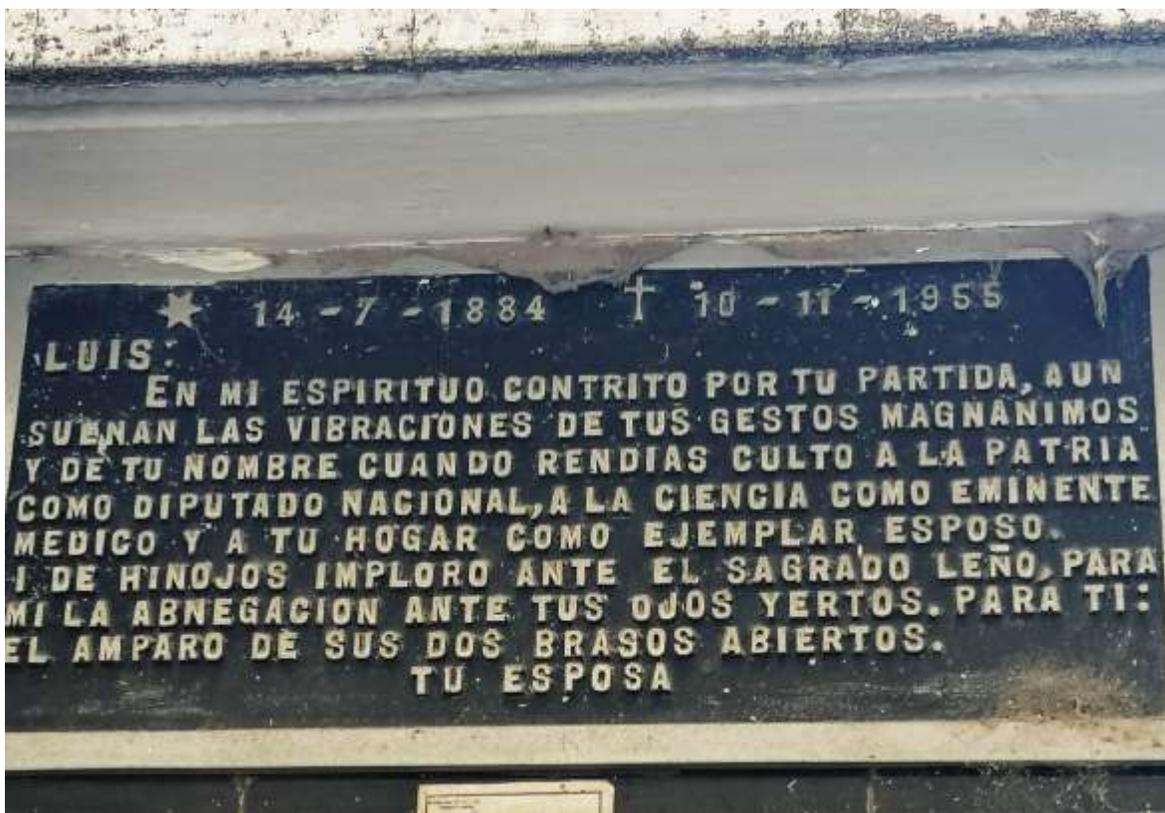


Fuente propia

Epitafio: **“Como quisiera que tu vivieras, que tus ojitos no se me hubieran cerrado nunca y estar mirándolos.”*

“Eres la luz de nuestro camino. Tu enseñanza es un ejemplo de vida. Tu recuerdo vivirá siempre en el corazón de tu familia. Tus amigos y tu pueblo. Tu hija: V.”

- Significantes: Querer que alguien vuelva a vivir/ no conforme con la muerte, ojos que no se cierran/ estar vivo, mirar los ojos/ presencia
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética



Fuente propia

Epitafio: **“L. En mi espíritu contrito por tu partida, aún sueñan las vibraciones de tus gestos magnánimos y de tu nombre cuando rendías culto a la patria como diputado nacional, a la ciencia como eminente médico y tu hogar como ejemplar esposo. Y de hijos imploro ante el sagrado leño para mí la abnegación ante tus ojos yertos. Para ti el amparo de sus dos brazos abiertos. Tu esposa.”*

- Significantes: espíritu contrito/ arrepentimiento, sonidos de vibraciones de gestos magnánimos/ recuerdo, de hijos implorar por abnegación/ no conforme por la muerte, ampara de brazos abiertos/ añoranza
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 111

Epitafio: **“Me cuesta aceptar tu partida, quiero creer que es un sueño que mañana despertaré y tú estarás aquí.*

¿Por qué te fuiste tan pronto? No me diste tiempo decirte todo lo que te quiero. C. “

- Significantes: cuesta aceptar la partida/ pesar del luto por el fallecido, creer que es sueño/ no aceptar la realidad, despertar para ver al ser querido/ pensar en una realidad alternante.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 112

Epitafio: **“Madre mía: No va muriendo menos tu recuerdo, tu cariño y tu sonrisa. Tus hijos.”.*

- Significantes: No va muriendo/ permanece el luto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 113

*Epitafio: *"Querido Papá: No alcanzará la vida para agradecerte todo lo que hiciste por nosotros. Desde tu partida estamos con tu alma, tus enseñanzas, tu ejemplo, alegría y tu amor incondicional.*

Será difícil aprender a vivir sin ti, nunca te olvidaremos siempre estarás presente en nuestras vidas y nuestro corazón, porque nos dejaste hermosos recuerdos guardados en nuestra memoria.

Gracias por ser el mejor esposo, padre y abuelo. Desde el cielo cuidanos y guíanos. Te amamos papá."

- **Significantes:** estar con el alma del fallecido/ tener presente al difunto, aprender a vivir sin el difunto/ necesidad de sobrellevar el luto, nunca olvidar (memoria).
- **Significado:** Epitafio Opinativo
- **Clasificación de epitafio opinativo:** Lamento
- **Tipo de consolatorio:** "Disconformidad ante la muerte"
- **Función del lenguaje:** Función poética

Registro D. E. O. 114

*Epitafio: *"Quererlos ha sido fácil, olvidarlos ha sido imposible, siempre vivirás en nuestros corazones; con cariño la familia."*

- **Significantes:** No va muriendo/ permanece el luto
- **Significado:** Epitafio Opinativo
- **Clasificación de epitafio opinativo:** Lamento
- **Tipo de consolatorio:** "Disconformidad ante la muerte"
- **Función del lenguaje:** Función poética

Registro D. E. O. 115

Epitafio: **“Querida mamá. Te fuiste al cielo, pero tu memoria vivirá por siempre en las personas que te queremos. Con amor; tu esposo e hijos.”*

- Significantes: irse al cielo/ morir, memoria viva (por siempre) / no conforme con el fallecimiento
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 116

Epitafio: **“R.: Te añoramos en cada rayo de sol que se va, te hacemos el sueño de nuestros sueños y te vemos rozagante y primorosa*

. Gracias por abrazarnos con tus pétalos de amor a tus hijos y nietos.”

- Significantes: añorar en cada rayo de sol/ tener presente al ser querido, hacer el sueño/ sentimiento de aflicción, abrazos con pétalos de amor/ gratitud hacia el fallecido(a).
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Lamento
- Tipo de consolatorio: “Disconformidad ante la muerte”
- Función del lenguaje: Función poética

Tabla 3.1.4

Identificación de Epitafios de Reconocimiento Público

	<i>Sub-clasificación</i>	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios De Reconocimiento Público</i>	Estatus social	10	59%
	Reconocimiento político	7	41%
		17	100%

Con respecto a los epitafios de reconocimiento público se registra un total de 17 identificados los cuales se sub-clasifican en: Estatus social 10 (59 %) y de Reconocimiento político 7 (41%). Este tipo de epitafios resaltan tanto la clase social al que perteneció alguna vez el difunto como el agradecimiento político-social que se realiza de forma pública al fallecido.

Análisis de Epitafios de Reconocimiento público: “Estatus social”

Registro D. E. O. 117



Fuente propia

Epitafio: **“My. de Ejército R. V. T. Benemérito de la Patria. Evadido del Paraguay.”.*

- Significantes: filiación militar, excombatiente
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 118



Fuente propia

Epitafio: **“Dr. A. G. C. 1er Médico Forense y Legalista.”.*

- Significantes: filiación área de la salud
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 119

Epitafio: **“Tcnl. A. G. S. M. Benemérito de la Patria. Héroe nacional.”*

- Significantes: filiación militar, excombatiente
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 120

Epitafio: **“Cnel. J. S. S. Héroe Nacional. Benemérito de la Patria.”*

- Significantes: filiación militar, excombatiente
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 121

Epitafio: **“A la memoria del invicto Mariscal de kilómetro 7 B. B. R.
Héroe Máximo del Chaco.”*

- Significantes: filiación militar, excombatiente.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 122

Epitafio: **“En el regimiento <<Castrillo>> 6 de Caballería, en el mes de octubre de 1934 hasta abril de 1935 con grado de Soldado participa en ofensiva del sector central, retoma de Botuibe y avance hasta Huaripitindi y Mandeyapecua correspondiente a la segunda y tercera fase de la Guerra del Chaco.*

Herido el 19 de abril de 1935 en Mandayapecua perteneciente al R. C-6.”.

- Significantes: filiación militar, excombatiente Guerra del Chaco
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 123

Epitafio: **“La asociación NL. de enfermeras de la guerra del Chaco rinde homenaje a la pionera de la enfermería en la Guerra del Pacífico: Sra. A. R. de B. La institución que lleva su nombre.”.*

<<Ex toto corde ad patres>> A. R. de B. Memoria del Pacífico

- Significantes: afiliación/ área de la salud, pionera en enfermería (Guerra del Pacífico)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 124

Epitafio: **“Sub. Tte. A. R. de C. Heroicamente en la defensa de la casa en Campo león.”*

- Significantes: filiación militar, excombatiente (Campo león)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 125

Epitafio: **“Aquí depositó el pueblo de La Paz como homenaje póstumo los restos de los mártires de Chuspipata del 20 de noviembre de 1944.*

Dr. L. C., Dr. R. T., Dr. C. S. Dr. F. C.”

- Significantes: filiación militar, excombatiente (Campo león)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 126

Epitafio: **“La H. Municipalidad de La Paz.*

A la memoria del que fue Dn. E. C. Distinguido Compositor boliviano. La Paz, octubre de 1964”.

- Significantes: Filiación artística; Compositor-Músico
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Estatus social”
- Función del lenguaje: Función referencial

Análisis de Epitafios de Reconocimiento público: “Reconocimiento Político”

Registro D. E. O. 127



Fuente propia

Epitafio: **“O. U.de la V. Jefe y Fundador de F. S. B 19 – IV – 16 Inmolado por Bolivia 19 - IV - 59 Q. E. P. D.”.*

- Significantes: Filiación política; Falange Social Boliviana, Inmolar/sacrificio (suicidio).
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político”
- Función del lenguaje: Función referencial



Fuente Propia

Epitafio: **"J. M. L. Cancelario de la Universidad de La Paz Doctor en Teología y Bella Literatura- Abogado, Presidente y Fiscal de la Corte del Distrito-Rector y profesor de colegio Codificador Ministro diplomático y de Estado y condecorado con al medadla de Libertador."*

- Significantes: filiación/docencia, política, profesional (profesor)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: "Reconocimiento político"
- Función del lenguaje: Función referencial

Epitafio: **“¡Buscad la energía en vez del oro! ¡Haceos fuertes! ¡Confíad ante todo en las fuerzas vivas de la Patria! F. T.*

Homenaje de la H. A. M de La Paz en el 36 aniversario de la muerte de Dn. Franz Tamayo Gestión 1992-1993

Lic. Julio Mantilla Cuellar Alcalde Municipal de La Paz.

¡Jallalla La Paz!”.

- Significantes: Filiación; política, artística (literatura). Búsqueda de energía en vez del oro/ prescindir de lo material, ser fuerte/ resistir, confiar en fuerzas vivas de la Patria/ nacionalismo.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político”
- Función del lenguaje: Función poética y referencial

Epitafio: **“Dr. M. G. E. Primero Bolivia, Después Bolivia y Siempre Bolivia.”.*

- Significantes: Filiación política/ nacionalismo
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 131

Epitafio: **“Homenaje a: Luis Espinal Camps S. J. (1932 – 1980)*

<<Quien no tenga la valentía de hablar en favor del hombre tampoco tiene el derecho de hablar de Dios.”.

- Significantes: Filiación política, Valentía para hablar en favor del hombre/ defensa de los derechos humanos, Derecho a hablar de Dios/ “Hablar de Dios otorga derechos”.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político”
- Función del lenguaje: Función referencial

Registro D. E. O. 132

Epitafio: **“Prof. Jaime A. Escalante G. # 31 – XII- 1930-30- III 2010. Determinación más constancia, más trabajo duro igual camino del éxito”.*

- Significantes: Filiación área de educación, determinación más constancia/ deberes, trabajo duro / disciplina, camino del exilio/ lograr metas
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público
- Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político”
- Función del lenguaje: Función referencial

<p>Epitafio: *<i>C. F. C. 5 de febrero de 1960. Fallecido en el trágico accidente de aviación.</i>*</p> <ul style="list-style-type: none"> - Significantes: Filiación civil, (Decreto supremo N°5408) accidente de aviación/ duelo nacional - Significado: Epitafio Opinativo - Clasificación de epitafio opinativo: Reconocimiento público - Tipo de consolatorio: “Reconocimiento político” - Función del lenguaje: Función referencial
--

Tabla 3. 1. 5

Identificación de Epitafios de Súplica

	<i>Sub-clasificación</i>	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios de Súplica</i>	Oración por el Alma del finado	6	67%
	Vida virtuosa del lector	3	33%
		9	100%

Con respecto a los epitafios de Súplica se describen los siguientes sub-clasificaciones: “Oración por el alma del finado” y el segundo hace referencia a que los “Lectores vivan virtuosamente”. En cuanto a la distribución estos registran la cantidad de 6 en relación a los de “Oración por el alma del finado” que tipifica la petición (religiosa) por el “alma” del difunto y, 3 identificados con la sub-clasificación hacia el lector “para que viva virtuosamente”, siendo estos una especie de exhortación que aluden a llevar una vida consagrada. La suma total de epitafios identificados es de 9.

Análisis de Epitafios de “Súplica”: “Oración por el alma del finado”

Registro D. E. O. 134



Fuente propia

Epitafio: **Quiero darte gracias, por tenerme en tu regazo, por tenerme entre tus brazos y protegerme cada día. ¡Oh Madre piadosa, Virgen María! Quiero sentir tu amor y tener la compañía. Amén.*

Tu hijo J. C.”.

- **Significantes:** Dar gracias, tenencia en: brazos, regazos y protección. Virgen María (representante de la fe católica), amor y compañía/sentimientos, Amén (que así sea).
- **Significado:** Epitafio Opinativo
- **Clasificación de epitafio opinativo:** Súplica
- **Tipo de consolatorio:** “Oración por el alma del finado”
- **Función del lenguaje:** Función apelativa



Fuente propia

Epitafio: **“Papito: Tuvimos la dicha y bendición de tenerte como padre, y damos gracias a Dios por tantos y hermosos años juntos. Te adelantaste y un día estaremos nuevamente contigo. Mientras tanto la familia estará unida como era tu deseo.*

Señor: Tú que lo llamaste a tu lado, haz que nos siga guiando.”.

- Significantes: Tener la dicha y bendición de un padre/ gratitud, gracias a Dios (gratitud con su fe), Adelantarse/ fallecer, familia unida por voluntad. “Señor que se lleva a alguien” (fe cristiana), interceder en la guía (petición a través de la fe).
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “Oración por el alma del finado”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Registro D. E. O. 136

Epitafio: **“Papá: Una lágrima, una oración nunca te faltarán...Tu esposa e hijos”.*

- Significantes: lágrima, oración infaltable/ súplica
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “Oración por el alma del finado”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Registro D. E. O. 137

Epitafio: **“Padre: Una lágrima se evapora. Una flor se marchita. Una oración sube al cielo y Dios la recoge.”.*

- Significantes: lágrima evaporada/ luto del adeudo, “oración sube al cielo” / súplica por el fallecido
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “Oración por el alma del finado”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Registro D. E. O. 138

Epitafio: **“A mi padre A. A quien no tuve la dicha de conócelo...Siempre me acompaña que Dios lo acoja con su infinita bondad.”.*

- Significantes: siempre acompaña/ memoria, “Dios lo acoja con infinita bondad” / suplica por el fallecido
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “Oración por el alma del finado”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Registro D. E. O. 139

Epitafio: **“Señor!!! Acoge en tu santo regazo a mi madre I..”*

- Significantes: Señor/ exclamación al representante de la fe cristiana, Acoge en tu santo regazo/ suplica por la fallecida
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “Oración por el alma del finado”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Análisis de Epitafios de “Súplica”: “vida virtuosa del lector”

Registro D. E. O. 140



Fuente propia

Epitafio: **“El que habita al abrigo del Altísimo, morará bajo la sombra del Omnipotente. Salmos 91: 1-2”*

- Significantes: quien habite en “abrigo del Altísimo” / vida según la moral religiosa, morar bajo el Omnipotente (recompensa al mortal)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “lectores lleven vida virtuosa”
- Función del lenguaje: Función apelativa



Fuente propia

Epitafio: **“He peleado la buena batalla, he acabado la carrera, he guardado la fe. Por lo demás, me está guardada la corona de justicia, la cual me dará el Señor, juez justo...”*.

- Significantes: pelear batalla/ sobrevivir, acabar la carrera/ morir, guardar la fe/ vida ferviente, corona de justicia que “da el Señor” (recompensa al mortal)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “que lectores lleven vida virtuosa”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Epitafio: **“Pues si vivimos para el Señor vivimos; y si morimos para el Señor morimos. Así pues, sea que vivamos, o que muramos del Señor somos. Romanos: 8”*

- Significantes: vivir para el Señor/ vida, morir para el Señor/ muerte, ser del Señor/ vida dedicada a la Cristiandad.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Súplica
- Tipo de consolatorio: “que lectores lleven vida virtuosa”
- Función del lenguaje: Función apelativa

Tabla 3.1.6

Identificación de Epitafios Agoreros

	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Agoreros</i>	5	100%

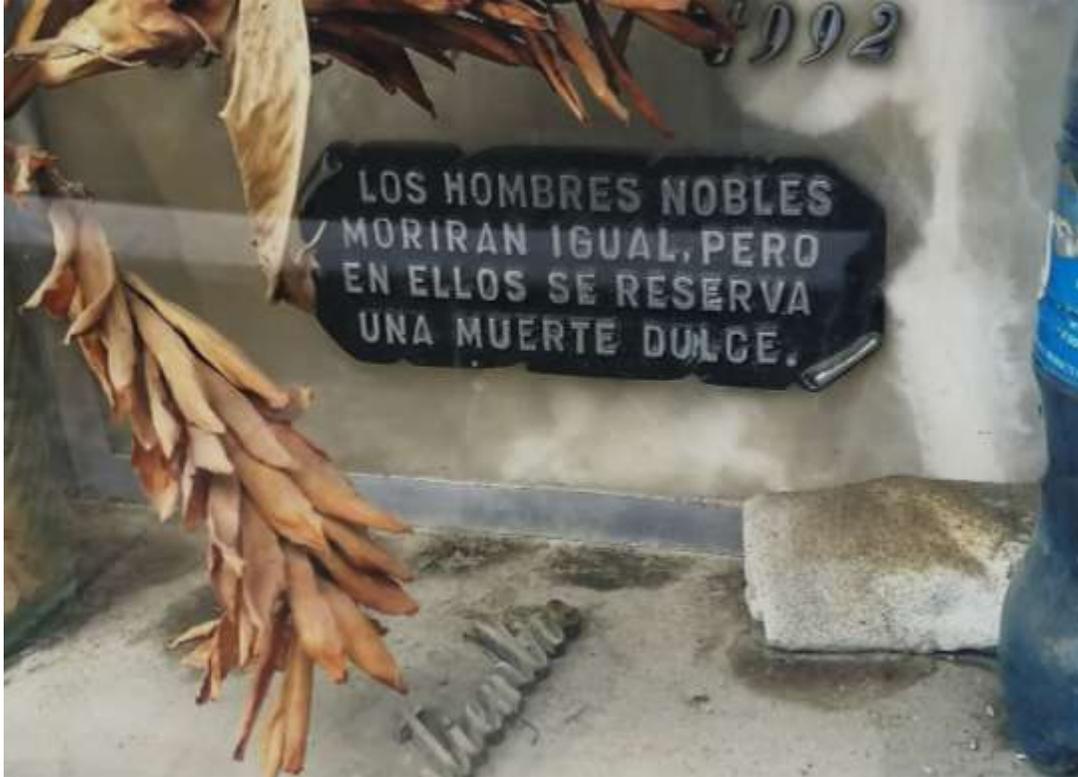
Los Epitafios Agoreros presentan una característica especial por su implicación tácita hacia los lectores, señalándole el trémulo final de la vida al cual el visitante (usted y yo) acudirá en un determinado momento.

En palabras de (Crespo F. 2014 Pág. 131) “...en la tradición de los epitafios agoreros, que mediante fórmulas amenazadoras más o menos explícitas, recuerdan al visitante del cementerio que su final no es otro que la muerte y su última morada un camposanto. Dentro de estos epitafios que predicen al lector la desdicha que le espera.”.

En cuanto al recuento se identificaron la cantidad de 5 epitafios con las características que representan dichos epitafios.

Análisis de “Epitafios Agoreros”

Registro D. E. O. 143



Fuente propia

Epitafio: **“Los hombres nobles morirán igual, pero en ellos se reserva una muerte dulce”.*

- Significantes: Hombre noble morirá/ mortandad humana, muerte dulce/ un tipo de muerte.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Agorero
- Función del lenguaje: Función poética



Fuente propia

Epitafio: **“Vivir sin hacer daño. Morirse de repente son la envidiable vida y la envidiable muerte. Gregorio Reynolds”.*

- Significantes: Vivir sin dañar/ vida consciente, Morirse de repente/ mortandad humana, envidiable vida/ retornar a la vida, envidiable muerte/ estar en paz.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Agorero
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 145

Epitafio: **"Cabeza flor del cuerpo. Misteriosa flor que apagó la muerte. Su aroma fue el pensar. Ahora cabeza fría. Ahí está inmóvil. El último pensamiento convertido en niebla."**

- Significantes: Cabeza flor del cuerpo/ fragilidad del cuerpo humano, Misteriosa flor que apaga la muerte/ mortalidad, aroma del pensar que se va/ ausencia, cabeza fría, inmóvil, último pensamiento, niebla/ muerte (Porfirio Díaz Machicado)
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Agorero
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 146

Epitafio: **"S. Un día te veremos y no habrá más despedidas."**

- Significantes: Te veremos/ encontrarse con el difunto, no habrá despedida/ mortalidad humana.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Agorero
- Función del lenguaje: Función poética

Registro D. E. O. 147

Epitafio: **"M. O. C. 17 febrero 1971 Vivir sin hacer daño. Morirse de repente son la envidiable vida y la envidiable muerte."**

- Significantes: Vivir sin dañar/ vida consciente, Morirse de repente/ mortandad humana, envidiable vida/ retornar a la vida, envidiable muerte/ estar en paz.
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Agorero
- Función del lenguaje: Función poética

Tabla 3.1.7

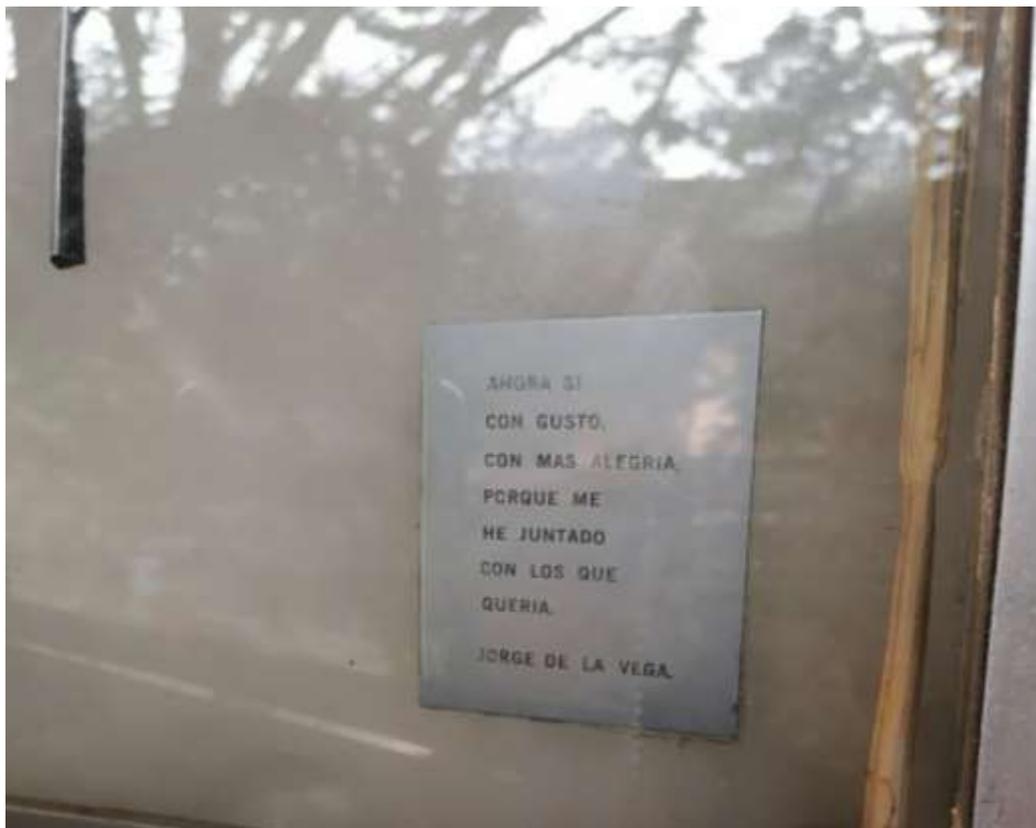
Identificación de Epitafios Festivos

	<i>Recuento</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Epitafios Festivos</i>	3	100%

Los epitafios Festivos aluden a una particularidad distópica sobre la finitud humana. Estos pueden contener aspectos jocosos sobre la vida y muerte, una especie de “humor negro”, es decir, representan la aceptación del trémulo del finado. Entre tanto, se identificó la cantidad de 3 epitafios con dicha característica en el cementerio general de la ciudad de La Paz.

Registro D. E. O. 148

Análisis de “Epitafios Festivos”



Fuente propia

Epitafio: **“Ahora sí. Con gusto. Con más alegría; porque me juntado con los que quiera. J de la V.”.*

- Significantes: Con gusto y alegría/ aceptación de la muerte, Juntarse con los queridos/ mortalidad humana
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Festivos
- Función del lenguaje: Función expresiva

Registro D. E. O. 149



Fuente propia

Epitafio: **“Recuérdame con risas y alegrías, si quieren recordarme con lágrimas olvidenme.”.*

- Significantes: Recordar con risas y alegría/ aceptación de la pérdida, recordar con lágrimas/ condición para recordar al difunto
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Festivos
- Función del lenguaje: Función expresiva

Epitafio: **“El hombre que supo amar y nunca fue comprendido.*

¿Quién te quiere, quién te ama? R. R. R. se llama, terror de los hombres, ídolo de las chamacas, chancaca de las mujeres.”.

- Significantes: Hombre supo amar; no comprendido/ desdicha en el amor, terror de hombre/ virilidad masculina, ídolo, chamacas (damas), chancaca (miel), mujeres/ vanidad
- Significado: Epitafio Opinativo
- Clasificación de epitafio opinativo: Festivos
- Función del lenguaje: Función expresiva

Por lo que respecta, se ha corroborado la identificación de epitafios tanto informativos como opinativos, siendo esta una particularidad del presente estudio; ya que, entre los objetivos específicos se encuentra el analizar el significado denotativo de los epitafios. Si bien queda constatada la primera etapa de investigación lo siguiente constituirá al análisis connotativo de los epitafios, es decir, que se constatará la identificación de los significados que las personas le atribuyen a los escritos plasmados en tumbas conocidas como epitafios.

5.2. Análisis Connotativo de epitafios

Para el siguiente análisis se cuenta con las siguientes consideraciones: primeramente, el instrumento de investigación que es un cuestionario en el cual se almacena un total de 8 preguntas abiertas, más los datos para la consideración de variables de edad, ocupación y principalmente género, cabe recalcar que no se solicitó el nombre de los informantes debido a cuestiones éticas; ya que, si bien son una fuente de información⁶¹ para el análisis del corpus lingüístico se asume que debe protegerse la identidad de los mismos.

Segundo, para el método de análisis se adapta parte del modelo de análisis del discurso de J. Lacan adaptado por A. Barrios R. (2015), ello debido a que el discurso de los informantes es

⁶¹ Pág. 210 “Las fuentes de información son aquellos medios de los cuales procede la información, son las unidades estadísticas o individuos que son los elementos componentes de la población que se estudia.”. COPA, CALDERÓN, et. al. 2012 “Metodología de la Investigación Científica. Edición 1ra, Editorial Anakainoó, El Alto –La Paz

metafórico por el mismo hecho de desconocer que vine después de la muerte y, que los mismos epitafios aluden a ese contexto de discurso.

Tercero, una vez determinado: el instrumento, cantidad de informantes se pasa al análisis connotativo de significado mismo que responde a parte del modelo de J. Lacan, se procederá al análisis por pregunta divididos en dos grupos: informantes varones e informantes mujeres finalmente dichas cuestionarios fueron recabados en el lugar de contexto, es decir en el Cementerio General de la ciudad de La Paz, por último se adjunta en la parte de anexos los registros fotográficos, instrumento (cuestionario) como también la documentación de permisos, solicitudes al ente público el Cementerio General de la urbe paceña.

Los criterios para la elaboración del instrumento de investigación contemplan un conjunto utilitario de preguntas abiertas, específicamente sobre el significado de los epitafios, para la identificación de los mismos se elaboró un cuestionario con preguntas de identificación e información las cuales se requieren para el procesamiento de datos. En las preguntas de identificación se halla: edad, género y ocupación, en cuanto a las preguntas de información se encuentran 8 preguntas ordenadas de la siguiente manera: una pregunta sobre el epitafio informativo y siete preguntas sobre el epitafio opinativo según la clasificación de este; epitafios Encomiásticos, Consolatorio, de Lamento, de Reconocimiento público, de Súplica, Agoreros y los epitafios Festivos, sumando un total de 8 preguntas.

En consecuencia, se establece un instrumento adecuado a uno de los principales objetivos específicos de la investigación, que es analizar el significado connotativo de los epitafios. Este criterio está basado en la siguiente descripción.

(Copa, S. et. al. 2012. Pág. 215) “La entrevista es el instrumento más importante de la investigación...En una entrevista además de obtener los resultados subjetivos del encuestado acerca de las preguntas del cuestionario, se puede observar la realidad circundante...Es un método cómodo para obtener datos referentes a la población, facilitados y que nos sirven para conocer la realidad social.”.

Según la prioridad de la investigación se elaboró el siguiente instrumento:

Guía de Entrevista Epitafios (significado connotativo)

Ocupación:Edad: Género:

1. Según usted , qué significado tiene la inscripción: Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse)

R.
.....
.....

2. ¿Qué entiende por la expresión?: "*Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en nuestros corazones. Rdo. de tu hijo*"

R.
.....
.....

3. Para usted , qué significado posee el siguiente escrito: "*Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposo, hijos y nietos*"

R.
.....
.....

4. Qué significado tiene la expresión: "*Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia y dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas*".

R.
.....
.....

5. Según usted , qué significado tiene la expresión: "Q. E. P. D. *My. de Ejército. Benemérito de la Patria*"

6. ¿Qué significado posee el siguiente escrito: "*Señor!!! Acoge en tu santo regazo a mi ser querido*".

R.-----

7. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: "*Los hombres nobles morirán igual, pero en ellos se reserva una muerte dulce*".

R.-----

8. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: "*Ahora sí. Con gusto. Con más alegría; porque me he juntado con los que quería*".

R.-----

Figura 14. muestra del instrumento: Guía de Entrevista (ver Anexo)

Esta guía de Entrevista fue aplicada a sujetos adultos que acuden al cementerio General de La Paz, siguiendo los protocolos de bioseguridad se procedió a realizar la encuesta a 10 informantes hombres y 10 informantes mujeres manteniendo el principio de equidad se obtuvo un acopio necesario de 20 informantes.

A continuación, se detallan los cuadros de análisis para la identificación del significado connotativo.

Tabla 3.2

Tabla de distribución general de informantes

Informantes	Cantidad	Porcentaje
Masculino	10	50%
Femenino	10	50%

La siguiente tabla simplemente registra la distribución de informantes y sus equivalencias porcentuales.

Tabla 3.2.1

Tabla de distribución según variables de género (masculino), edad y ocupación

Informantes (Género Masculino)	Edad	Ocupación
Informante 1 M.	24	Estudiante
Informante 2 M.	27	Estudiante
Informante 3 M.	31	Maestro de Obra
Informante 4 M.	39	Comerciante
Informante 5 M.	46	Abogado
Informante 6 M.	50	Independiente
Informante 7 M.	53	Independiente
Informante 8 M.	58	Conductor
Informante 9 M.	62	Independiente
Informante 10 M.	71	jubilado

En la siguiente tabla de distribución se identifica a los primeros 10 informantes agrupados según el género, además de la categoría de edad de menor a mayor indistintamente de la ocupación que tengan. La identificación para el reconocimiento para la asignación del cuestionario es: Informante seguido del número y la letra M. que refiere a masculino; por ejemplo, Informante 4 M (Informante 4 masculino). A continuación, se detalla el cuadro de informantes de género femenino.

Tabla 3.2.2

Tabla de distribución según variables de género (femenino), edad y ocupación

Informantes (Género Femenino)	Edad	Ocupación
Informante 1 F.	26	Independiente
Informante 2 F.	30	Estudiante
Informante 3 F.	45	Profesora
Informante 4 F.	46	Lic. Enfermería
Informante 5 F.	51	Administradora
Informante 6 F.	54	Portera
Informante 7 F.	54	Ama de casa
Informante 8 F.	62	Independiente
Informante 9 F.	63	Comerciante
Informante 10 F.	79	Comerciante

Al igual que la anterior tabla de distribución se agrupó a las informantes según su género, edad y ocupación. Para su posterior identificación se tomó en cuenta el anterior criterio, por mencionar: Informante 6 F. que significa Informante seis Femenino.

Análisis del Significado Connotativo de Epitafios

Para el análisis connotativo de los epitafios se establece parte del método de análisis del discurso de J. Lacan que involucra dos ejes: El eje sintagmático (habla) donde se halla: la Combinación, Diacronía, Metonimia y Desplazamiento. Para el eje Paradigmático (lengua) que incorpora: la Selección, Sincronía, Metáfora y Condensación.

Señala (A. Barrios, 2015. Pág. 90) “El eje Sintagmático, es el plano de las combinaciones y concierne al habla uso de los términos (lexicales) elegidos. El eje Paradigmático es el plano de las selecciones que concierne a la lengua por la elección lexical (que palabras se utiliza).”.

Los datos recabados del cuestionario preludieron un discurso metonímico y metafórico; puesto que, el contexto del tema radicaría en el tabú de la muerte. Es por ello que se identifica al significado atribuido por la esfera social del recinto; el cementerio General de La Paz.

A su vez (Crespo Fernández, 2014. Pág. 83) “...MORIR ES ESTAR CON DIOS presenta una motivación metonímica, en tanto es parte de un escenario más amplio en el que se distinguen distintas fases: tras la muerte física el alma del finado se separa del cuerpo, sube al Cielo y finalmente se queda con Dios. Así, el dominio se fuente se fundamenta en una relación de contigüidad según la cual el hecho de estar con Dios se utiliza para hacer referencia al hecho de estar muerto.”.

Entre tanto, los epitafios evocarían un cúmulo de expresiones cuyas estructuras presentan un lenguaje figurativo donde tendrán un sentido transferido provenientes de aquel discurso metonímico y metafórico⁶², el mismo Crespo Fernández incorpora en su propuesta de

⁶² P. 41 “La Teoría de la Metáfora y Metonimia Conceptual defiende que tanto las metáforas como las metonimias son fenómenos conceptuales más que puramente lingüísticos. Ambos recursos constituyen un medio de crear, organizar y comprender la realidad, y van mucho más allá de establecer un punto de comparación más o menos ingenioso entre dos realidades. Así, partiendo de la idea de que el pensamiento humano está estructurado mediante asociaciones metafóricas que relacionan unos conceptos con otros, el usuario de la lengua, a fin de definir determinados conceptos, tiende a relacionarlos con sus experiencias más próximas con ayuda del lenguaje figurado (metafórico o metonímico) gracias al cual es capaz de conceptualizar esos elementos. Esta asociación es por lo general inconsciente, pues los usuarios de la lengua no suelen reflexionar a priori sobre los vínculos asociativos que establecen entre dos entidades determinadas mediante los cuales se destacan unos aspectos y se ocultan otros.”. CRESPO

investigación a estos dos componentes. siguiendo esta línea de criterios se lleva un análisis de datos a través de las respuestas agrupadas similarmente se detalla una muestra.

Ejemplo: Pregunta por el significado Q.E.P.D.

Nº	Significado Connotativo	Metonimia / Metáfora	Sentido transferido
I. X -X	“Se ha ido con el Señor”	Metonimia: Causa – Efecto	Supone que el/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios. / Está muerto.

El código I. X-X. refiere al: informante un número...seguido del género... (M= masculino y F= femenino). Posteriormente se transcribe la respuesta, para luego identificar el tipo de metonimia, y finalmente el sentido transferido que representa, es decir, que alude a una forma distinta para expresar la finitud.

Tabla 3.3

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 1. Según usted qué significado tiene la inscripción: Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse)

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...significa que la persona está descansando de su vida porque ya (sic) apartado.”.	Metonimia Causa-efecto	Descansar de la vida involucra al fallecido directamente. / Ha partido representa la muerte física.

FERNÁNDEZ, Eliecer. 2014 “El lenguaje de los Epitafios” Edición 1ra, Editora Universidad de Castilla-la Mancha. España

I. 2-M	“...eso se pone en la tumba cuando se va alguien.”.	Metonimia Causa-efecto	La inscripción Q.E.P.D. es fórmula estandarizada de los epitafios. / Cuando alguien se va implica el hecho de fallecer.
I. 3-M	“...pienso de que (sic) eso lo escriben su familia porque ya se ha muerto su ser querido.”	Metonimia Autor por obra	La familia del finado paga por la inscripción Q.E.P.D. en el epitafio.
I. 4-M	“...la alma (sic) ya está descansando con Dios.”.	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios. / Está muerto.
I. 5-M	“...es una forma para indicar que ya no estamos con nuestros seres queridos, básicamente están...como ausentes.”.	Metonimia Causa-efecto	La abreviatura Q.E.P.D. es un símbolo escrito que replica la finitud. / No estar con la presencia física del ser querido; ausencia. / El hecho de fallecer.
I.6-M	“...su alma del difunto está pues con nuestro Señor.”	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Señor. / Está muerto.
I. 7-M	“...es un símbolo que se usa para el luto de los dolientes.”.	Metonimia Causa-efecto	La abreviatura Q.E.P.D. es una fórmula estandarizada del epitafio.
I. 8-M	“...ya está con Diosito (sic) en su reino.”.	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios. / Estar muerto(a).
I. 9-M	“...cuando se ve escrito es la última despedida que le damos a los que no están.”	Metáfora “Pura”	- Vehículo: última despedida - Tenor: Epitafio - Fundamento: La muerte.

I.10M	“...tiene que ver con que el finado está en gloria de Dios.”.	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios. / Estar muerto(a).
-------	---	---------------------------	---

Tabla de Análisis de Cuestionario (damas/femenino)

Pregunta 1. Según usted qué significado tiene la inscripción Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse)

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	*“...todos sabemos que cuando morimos estamos descansando, es como librarse de todo.”.	Metonimia Causa-efecto	La muerte supondría un descanso./ La no presencia física desligaría compromisos del difunto.
I. 2-F	“...se podría decir varias cosas, pero su significado dice que su alma está descansando del mundo.”.	Metonimia Causa-efecto	Descansar del mundo implicaría el hecho natural de fallecer.
I. 3-F	“...eso significa estar con Dios.”	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios. / Está muerto
I. 4-F	“...verdaderamente es una manera de decir que ahora nuestros seres queridos ya no están con nosotros.”.	Metonimia Causa-efecto	La abrevia Q.E.P.D. es una fórmula estandarizada que informa sobre la muerte de alguien./ No estar presente posterior a la muerte supone ausencia.
I. 5-F	“...es una escritura que lo emplean para sus seres queridos...simplemente eso.”	Metonimia Autor por obra	La familia del finado paga por la inscripción Q.E.P.D. en el epitafio.

I.6-F	“...su espíritu está descansando en la gloria de nuestro Señor Jesucristo”	Metonimia Causa-efecto	Supone que el/la finado (a) estaría en un plano diferente con su redentor Jesucristo el Señor. / Estar muerto (a).
I. 7-F	“...que está descansando en paz nomás porque la vida es pasajera.	Metonimia Causa-efecto	Descansar en paz implicaría el hecho natural de fallecer. / El desarrollo de la vida presenta ciclos temporales que conducen al trémulo de finitud.
I. 8-F	“...simboliza el descanso, la tranquilidad, estar con Dios, pero no todos vamos a estar así depende.”	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador Dios, siempre y cuando haya llevado una vida de fe. / Estar muerto (a).
I. 9-F	“...son escrituras que se pone en los nichos o las tumbas de los difuntos.”	Metonimia Conteniente por contenido	La abreviatura Q.E.P.D. es una inscripción que forma parte en los epitafios.
I.10-F	“...está descansando en el reino del Señor.”.	Metonimia Causa-efecto	Supone que él/la finado (a) estaría en un plano diferente con su creador El Señor./ Estar muerto (a).

En concordancia con el significado denotativo del epitafio informativo resuelve que la función principal de la abreviatura Q.E.P.D. (Que en Paz Descanse) establece una fórmula estandarizada de mensaje hacia el receptor quien a través del uso de la metonimia (figura literaria) manifiesta en su discurso la mortandad y el supuesto de la creencia de fe cristiana en un marco también de formalidad con carácter necrológico. Habiéndose corroborado los datos en el presente análisis se pasará a las siguientes preguntas que integran a los epitafios opinativos y, de igual manera se agruparan las respuestas en los grupos según las variables de género y edad.

Tabla 3.4

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 2. ¿Qué entiende por la expresión? “Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en nuestros corazones. Rdo. de tu hijo”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...puede ser como una forma de despedirse de su madre y va (sic) guardar sus bonitos recuerdos.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria. /Escritos que elogian virtudes (epitafio encomiástico).
I. 2-M	“...quiere decir que recordará a su mamá porque ella ya no está.”	Metonimia Causa-efecto	Escrito (epitafio) que elogia virtudes (epitafio encomiástico). / Ante el hecho de morir se evidencia ausencia.
I. 3-M	“...la madre es muy preciado, (sic) ¿no? por eso es que lo recuerdan.”	Metonimia Causa-Efecto	Escrito (epitafio) que elogia virtudes (epitafio encomiástico).
I. 4-M	“...es un cariño que hacen colocar en su nicho pues de la difunta.”	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos.
I. 5-M	“...eso es un sentimiento que el hijo expresa para recordar a su madre, también como respeto al alma.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos. / La inscripción elogia virtudes del difunto (a).
I.6-M	“...ahí se puede ver quien nomás está recordando al finado porque los otros se olvidan.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).
I. 7-M	“...a veces será por nostalgia, pero nadie es como la madre tiene amor infinito.”	Metáfora “impura”	- Vehículo: Amor infinito - Tenor: Sentimiento maternal

			- Fundamento: La nostalgia
I. 8-M	“...está diciendo que su imagen de su mamá le va a recordar siempre.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).
I. 9-M	“...la mamita es para el varón bien querida por eso le recuerdan.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).
I.10M	“...por cariño le ponen pues sus familiares a la finada... siempre se coloca.”	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).

Tabla de Análisis de Cuestionario (dama/femenino)

Pregunta 2. ¿Qué entiende por la expresión? “Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en nuestros corazones. Rdo. de tu hijo”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...dice que la memoria de su mamá la tendrá presente.”.	Metonimia Causa-efecto	Escritos que elogian virtudes de los fallecidos en calidad de recordatorio.
I. 2-F	“...básicamente indica que sus enseñanzas, talvez de buena madre estarán en su corazón.”.	Metonimia Causa-efecto	Escritos que elogian virtudes del fallecido(a) en calidad de recordatorio para el familiar.
I. 3-F	“...es una forma de recordarse de la mamá.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos.
I. 4-F	“...es como recordar, decir al ser que ya no está con nosotros que la recordaremos, no nos olvidaremos.”.	Metonimia Causa-efecto	Al fallecer un ser aledaño este será recordado a través de un escrito (epitafio)

I. 5-F	“...para nosotras las madres que nos recuerden en su corazón es bien importante.”.	Metonimia Parte por el todo	La mayoría de las madres anhela que tras su deceso sus familiares la recuerden, en escritos funerarios como lo son los epitafios.
I.6-F	“...para todos la mamá es la más querida porque trabaja, cuida a los hijos, y pues le van a recordar, por eso también le ponen esas escrituras.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).
I. 7-F	“...lo escriben en el nicho es la manera en que se acuerdan de sus madres.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos.
I. 8-F	“...son sagradas las enseñanzas de una madre por eso también le recuerdan.”.	Metonimia Causa-efecto	Al fallecer un ser aledaño este será recordado a través de un escrito (epitafio).
I. 9-F	“...su aprecio a la madre tiene pues su valor, como los familiares visitan se recuerdan.”.	Metonimia Causa-efecto	Al fallecer un familiar cercano este será recordado a través de un escrito conocido como epitafio.
I.10F	“...es un recuerdo que dejan nuestros familiares.”	Metonimia Conteniente por contenido	Escritos que elogian virtudes de los fallecidos en calidad de recordatorio.

Con respecto a la segunda pregunta: ¿Qué entiende por la expresión? “Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en nuestros corazones. Rdo. de tu hijo”.

Dicha pregunta relaciona al primer elemento clasificatorio de los epitafios opinativos; epitafio Encomiástico el cual elogia a tanto; Virtudes morales como al Fervor religioso; las respuestas

en ambos géneros contemplan el valor del difunto (a) al ser reconocido en la memoria de los mismos a través del epitafio.

Si bien el ejemplo de epitafio evocaba a la memoria materna los informantes destacaron este aspecto y relacionaron el mensaje del epitafio como recordatorio siendo una inscripción de plena característica. En consecuencia, se pasará a la pregunta número tres del cuestionario que identifica al significado connotativo.

Tabla 3.5

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 3. Para usted qué significado posee el siguiente escrito: “Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposa hijos y nietos”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...son recuerdos que las familias quieren guardar.”.	Metonimia Metáfora “pura”	- Vehículo: La familia - Tenor: Guardar recuerdos - Fundamento: La añoranza
I. 2-M	“...cuando se muere alguien entonces siempre le van a recordar...ha sido el más querido.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 3-M	“...los que han fallecido están durmiendo, así piensa la gente.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: El pensar de la gente - Tenor: Estar dormido - Fundamento: La muerte
I. 4-M	“...yo sé de que (sic) nada es eterno, pero al menos se acordarán de su vida como fue.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares..

I. 5-M	“...generalmente cuando la esposa queda viuda hace colocar sus palabras de despedida en la tumba.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos. / La inscripción rememora con palabras de afecto al difunto.
I.6-M	“...se hacen hacer como epitafio y ahí le colocan para acordale (sic).”	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos. La inscripción rememora con palabras de afecto al difunto(a).
I. 7-M	“...cuando morimos es como dormirse...por eso también estamos en paz.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Morir y dormir - Tenor: Estar en paz - Fundamento: La muerte
I. 8-M	“...como dice pues hasta mientras como dormido estuviera te van a recordar.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos. La inscripción rememora con palabras de afecto al difunto(a).
I. 9-M	“...esa almitas están durmiendo ahorita y quieren ser valorados; por eso le rezan.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Alma, dormir y valor - Tenor: El rezar - Fundamento: El temor al olvido
I.10M	“...la gente se recuerda también pues en vida son bien estimados.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que elogia al difunto (a).

--	--	--	--

Tabla de Análisis de Cuestionario (damas/femenino)

Pregunta 3. Para usted qué significado posee el siguiente escrito: “Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposa hijos y nietos”

N°	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...es como despedirse de su esposo que abría (sic) fallecido.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 2-F	“...la eternidad es como un lugar donde todos pensamos que vamos a estar, como no somos para siempre...nadie sabe que hay después de la muerte.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito del pensar la muerte.
I. 3-F	“...es un familiar en este caso la esposa hizo colocar un recordatorio para el difunto.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos.
I. 4-F	“...se puede entender varias cosas, pero más sencillo es acordarse porque siempre se estima a nuestros seres queridos.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa afectividad hacia el fallecido.
I. 5-F	“...cuando dice que se está durmiendo en la eternidad se refiere a que ya no entre los vivos y que le van a recordar al fallecido.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Dormir, eternidad - Tenor: No estar entre los vivos - Fundamento: El fallecer

I.6-F	“...bueno es una (sic) recuerdo un cariño para que lo tengan presente a la memoria.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 7-F	“...eso quiere decir que va estar siempre en presente porque seguro le ha querido pues.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 8-F	“...significa que cuando estamos muertos... estamos dormidos, pero ya no nos vamos a despertar.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Dormir - Tenor: No despertar - Fundamento: La muerte
I. 9-F	“...como dicen sus palabras la familia le han de tener en su corazón.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Palabras - Tenor: El corazón, la familia - Fundamento: La memoria
I.10F	“...a los difuntos se les dice que están durmiendo, y como forma de decir se le hacen poner en su nicho.”	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos.

La pregunta: *Para usted qué significado posee el siguiente escrito: “Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposa hijos y nietos”* del cuestionario refiere al epitafio de tipo Consolatorio, el cual implica a promesa de vida eterna y el Encuentro con Dios. Registradas las respuestas de varones y mujeres se ha corroborado que los informantes interpretan al epitafio como una inscripción funeraria que proyecta el mismo consuelo que las familias exponen en los epitafios, la expresión estar dormido en un sueño eterno alude

simplemente al hecho de morir y, en consecuencia, el epitafio asume como soporte ese sentir independientemente de recurso metonímico o metafórico los mensajes suponen su función específica que es la emotiva.

A continuación, se procederá al análisis de la pregunta cuatro.

Tabla 3.6

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 4. Qué significado tiene la expresión: *“Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia, dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas”.*”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...tiene que ver con que la persona que ha muerto...ha sido muy triste.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 2-M	“...en realidad puede ser... están...una forma demostrar como estarían afectados porque a veces no valoramos a nuestras familias.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 3-M	“...bueno prácticamente está diciendo que les ha dolido arto...una angustia por la pérdida.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 4-M	“...es una costumbre recordarle siempre al ser querido...aunque nos duela.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 5-M	“...se refiere a la pérdida para mí, que evidentemente los familiares siempre van a sentir como humanos que somos.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.

I.6-M	“...básicamente indica que sienten como un dolor fuerte por la partida y esperan que desde el otro mundo los vea.”	Metáfora “impura”	- Vehículo: Dolor, Sentimiento - Tenor: Partida, Ver (otro mundo) - Fundamento: La Congoja / La muerte
I. 7-M	“...son palabras que estarían diciendo la falta que les hace pues y aunque le lloren ya no hay vuelta atrás.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que reconforta relativamente el luto de los familiares.
I. 8-M	“...a ver, cuando nos despedimos generalmente la gente se dice buenas cosas no importa si ya no lo verán al fallecido, pero es importante hacerle escribir sus sentimientos...como le hace falta ahora.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 9-M	“...habíamos hecho falta nomás...se sufre aunque al principio cuesta pues, luego va pasando el luto.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I.10M	“...hay pena en ese su familia, y puede ser delicado hasta amarlo saben pasar.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.

Tabla de Análisis de Cuestionario (mujer/femenino)

Pregunta 4. Qué significado tiene la expresión: *“Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia, dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas”*

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...para muchos cuando alguien no está es sumamente doloroso, y a veces no se puede olvidar fácil.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa el sentimiento de pesar y angustia, también reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I. 2-F	“...la angustia que sentimos no siempre se va de la noche a la mañana... se necesita consuelo por eso también le extrañan.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Sentir angustia - Tenor: Celeridad temporal - Fundamento: La Congoja
I. 3-F	“...a primera vista todos vamos a extrañar a nuestros seres queridos después de la pérdida es normal, ahora hay casos en que no se puede superar.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa el sentimiento de pesar y angustia, también reconforta parcialmente el luto de los familiares.
I. 4-F	“...es muy triste ¿no? solo cuando ha partido nos acordamos, pero después se olvidan también.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa el sentimiento de pesar y angustia, también reconforta parcialmente el luto de los familiares.
I. 5-F	“...nos sentimos bien compungidas cuando la muerte se lo lleva a alguien que queremos y es así para cualquiera.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que reconforta emocionalmente el luto de los familiares.
I.6-F	“...claramente dice que su partida les había dejado un gran dolor.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa el sentimiento de pesar y angustia, también reconforta

			emocionalmente el luto de los familiares.
I. 7-F	“...para entender el corazón de los dolientes hay que ponerse en su lugar simplemente eso.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Entendimiento - Tenor: El corazón, dolientes - Fundamento: La Empatía
I. 8-F	“...cuando menciona que se ha ido dice que esta con el señor y ahora eso les pone triste a su familia, ya no mirarle, quizá su esperanza era estar más tiempo.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que expresa el sentimiento de pesar y angustia, también reconforta parcialmente el luto de los familiares.
I. 9-F	“...en deneantes hacían dar misa cada tres meses para su tumba, ahora es diferente se recuerdan no es que no, pero ese recuerdo siempre debería estar presente.”.	Metonimia Conteniente por contenido	La “misa” como recurso (acto de habla) consolatorio que reconforta el luto de los familiares. El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos cumple la función de expresar el lamento de los adeudos.
I.10F	“...al partir de este mundo nos espera el reino de Dios talvez nos sueñen o lloren, pero es depende de cómo le han de recordar.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que formula el pesar y la angustia, también reconforta emocionalmente el luto de los familiares.

Con respecto a la interpretación analítica de los textos plasmados en los nichos, considerados epitafio opinativo del tipo: “epitafios de Lamento”, a través de la pregunta: Qué significado tiene la expresión: “*Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia, dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas*” se corrobora que los mismos cumplen la función de ser un recurso escrito que expresa un

sentimiento de hastío frente a la pérdida del ser querido, así mismo reconforta emocionalmente el luto de los familiares.

En el siguiente cuadro se analizará la pregunta cinco que corresponde al epitafio de tipo: Reconocimiento político.

Tabla 3.7

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 5. Según usted, qué significado tiene la expresión: “Q. E. P. D. *My. de Ejército. Benemérito de la Patria*”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...lo que está diciendo es que seguro ha ido a la guerra a defender la patria”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 2-M	“...se puede decir que son para recordar a los defensores de la patria.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 3-M	“...los beneméritos nos han defendido en la guerra y su recuerdo estará siempre.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 4-M	“...a todos esos patriotas se los reconoce pues son los excombatientes.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 5-M	“...Es una forma de reconocimiento a los beneméritos por su trayectoria más que todo militar.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I.6-M	“...en todo lado le hacen poner un conmemoratorio a los excombatientes eso es como un respeto.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de

			conmemoración a los excombatientes.
I. 7-M	“...los que se han ido a la guerra fueron en representación del país es un reconocimiento porque han perecido en la batalla.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 8-M	“...como un respeto yo lo veo de homenaje al benemérito...ha caído en el campo de batalla.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 9-M	“...es una de muestra de respeto a los veteranos de guerra.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I.10M	“...a los héroes de la patria eso le reconocen también hasta en placa más se hace colocar.”	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.

Tabla de Análisis de Cuestionario (mujeres/femenino)

Pregunta 5. Según usted, qué significado tiene la expresión: “Q. E. P. D. *My. de Ejército. Benemérito de la Patria*”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...supongo que es una manera de homenaje a los soldados que han muerto en la guerra.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.

I. 2-F	“...bueno en mi entender está dedicado a los héroes de las guerras...”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 3-F	“...es para tener presente a los héroes de la patria.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes
I. 4-F	“...yo diría que es un homenaje a los beneméritos que son militares que han ido a la guerra.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I. 5-F	“...simplemente a manera de conmemoración se enfatiza en la tumba del benemérito por los servicios en combate.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
I.6-F	“...bueno es una (sic) recuerdo un cariño para que lo tengan presente a la memoria.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 7-F	“...eso quiere decir que va estar siempre en presente porque seguro le ha querido pues.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.
I. 8-F	“...tiene que ver con esos jóvenes que han ofrendado su vida para la patria.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Jóvenes - Tenor: Ofrendar vida - Fundamento: La muerte
I. 9-F	“...a los caídos y héroes mediante su honor se han de reconocer.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de recordatorio para los familiares.

I.10F	“...un verdadero patriota le han de conocer así por esas luchas con coraje y eso va quedar marcado en su nicho.”	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de conmemoración a los excombatientes.
-------	--	---------------------------------------	--

En relación a la pregunta cinco se valora la siguiente interpretación: Los informantes coinciden en la descripción del reconocimiento público del rol desempeñado en el epitafio, sin duda los epitafios opinativos categorizados en los de reconocimiento público cumplen con su cometido expresado en el epitafio como inscripción funeraria plasmada en los nichos que es también un recurso escrito de conmemoración a los excombatientes o beneméritos de la patria.

Antes del propio humanismo el culto al hombre ha sido una tendencia de la humanidad. Los ritos dirigidos en: homenajes, conmemorativos a vanagloriar los actos de hombres y mujeres son parte de una tradición humana irremplazable; puesto que, el merecimiento será reconocido, así también como las fuentes bibliográficas en la ciencia que posee todo un sistema (APA) destinado a reconocer a los individuos. A continuación, el análisis de la pregunta seis.

Tabla 3.8

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 6. Qué significado posee el siguiente escrito: “*Señor!!! Acoge en tu santo regazo a mi ser querido*”

N°	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...estaría como rezando para el Dios para su alma del fallecido.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 2-M	“...bueno parece una petición al Señor Jesús para sus ser querido.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.

I. 3-M	“...Todos esperamos que nuestros seres que han partido estén en la gloria con Diosito.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Esperanza - Tenor: Seres queridos /partir /estar en la Gloria - Fundamento: La muerte/ incertidumbre post-muerte
I. 4-M	“...está pidiendo por el alma de su familiar.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 5-M	“...dependerá la fe de cada quién para algunos es Jehová, otros Yahvé y otros el Señor Jesús, pero se espera estar con Dios al fin de cuentas.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I.6-M	“...como dice acoge es para el Señor lo reciba en su en su reino.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 7-M	“...en ahí siempre vamos a pedir por el alma de nuestros seres queridos, eso es normal.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 8-M	“...al final siempre vamos a pedir por su alma.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 9-M	“...bien dice la palabra clama y se te dará.”.	Metonimia Por instrumento	La palabra escrita con la función de epitafio clama a través de la fe por el fallecido.
I.10M	“...al Señor se está pidiendo: sus dolientes.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.

Tabla de Análisis de Cuestionario (mujeres/femenino)

Pregunta 6. Qué significado posee el siguiente escrito: “*Señor!!! Acoge en tu santo regazo a mi ser querido*”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...acudimos siempre al Señor para pedirle por nuestro ser querido.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 2-F	“...es una aspiración que se tiene por fe; ya que, esperamos las almitas estén al lado de Dios.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 3-F	“...de que se va implorar al Señor es verdad nomás porque es el único a quien buscaremos al final.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 4-F	“...como te dije es acordarse también y pedirselo al Señor más que todo por el alama.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 5-F	“...es un suplica al señor nuestro creador para el alma del difunto ¿no?”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I.6-F	“...para mí el Señor nomás sabe porque él es tan poderoso que nos perdonará, hasta podemos suplicar cree en mí dice no ve que.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 7-F	“...para el alma están pidiendo.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.
I. 8-F	“...el Señor escucha siempre para eso es la oración.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.

I. 9-F	“...al Dios nos vamos a pedir por nuestros difuntos pues, en todo momento para que nos oiga desde allá.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Pedir/ rezar/ Dios - Tenor: Difuntos / el más allá - Fundamento: Creencia/ fe / Lo subjetivo
I.10F	“...para que estén con el Señor siempre es bueno nomás orar y siempre pedir su alma del finado.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que clama a través de su fe por el fallecido.

Mediante el siguiente análisis del significado connotativo se corrobora el significado y; por tanto, su función; pues, los epitafios opinativos en su sub-clasificación por Epitafios de Súplica abordan el clamor como fórmula de significación al manifestar un petitorio por el “alma” del fallecido. Los hablantes coinciden en que estos epitafios señalan el valor de la súplica como recurso escrito que intercede a través de la fe (creencia/oración) por el “alma” del fallecido.

Se deduce que en el discurso metonímico sobre la súplica por el alma del difunto haya una incertidumbre por la locación del fallecido, es decir, que no existe certeza que dicha “alma se encuentre precisamente en la supuesta Gloria o que más bien se encuentre en otra locación conocida por los creyentes como infierno lo que sería opuesto al regazo del señor o quizá en una distinta locación.

En síntesis, no se enuncia la posibilidad que el alma del difunto esté fuera del regazo del Señor o bien que esté directamente en el infierno, este discurso es censurado o sobrentendido.

En breve, el análisis de la pregunta siete.

Tabla 3.9

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 7. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: “*Los hombres nobles morirán igual, pero en ellos se reserva una muerte dulce*”

N°	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...un hombre noble sería correcto...porque se iría tranquilo.”	Metáfora “pura”	- Vehículo: hombre, nobleza - Tenor: La corrección - Fundamento: La mortalidad humana
I. 2-M	“...es como una frase ¿no? es como dedicatoria porque hay que ser nobles y justos, aunque al final nos llegará la muerte.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 3-M	“...te diría que a todos nos llegará la muerte seamos buenos o malos así le entiendo yo.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 4-M	“...los hombres nobles no quedan en esta tierra, pero como dice igual vamos fallecer.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 5-M	“...ser noble sería para mí tener una vida digna, hacer el bien.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I.6-M	“...creo que la muerte digna es irse tranquilo nomás sin deber nada a nadie.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 7-M	“...es que de seguro que el difunto ha debido ser un hombre noble por eso está reconocido así en su nicho.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana es plasmado en los nichos de los fallecidos.
I. 8-M	“...tiene que ver con los actos del hombre y sus obras en esta tierra y como mensaje no da una señal.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.

I. 9-M	“...en otras palabras de los malos una muerte triste y del justos una muerte noble, honorable.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: El fallecimiento - Tenor: Tristeza, malo / justo honorable - Fundamento: La meritocracia de la muerte
I.10M	“...Como todo lo ve nuestro Señor él dirá pues cómo vamos a irnos siempre, pero siempre la palabra dice: “lo que siembra se cosecha” y; si fuimos correctos nos espera parece esa muerte dulce, no ve que, igual todos vamos a ser juzgados ante el (sic) Dios.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 7. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: “*Los hombres nobles morirán igual, pero en ellos se reserva una muerte dulce*”

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...creo que se refiere en general ¿no? a todos y todas a que tengamos una vida ejemplar, pero es una frase a lo que veo y que seamos buenos, pensó.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 2-F	“...me imagino que con <<muerte dulce>> significa que si somos nobles tendremos una muerte tranquila.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.

I. 3-F	“...bueno nos dice prácticamente que igualmente seamos buenos o no, nos llegará la muerte.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 4-F	“...me parece muy profundo el mensaje, aunque diría que la muerte llega a todos sin importar condición ni distinción.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 5-F	“...suponiendo que se entienda a solamente a los varones eso de nobles se decía antes ya no hay hombres ni mujeres que sean nobles, pero eso sí igual nos tocará partir.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I.6-F	“...Dios nos dirá como nos tocará la muerte, pero su palabra está, que en este mundo haiga justicia a su vuelta.”.	Metonimia Contenente por contenido	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana a través de la creencia particular de las personas.
I. 7-F	“...para mí significa que hay que tenerle presente nuestra realidad que igual nos iremos.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.
I. 8-F	“...nadie se escapa de la muerte por más que no lo quisiéramos es el destino porque Dios nomás sabe.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Destino - Tenor: Escape/ La muerte - Fundamento: La mortandad
I. 9-F	“...ser noble en este tiempo creo que nadie ya... pero en denantes (sic) puede ser ...y como dices igualmente vamos a fenecer.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana.

I.10F	“...único Dios nomás sabe cómo iremos a descansar él es el único que puede decirse es el noble, se hacen colocar así, pero otra es la verdad.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana a través de la creencia particular de las personas.
-------	---	---------------------------------------	---

En cuanto a la pregunta cinco se obtiene la siguiente interpretación: los epitafios opinativos, según su clasificación de Agoreros, señalan a través de texto el carácter premonitorio de la muerte como un hecho factual que acontece de forma natural. Los epitafios agoreros advierten a los lectores sobre el paso de la finitud. En respuesta a la pregunta cinco los informantes aseveran que la muerte no es un acontecer impropio de los seres vivos y que al margen de las cualidades del ser de cada quién ello no lo convierte en inmune a la mortandad, es decir, que el epitafio funciona como recurso escrito que enuncia la mortalidad humana. Sin embargo, se aclara que al ser un tema implicado a la fe de algunos informantes dejan como responsable unilateralmente a su creencia religiosa.

Finalmente, se analiza la pregunta número ocho del cuestionario de investigación.

Tabla 3.10

Tabla de Análisis de Cuestionario (varones/masculino)

Pregunta 8. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: “*Ahora sí. Con gusto. Con más alegría; porque me juntado con los que quería*”.

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-M	“...eso significa, pues sus gustos osea (sic) lo que él quería le han dedicado.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.
I. 2-M	“...para mí que le han puesto ese mensaje porque...ha debido ser alegre en su vida.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.

I. 3-M	“...es una diferente forma de ver la vida, no todos somos iguales puede que al fallecido le haiga gustado el humor.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 4-M	“...parecería algo gracioso así como burla, ¿no? hasta podría decirse que no está bien, pero hay que valorar nomás su opinión de lo que dice así creen ellos.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 5-M	“...diría simplemente que es una mirada que tiene la familia...un punto de vista particular, ahora si el difunto de seguro era bueno así talvez pidió.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I.6-M	“...no había visto antes, como le habrán hecho poner así...al final es voluntad de cada quien.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.
I. 7-M	“...todo pasa lloramos reímos en esta vida, ahí le puedo decir yo...en vano se nomás, se pelean, se maldicen, si igual que nada vamos a morir y nos vamos a justar en cielo.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Vida/ ir al cielo - Tenor: Llorar, reír, pelear, morir - Fundamento: La existencia finita
I. 8-M	“...la familia del fallecido ha decido recordarle a su manera eso sería.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 9-M	“...siempre es un deseo juntarse con los que se nos han adelantado, verle a mi a los	Metáfora “pura”	- Vehículo: Deseo

	que extrañamos amigos incluso a los enemigos también.”.		- Tenor: Ver, encontrarse/ amigo, enemigo - Fundamento: La añoranza
I.10M	“...cada cosa que se hace hacer la gente, aunque tiene alquilo de razón porque cuando ya muramos ahí nos juntaremos dice con nuestras familias en paraíso.”	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.

Tabla de Análisis de Cuestionario (mujeres/femenino)

Pregunta 8. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: “*Ahora sí. Con gusto. Con más alegría; porque me juntado con los que quiera*”.

Nº	Significado Connotativo	Metonimia/ Metáfora	Sentido Transferido / Fundamento
I. 1-F	“...sinceramente hay quienes toman las cosas a su manera; o sea, tenemos esa libertad de pensar y no ver todo triste.”	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 2-F	“...es una forma de expresar nuestra visión con lo que es el más allá, eso te puedo decir.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 3-F	“...sería como aceptar el destino final, aunque no sea común escuchar o ver esas frases.”.	Metonimia Continente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.

I. 4-F	“...es bastante curioso esa escritura, pero siempre vamos a desear reunirnos con nuestros seres amados.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 5-F	“...para mí se supone que tendríamos que estar desconsolados, pero ahí se ve todo lo contrario como si se alegrara del fallecimiento, un tanto raro.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I.6-F	“...una parte dice algo de verdad esperamos reunirnos con los seres que han partido al más allá.”.	Metáfora “impura”	- Vehículo: Esperar - Tenor: Reunión, seres queridos, la más allá/ muerte - Fundamento: La añoranza
I. 7-F	“...es lo que todos queremos creo, al menos los que tienen fe y confían en nuestro Señor.”.	Metonimia Causa-efecto	El epitafio como recurso escrito de diversa opinión e idiosincrasia.
I. 8-F	“...no vale la pena estar amargado si al final en la gloria de Dios nos vamos a estar viendo eso para mí es a lo que te entiendo.”.	Metáfora “pura”	- Vehículo: Amargarse - Tenor: Pena/ verse - Fundamento: La nostalgia
I. 9-F	“...eso sus familiares le han hecho colocar habrá sido su voluntad del finado o finada.”.	Metonimia Conteniente por contenido	El epitafio como recurso escrito plasmado en el nicho que formula diversidad de opinión e idiosincrasia.
I.10F	“...la verdad joven no sabemos solo nuestro Señor sabe si nos juntará con la	Metáfora	- Vehículo: El Saber

	familia en el cielo... así será el juicio divino.”.	“pura”	- Tenor: Juicio - Fundamento: La incertidumbre sobre la post-muerte
--	---	--------	--

Como resultado interpretativo del significado connotativo de los Epitafios opilativos en su carácter Festivo, en el discurso metonímico de los informantes, se ha analizado que los mismos aluden al epitafio como aquel recurso escrito plasmado en el nicho el cual formula la diversidad de opinión e idiosincrasia en que los familiares conciben el hecho factual de la muerte manifestando una forma de entendimiento de auto-comparecencia a través del humor y la ironía.

En el siguiente y, último capítulo se realiza un despliegue de las conclusiones finales de la presente tesis.

CAPÍTULO VI

Conclusiones

Las conclusiones se enmarcan específicamente en describir los resultados hallados producto de la investigación. El punto fundamental de la tesis gira en torno a responder la pregunta general de investigación planteada en la formulación del problema, como también el cumplimiento del objetivo general y de los objetivos específicos; ya que, estos señalan los parámetros estrictos de la presente tesis.

La pregunta general señala:

- *¿Qué significados están plasmados en los textos de los epitafios del cementerio General de la ciudad de La Paz?*

El objetivo general señala:

- *Examinar los significados plasmados en los textos de Epitafios del cementerio General de la ciudad de La Paz.*

Para responder al planteamiento general del problema, en concordancia con la investigación, para ello se remite al objetivo general que fue la examinación de los significados de los epitafios; por lo cual, este objetivo asumiría, prácticamente, un pilar para afrontar la respuesta de la investigación; ya que, el previo examen indica la cualidad o señalamiento de qué es la cosa, en este sentido, qué significados están en los epitafios.

Entiéndase al significado como objeto de estudio de la Semántica; por lo cual, el significado fue analizado desde dos perspectivas: el significado denotativo y el significado connotativo.

La investigación tuvo dos etapas de estudio para analizar los significados.

- ❖ La primera etapa fue del análisis denotativo siendo este el significado objetivo, real o sistematizado basado en la propuesta de Crespo Fernández (2014) quien clasifica dos tipos de epitafios que son: Epitafios informativos y los Epitafios opinativos, además que en los Epitafios opinativos existe una sub-clasificación de siete tipos: Encomiásticos, Consolatorios, De lamento, Reconocimiento público, De súplica, Agoreros y Festivos. En esta primera etapa del análisis del significado denotativo se corroboró la existencia

de estos tipos de significados plasmados en los textos de los epitafios del Cementerio General de La Paz.

- ❖ En la segunda etapa se analizó el significado connotativo que implica los significados atribuidos por los hablantes, es decir, cómo tipifican los significados de los epitafios señalados anteriormente. Para ello se realizó un instrumento en forma de entrevista de investigación, en el cual se hubo planteado ocho preguntas basadas en el significado denotativo de las cuales se pudo analizar desde un método de desplazamiento (metonimia) y condensación (metáfora) de J. Lacan adaptado por Barrios A. (2015) se recurrió al método de Lacan debido al tipo de discurso de los hablantes; puesto que, implicaba aspectos metonímicos para expresar “el tema tabú de la muerte”.

A través de este análisis también se evidenció que existe relación entre los significados denotativos propuestos por C. Fernández y los significados atribuidos o connotativos, recopilado de la entrevista aplicado a los informantes que acuden al cementerio General de La Paz, en las respuestas, se ha evidenciado un discurso metonímico; en razón de ello, se hubo realizado un análisis de transferencia de significado, en otros términos, se interpretó a través de la identificación de la metonimia y la metáfora las respuestas extraídas del cuestionario.

Entre los hallazgos ya descritos es menester aclarar que se incursionó en cementerios del área rural como ser: Cementerio General de Calacoto y Charaña, ambos de la provincia Pacajes del departamento de La Paz, con la finalidad de evitar sesgos en la investigación y hallar algún factor distinto, no se encontró particularidades específicas de los epitafios de dichos cementerios.

Si bien las etapas de investigación de la presente tesis se prologaron en su análisis, debieron ser cuidadosamente verificadas para establecer la línea de investigación que habría sido la previa examinación de los significados de los textos plasmados en los epitafios del Cementerio General de la ciudad de La Paz. En consecuencia, cabe mencionar las respectivas recomendaciones.

Recomendaciones

Conforme a los resultados y pormenores de la investigación se recomienda las siguientes encomiendas:

- Primeramente, se recomienda la ampliación del lugar de estudio, es decir, la apertura a la posibilidad de espacios como ser: cementerios privados, no regulados y, fuera del municipio mismo de La Paz; dado que, los factores sociolingüísticos de cada región nutrirían la posible diversificación, en tanto, textos plasmados en los epitafios o bien que dichos hallazgos sean refutados por ser un carácter de la ciencia en general.
- Si bien el discurso sobre la muerte resulta un tabú para gran parte de la ciudadanía paceña, reflejados en los epitafios informativos, opinativos y los propios datos proporcionados en la entrevista, se infiere que este discurso presentaría tendencia ideológica de carácter religiosa, fortísimamente marcadas; puesto que, propician una realidad moldeada; por tanto, se exhorta un análisis pormenorizado del discurso sobre los epitafios.
- La existencia de gran parte de los epitafios, por obvias razones, es limitada dado que las tumbas serán reemplazadas al promediar el primer lustro, con el derecho de extensión de un par de años, empero el epitafio pasará a tener una especie de caducidad; por lo que, se recomienda su estudio no solamente semántico sino también semiótico por el carácter simbólico que representa en una sociedad.
- En vista de una cantidad considerable de falencias ortográficas, en un nivel elemental y estructural de la lengua, se sugiere el análisis de la frecuencia de errores ortográficos (acentuación puntuación y grafemática) situados en los epitafios, pues su identificación permite que los especialistas en la norma escrita (lingüistas y demás afines) muy posiblemente intervengan en la resolución de pormenores en los epitafios.

Los alcances de esta mirada preliminar de los significados de epitafios aún quedan irresueltos; pues existe la posibilidad de posteriores estudios; por ejemplo, en el campo de la semiótica, por todo el componente que representan, siendo el epitafio mismo un símbolo de la muerte.

BIBLIOGRAFÍA

Área: Textos Académicos

ACERO, Juan J. (Edición) Concejo Superior de Investigaciones científicas España. 2007 “Filosofía del lenguaje I. Semántica”. Edición 1ra, Reimpresión 3ra, Editorial Trotta, Madrid

A. F. I. E. (Asociación Fondo de Investigación y Editores) 2018 “Razonamiento Verbal: Expresión escrita y comprensión”. Edición 1ra, Editorial Lumbreras, Lima.

ALCARAZ, E. y MATÍNEZ LINARES M. Antonieta. 1997 “Diccionario de Lingüística moderna”. Edición 1ra, Editorial Ariel S.A. Barcelona, España.

ANDIA, E. 2006 “Curso elemental de gramática Castellana”. Edición 1ra, Editorial ADONAI, La Paz-Bolivia.

AUNTIN, John. 1982 “Cómo hacer cosas con palabras”. Ed. 1ra Reimpresión, Editorial Paidós Ibérica, S. A. Buenos Aires- Argentina.

BARRIOS REQUENA, Álvaro. 2016 “Psicoanálisis, Desarrollo y fundamentos teóricos”. Edición 2da, Impresión Blanco Editores S.R.L., La Paz-Bolivia

BATAILLE, Georges. 1998 “Teoría de la Religión”. Edición 1ra, Editorial Taurus S.A. Madrid.

B.C.G. (Biblioteca Clásica Gredos). RUIZ, et, Al. (Traducción) 1987: PLATÓN. “Diálogos II, Gorgias, Menéxeno, Eutidemo, Menón, Crátilo”. Edición 1ra, Editorial Gredos, Madrid-España.

BUNGE, M. 1983 “Lingüística y Filosofía”. Edición 1ra, Editorial Ariel, S.A. Barcelona-España.

BRÉAL, M. 1897 (1920) “Ensayo de Semántica (Ciencia de las Significaciones). Edición 1ra. Editorial, La España Moderna. Madrid.

CLIFFORD, G. 1996. “La interpretación de las culturas”. Edición 3ra, ed. Gedisa.

CONSUEGRA ANAYA, Natalia. 2010. “Diccionario de Psicología”. Edición 2da, Ediciones ECOE, Bogotá.

CORDEIRO, José Luis y WOOD, David. 2018 “La Muerte de la Muerte; La posibilidad científica de la inmortalidad física y su defensa moral”. Edición 1ra, Editorial Deusto Centro de libros PAPP, S.L.U. Barcelona España.

COSERIU, Eugenio. 1967 “Teoría del Lenguaje y Lingüística general”. Edición 2da, Editorial Gredos, S.A. Madrid-España.

COSERIU, Eugenio. 1986 “Introducción a la Lingüística”. Edición 2da, Editorial Gredos, S.A. Madrid-España.

CHANDLER, Daniel. 1998 “Semiótica para principiantes”. Edición 1ra, Editorial Abya-Yala, Quito-Ecuador.

CRESPO FERNÁNDEZ, Eliecer. 2014 “El lenguaje de los Epitafios” Edición 1ra, Editora Universidad de Castilla-la Mancha. España

DUCROT, Oswald. 2001 “El decir y lo dicho”. Edición 3ra. Editorial Edicial S.A. Buenos Aires Argentina.

DE SAUSSURE, Ferdinand. 1945 “Curso de Lingüística General”, Edición Vigésima cuarta. Editorial Lozada S.A. Buenos Aires.

DOR, Joël. 1984 “Introducción a la Lectura de Lacan; El inconsciente estructurado como lenguaje” Edición 1ra. Editorial Gedisa. Argentina

ESCANDELL, Victoria- MARRENO, - CASADO, -GUTIERREZ, y POLO, Nuria. 2011 “Invitación a la Lingüística”. Edición 1ra, Editorial Universitaria Ramón Areces. España.

ESTERMANN, Josef (Coord.) COLQUE, CALLIZAYA, et al. 2009 “Teología Andina; El tejido diverso de la fe indígena (Tomo I)”. Edición 2da. Editora ISEAT/ La Paz-Bolivia.

ESTERMANN, Josef (Coord.) INTIPAMPA, IRARRÁZAVAL, et al. 2009 “Teología Andina; El tejido diverso de la fe indígena (Tomo II)”. Edición 2da. Editora ISEAT/ La Paz-Bolivia.

FERNANDEZ DEL RIESGO, M. 2007 “Antropología de la muerte: Los límites de la razón y el exceso de la religión”. Edición, 1ra. Editorial Síntesis S.A.

FERRATER MORA José. 1962 “El Ser y la Muerte; Bosquejo de filosofía integracionista”. Edición 1ra, Editorial Aguilar Madrid España.

FERRATER MORA, José. 1970 “Indagaciones sobre el lenguaje”, Edición 1ra, Editorial Alianza S.A. Madrid España.

FERRATER MORA, José. 2000 “Diccionario de Filosofía (abreviado)”, Edición 23va, Editorial Sudamericana S.A. Buenos Aires-Argentina.

FLORES, Diether. 2017 “Aspectos generales de Semántica lingüística”, Edición 1ra, Impreso Artes Gráficas Catacora. La Paz-Bolivia.

FROMM, Erich. 1947 “Psicoanálisis y Religión”. Edición 1ra, Editorial Pique, Buenos Aires

GECKELER, Horst. 1994 “Semántica Estructural y Teoría del Campo Léxico”. Edición 2da, Editorial Gredos. Madrid-España. .

GREIMAS, A. J. y COURTÉS, Joseph 2007 [1979] “Diccionario de Semiótica”. Edición 1ra, Editorial Paravia Bruno Mondadori Editori-Milano.

GUTIERREZ ORDOÑEZ, Salvador. 1981 “Lingüística y Semántica”. Edición 1ra, Editorial Servicio de Publicaciones Universidad de Oviedo, España.

GUTIERREZ ORDOÑEZ, Salvador. 1996 “Introducción a la Semántica funcional” Edición. 2da, Editorial Síntesis S.A. España.

HUALDE, José I. –OLARREA, Antxon, - ESCOBAR Anna. y TRAVIS Catherine. 2010 “Introducción a la lingüística hispánica” Edición 2da, Editorial Cambridge University Press

KRISTEVA, Julia 1988 “El lenguaje, ese desconocido. Introducción a la lingüística”, Edición 1ra, Editorial Fundamentos Madrid.

LEECH, Geoffrey. 1985 “Semántica”. Edición 2da, Impreso en Artes Gráficas, Madrid España

Lakoff, G. y Johnson M. 2009 “Metáforas de la vida cotidiana”. Edición 8va, Editorial Cátedra Teorema, Madrid.

LOTMAN, Iuri M. 1998 “La semiosfera II; Semiótica de la cultura, del texto, de la conducta y del espacio”. Edición 1ra, Editorial Catedra S. A. Impreso en Graficas Rogar S. A. Madrid.

LYONS, John. 1997 “Semántica lingüística; una introducción”. Edición 1ra. Editorial Paidós Barcelona. Buenos Aires, México.

MAGARIÑOS DE MORENTIN, Juan A. 1983 “El Signo, Las Fuentes teóricas de la semiología: Saussure, Peirce, Morris” Edición 1ra, Editorial Imprenta Hachette, Argentina.

MANZANO Q. Edwin H. 2014 “Lógica; lógica formal, lógica simbólica, lógica dialéctica, lógica andina”. Edición 1ra, Editorial Colecciones Culturales Editores Impresores, La Paz-Bolivia.

MENDOZA, José 1992 “Gramática Castellana”. Edición 1ra, Impreso Imprenta Papiro, La Paz-Bolivia.

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón. 1947 “La lengua de Cristóbal Colón. El estilo de Santa Teresa y otros estudios sobre el siglo XVI”. Edición 3ra, Editorial Espasa Calpe S.A. Buenos Aires-Argentina.

MORIN, Edgar. 1974 “El Hombre y la Muerte”. Edición 2da, Editorial Kaíros Numancia, Barcelona.

MONLAU, Pedro F. 1941 “Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana”. Edición 1ra, Editorial Librería El Ateneo, Buenos Aires- Argentina.

MUÑOZ, Luis A. et. al. 2001 “El Adulto”; etapas y consideraciones para el aprendizaje. Ed. 1ra, Editorial Eúphoros Sevilla- España.

- OCAMPO ALBRECHT, Teresa. 2006 “Iniciación a la Lingüística”. Edición 1ª, Represión 2da (2011), Editorial Grafica Singular, La Paz-Bolivia.
- OVERTI, Liliana, 2002 “Géneros Literarios; composición, estilo y contextos”. Edición 1ra, Editorial Longseller S.A. Buenos Aires-Argentina.
- OCEANO, Enciclopedia Autodidactica Océano 1992 “Lengua y Humanidades Volumen I”. Edición 1ra, Editorial Océano Gallach. S.A. Bogotá-Colombia.
- OCEANO, Enciclopedia Autodidactica Océano 1992 “Historia universal" Volumen I”. Edición 1ra, Editorial Océano Gallach. S.A. Bogotá-Colombia.
- ONFRAY, Michel. 2006 “Tratado de ateología; Física de la metafísica”. Edición 3ra Editorial Anagrama S.A. Barcelona.
- ORAMAS, Ángela. 1998 “Conozca Cuba; Cementerios de la Habana”. Edición 1ra, Editorial José Martí, Habana Cuba. Impreso en S.S.A.G. S.L. Madrid.
- PAPALIA, Diane - DUSKIN F. y MARTORELL, G. 2010 “Desarrollo Humano”. Edición 11va. Editorial Mc GRAW-HILL/Interamericana Editores, S.A Impreso en México.
- PINKER, Steven 1995 “El Instinto del Lenguaje; Cómo crea el lenguaje la mente”. Edición Primera, Reimpresión (2001) Editorial Alianza S. A. Madrid.
- RAE (Real Academia Española) 2010 “Nueva Gramática de la lengua española”. Impreso Unigraf, S.L. España.
- ROJAS, Íbico. 2014 “Saussure: Signo y Principios Lingüística”. Edición 1ra, Editorial San Marcos de Aníbal Jesús Paredes Galvía, Lima-Perú.
- SALASAR, J. 1998 “Arco, yeso y cal. Tres símbolos de la muerte en la obra de Federico García Lorca”. Ed. Epos Revista de filología XIV UNED. La Seu D’urgell.
- SCHAFF, Adam. 1969 “Introducción a la Semántica”. Edición 1ra (cuarta Reimpresión 1983), Impreso Fondo de Cultura Económica, México. D.F.
- SERLE, John. 1994 “Actos de Habla; Ensayo de Filosofía del Lenguaje” Edición 1ra, Editorial Planeta De Agostini S.A. Iribau Barcelona.
- SEBEOK. THOMAS A. 1996 “Signos; una introducción a la Semiótica”. Edición 1ra. Editorial. Paidós SAICE, Impreso Hurope S.L. Barcelona, España.
- ULLMANN, Stephen. 1986 “Semántica; Introducción a la ciencia del significado”. Edición 2da. Impreso Rogar S.A. Fuenlabrada. Madrid España.

VON der Walde L. 1990 “Aproximaciones a la semiótica de Chales S. Peirce”. Edición 1ra, Editorial Acciones Textuales Universidad Autónoma Metropolitana, México.

ZECCHETTO Victorino, MARRO Mabel, VICENTE K. 1999 “Seis semiólogos en busca del lector (Tomo I)”. Edición 1ra, Ed. Ciccus La Crujía.

Área de sitios web

FILPE, MIRO, et al. (6 de septiembre de 2010) “El Signo, El signo, de Chales Peirce”. Universidad Nacional del Noroeste de la provincia de Buenos Aires. http://www.xn--diseo-rta.unnoba.edu.ar/wp-content/uploads/Ficha_signo_peirce.pdf

DARIN MCNABB (17 de julio de 2014) “La semiótica de C.S. Peirce, pt. 1/3”. <https://www.youtube.com/watch?v=WXptyWLJT14>

DARIN MCNABB (9 de agosto de 2014) “La semiótica de C.S. Peirce, pt. 2/3”. <https://www.youtube.com/watch?v=-b3JQuI-3gU>

DARIN MCNABB (20 de septiembre de 2014) “La semiótica de C.S. Peirce, pt. 3/3”. <https://www.youtube.com/watch?v=8BJePgRcT0A>

Área: Textos de Investigación

ANDER-EGG, Ezequiel. 2011 “Aprender a Investigar; nociones básicas para la investigación social” Edición 1ra. Editorial Brujas Buenos Aires.

BUNGE, Mario. 2004 “La Investigación Científica Su estrategia y su filosofía”. Edición 3ra, Editorial Siglo XXI S.A. Argentina.

BUNGE, Mario. 2004 “La Ciencia su método y su filosofía”. Edición 1ra, Impreso en Talleres gráficos/impresiones, Editorial Siglo XX Buenos Aires.

COPA, CALDERÓN, -HUAYTA, TICONA E. Y SUXO T. 2012 “Metodología de la Investigación Científica. Edición 1ra, Editorial Anakainoó, El Alto –La Paz

GÓMEZ, Marcelo. 2006 “Introducción a la Metodología de la Investigación Científica” Edición 1ra, Editorial Brujas Córdoba Buenos Aires Argentina.

HERNÁNDEZ SAMPIERI, R. - FERNÁNDEZ, C. -BAPTISTA L. 2014, “Metodología de la Investigación”. Edición 6ª. Editorial Mc. Graw Hill Educación S.A. Impreso Edamsa S.A. México D.F.

HURTADO y TORO J. 2007 “Paradigmas y Métodos de Investigación en Tiempos de Cambio”. Edición primera, Editorial. CEC. SA Impresión Grafica Integral, Caracas Venezuela.

MAMANI, Q. David. 2015 “Guía Metodológica para la elaboración de Tesis de grado en Ciencias Sociales”. Edición 1ra, Editorial Artes Gráficas VARGAS. La Paz-Bolivia

SABINO. Carlos. 1994 “Como hacer una Tesis, y elaborar todo tipo de escritos”. Edición 2da, Editorial Panapo, Caracas.

SORIA, Vitaliano. 2013 “Guía práctica para la elaboración de proyectos y metodología de la investigación; Tesis, Trabajo Dirigido y Proyecto de Grado, Diseño de Monografías y otros informes”. Edición 1ra, Impresión Escorpión, La Paz – Bolivia.

USQUIANO, Edwin 2018 “Manual para la elaboración de trabajos de Investigación”. Edición 1ra, Impresión, Producciones Multigraf. El Alto-Bolivia

Área de Tesis consultadas

ALANES AZURDUY, Lisseth O. 2012 “Necesidad de Regular El Funcionamiento, Control y Fiscalización de los Cementerios Clandestinos en La ciudad de La Paz”. Tesis de licenciatura. UMSA (Derecho), La Paz-Bolivia.

ARUQUIPA PAREDES, Javier D. 2005 “Semiótica del Graffiti Feminista; Del signo al Discurso Elaborado”. Tesis de licenciatura. UMSA (Lingüística), La Paz-Bolivia.

CHAMBI C., Mery 2008 “El léxico Semántico de Todos los Santos Aymara de Quiabaya, provincia Larecaja, La Paz. Tesis de Licenciatura. UMSA (Lingüística), Bolivia.

MARCA LOA, A. 2014 “El léxico sobre el concepto de Vida y Muerte en el Aymara del Municipio de Taraco de la provincia *Ingavi (Jiwañ jakañ Aymar aru amuyunak Taraqu Suyu Ingavi uksat Yatxatäwi)*. Tesis de licenciatura. UMSA (Lingüística), La Paz.

Anexos

Epitafios: 1ra etapa de investigación (todos los registros son fuente propia)



Anexo del registro D.E.I.11(análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 12 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 13 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 14 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 15 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 16 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 17 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 18 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 19 (análisis denotativo)



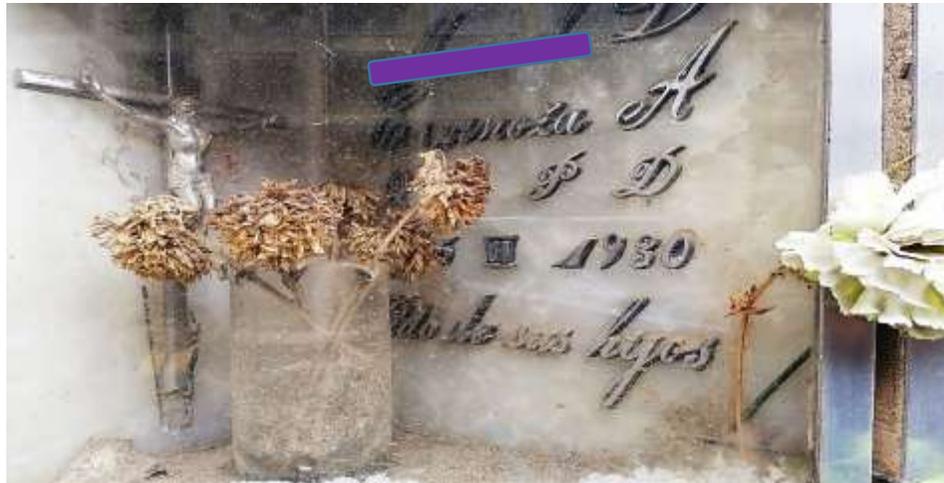
Anexo del registro D.E.I 20 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 21 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 22 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 23 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 24 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 25 (análisis denotativo)



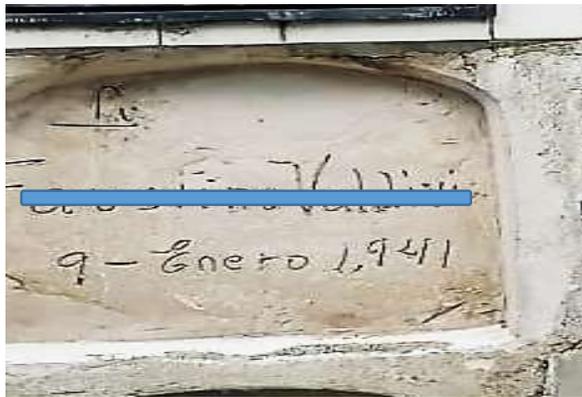
Anexo del registro D.E.I 26 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 27 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 28 (análisis denotativo)



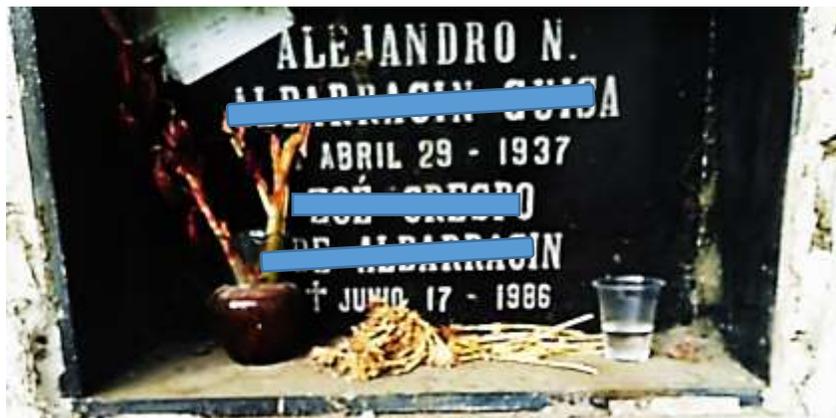
Anexo del registro D.E.I 29 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 30 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 31 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 32 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 33 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 34 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 35 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 36 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 37 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 38 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 39 (análisis denotativo)



Anexo del registro D.E.I 40 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos; Encomiásticos (Virtudes morales)



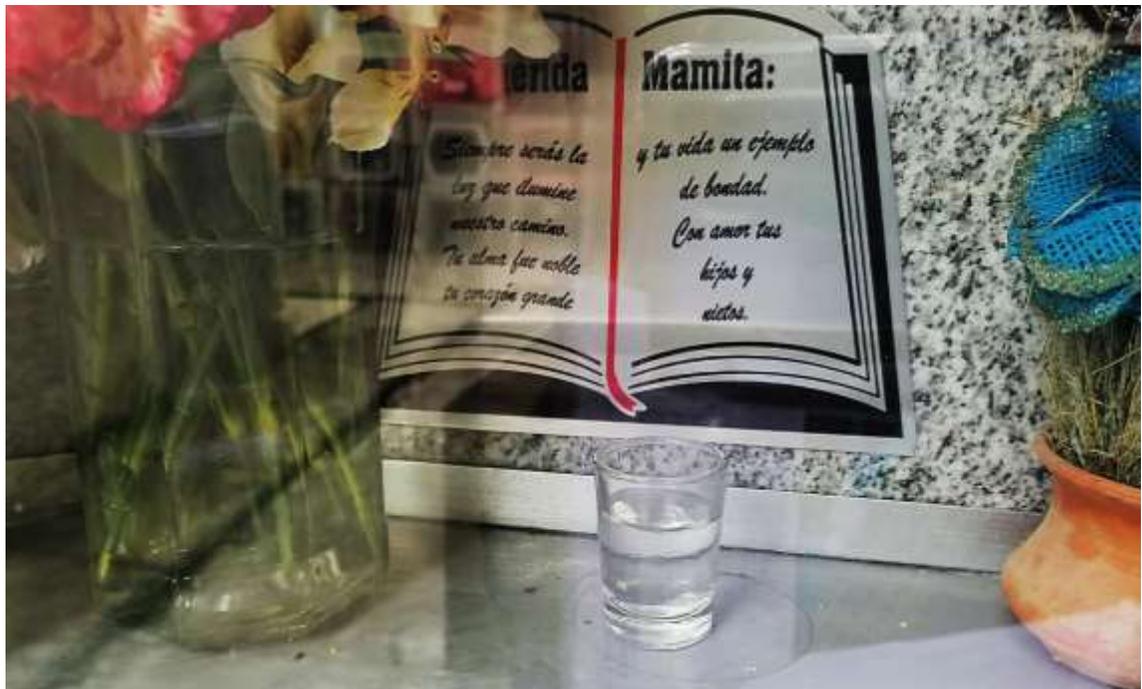
Anexo registro D.E.O. 43 (análisis denotativo)



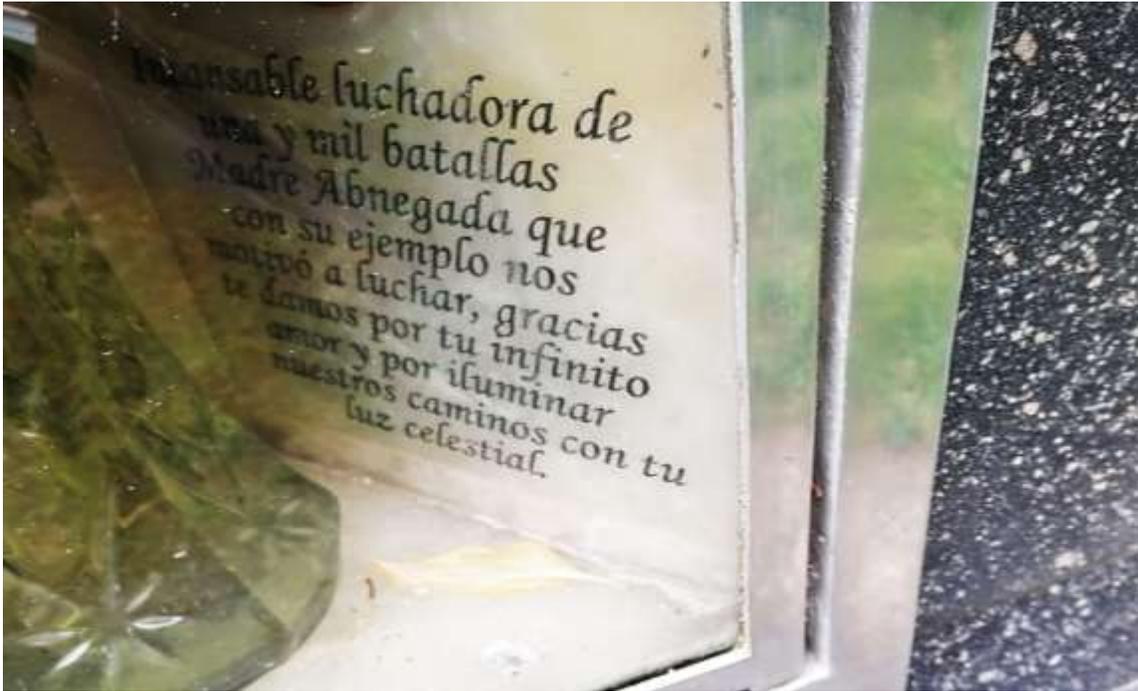
Anexo registro D.E.O. 44 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 45 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 46 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 47 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 48 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 49 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 50 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 51 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 52 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 53 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 54 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 55 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 56 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 57 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 58 (análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 59 (análisis denotativo)



Anexo registro D. E. O. 60 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos; Encomiásticos (Fervor religioso)



Anexo registro D. E.O. 63(análisis denotativo)



Anexo registro D.E.O. 64 (análisis denotativo)



Anexo registro D. E. O. 65 (análisis denotativo)

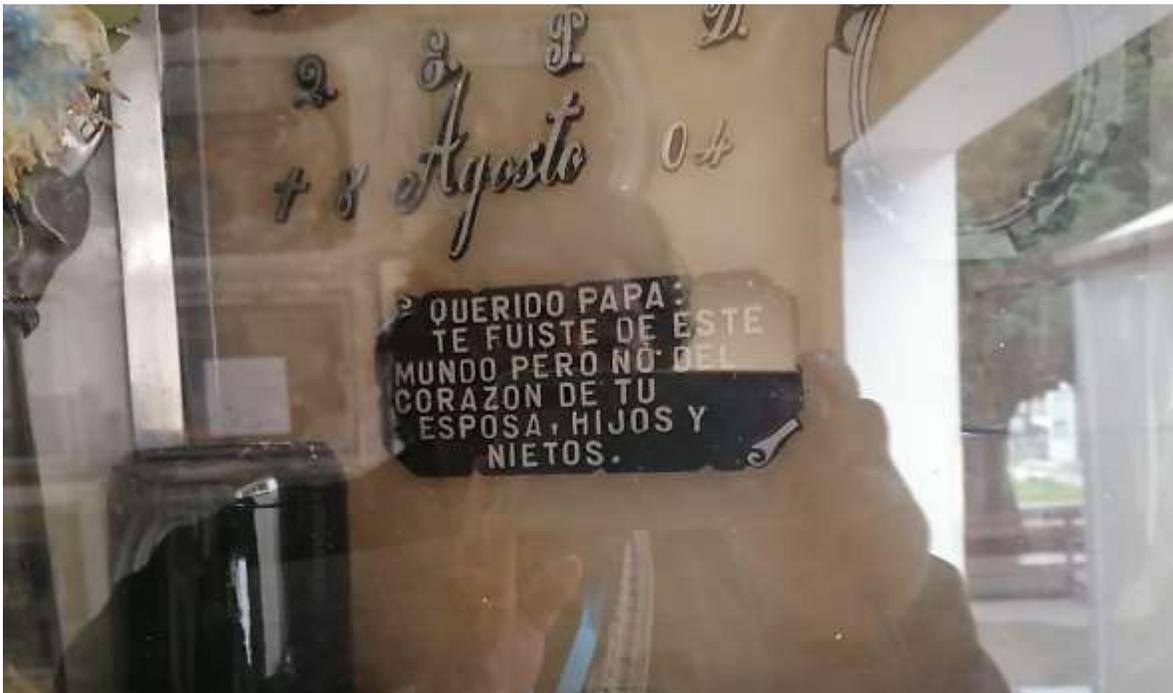


Anexo registro D. E. O. 66 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos; Consolatorios (Promesa de vida eterna)



Anexo registro D. E. O. 69 (análisis denotativo)



Anexo registro D. E. O. 70 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 71 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 72 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 73 (análisis denotativo)



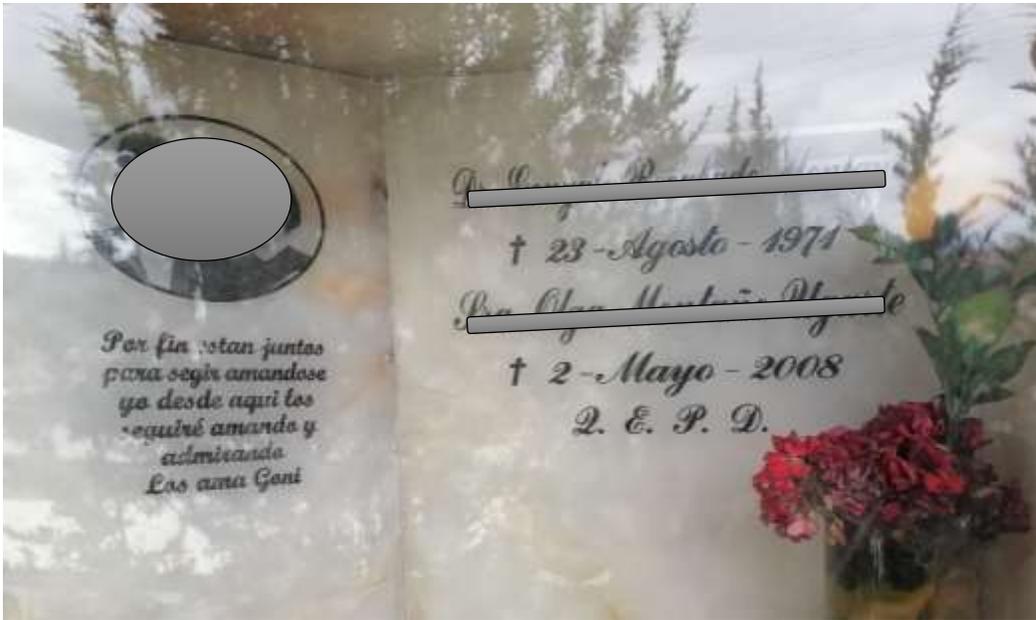
Anexo D. E. O. 74 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 75 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 76 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 77 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 78 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 79 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 80 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 81 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 82 (análisis denotativo)



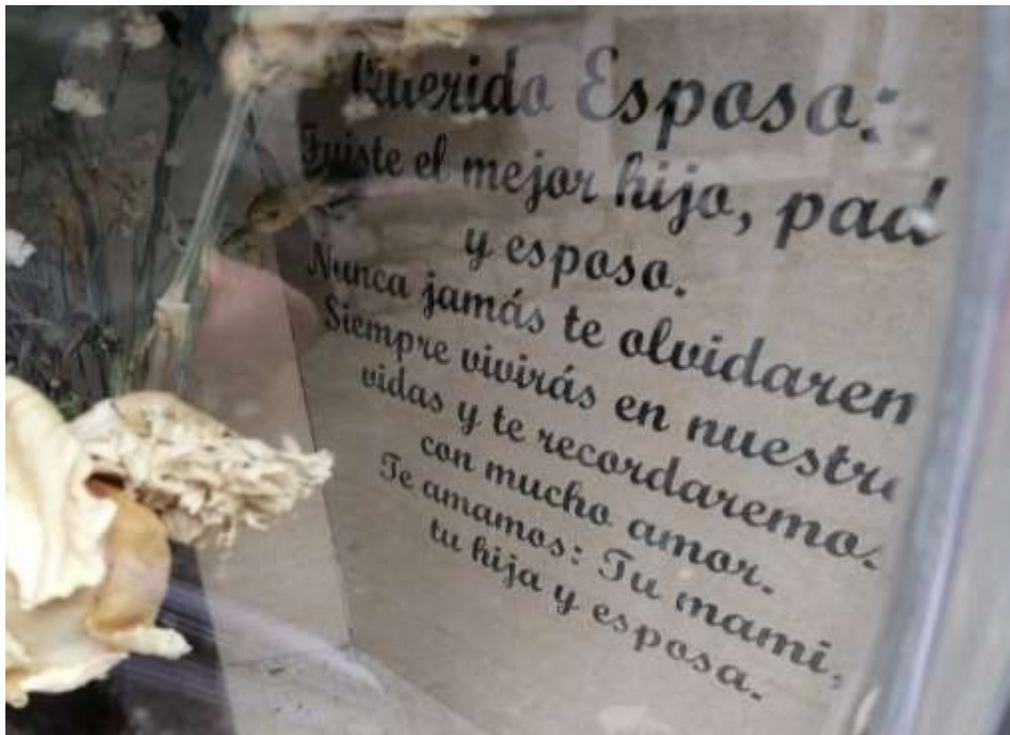
Anexo D. E. O. 83 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 84 (análisis denotativo)



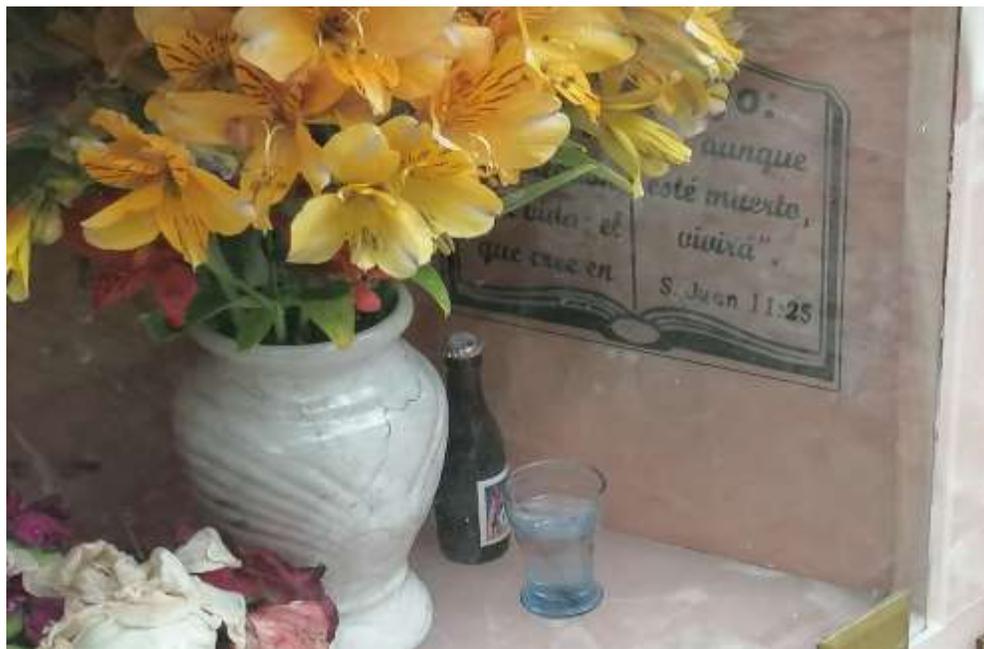
Anexo D. E. O. 85 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 86 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 87 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 88 (análisis denotativo)



Anexo D.E. O. 89 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos; Consolatorios (Encuentro con Dios)



Anexo D. E. O. 92 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 93 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 94 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 95 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 96 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Lamento (Expresión de dolor)



Anexo D. E. O. 99 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 100 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 101 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 102 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 103 (análisis denotativo)



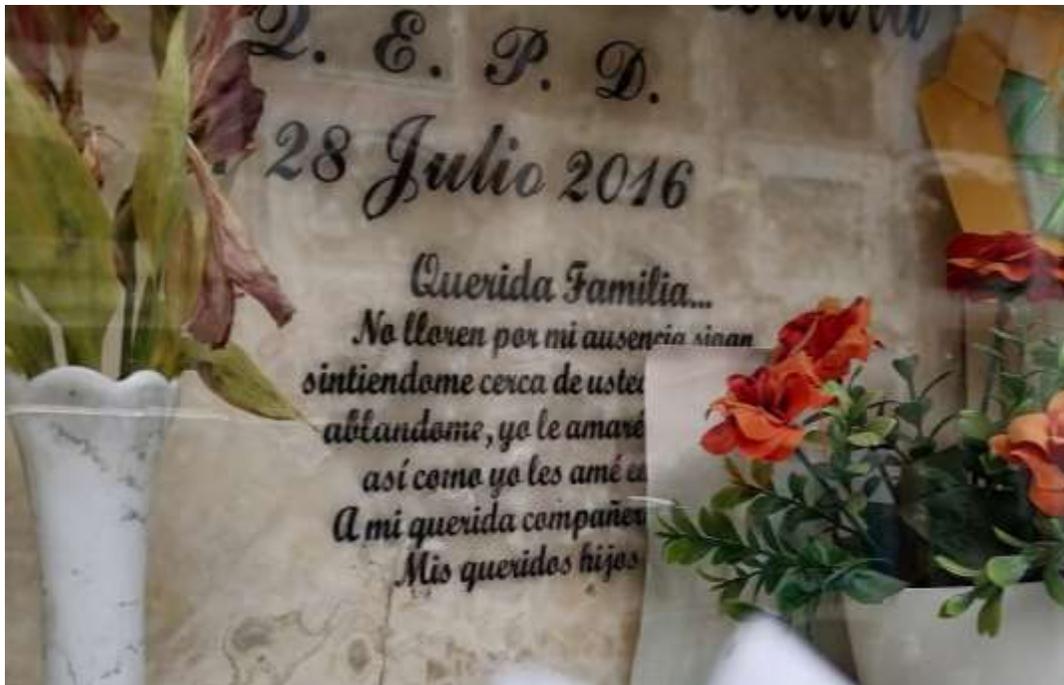
Anexo D. E. O. 104 (análisis denotativo)



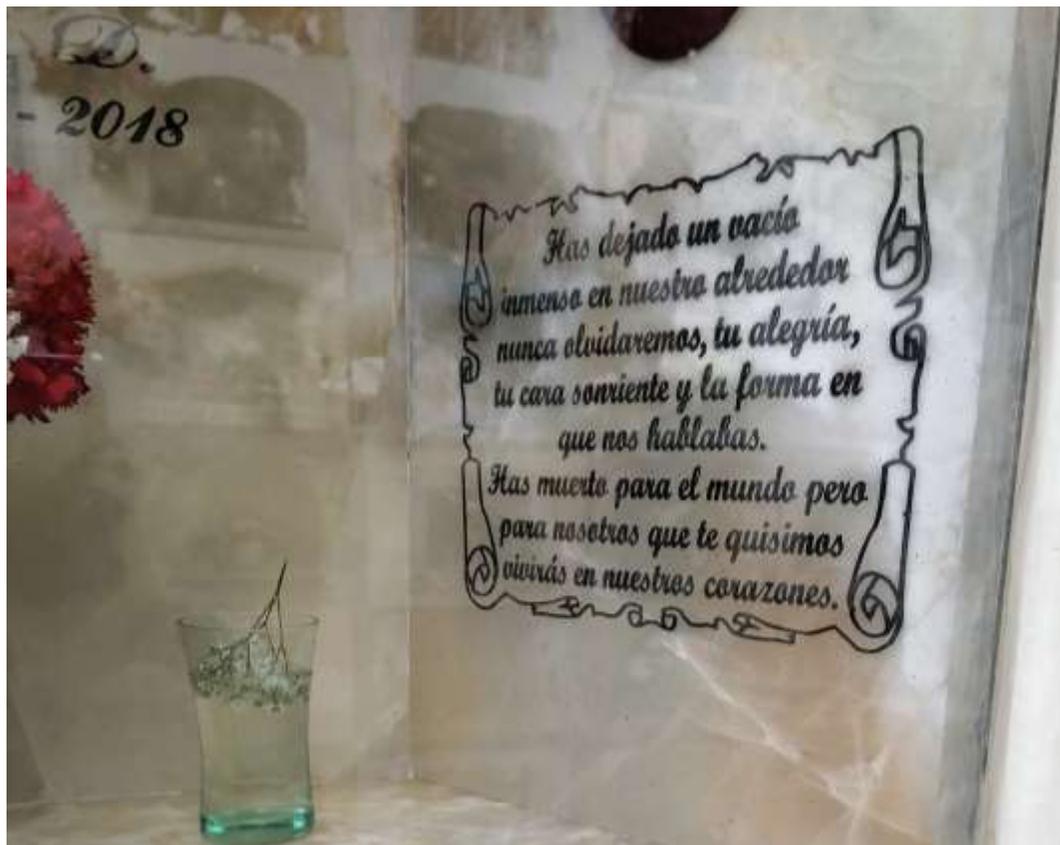
Anexo D. E. O. 105 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 106 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 107 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 108 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Lamento (Disconformidad ante la muerte)



Anexo D. E. O. 111 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 112 (análisis denotativo)



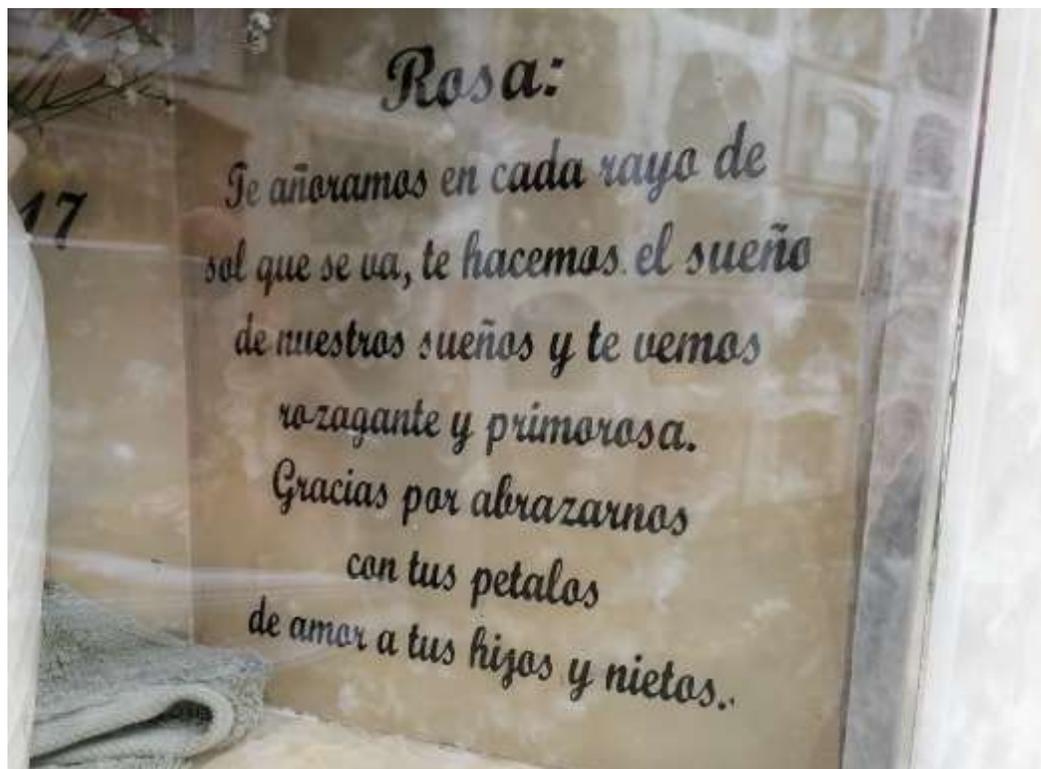
Anexo D. E. O. 113 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 114 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 115 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 116 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Reconocimiento público (Estatus social)



Anexo D. E. O. 119 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 120 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 121 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 122 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 123 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O 124 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 125 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 126 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Reconocimiento público (Reconocimiento político)



Anexo D. E. O. 129 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 130 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 131 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 132 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 133 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Súplica (Oración por alma del finado)



Anexo D. E. O. 136 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 137 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 138 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 139 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Súplica (vida virtuosa del lector)



Anexo D. E. O. 142 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Epitafios Agoreros



Anexo D. E. O. 145 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 146 (análisis denotativo)



Anexo D. E. O. 147 (análisis denotativo)

Anexos: Epitafios Opinativos: Epitafio Festivo



Anexo D. E. O. 150 (análisis denotativo)

Hoja de preguntas (Entrevista)

Entrevista

Ocupación: Edad: Género:

1. Según usted, qué significado tiene la inscripción: Q. E. P. D. (Que en Paz Descanse)

R.
.....
.....

2. ¿Qué entiende por la expresión?: "*Madrecita tu imagen y tus enseñanzas perdurarán en nuestros corazones. Rdo. de tu hijo*"

R.
.....
.....

3. Para usted, qué significado posee el siguiente escrito: "*Mientras duermas en la eternidad, vivirás por siempre en el corazón de tu esposo, hijos y nietos*"./

R.
.....
.....

4. Qué significado tiene la expresión: "*Te fuiste de un mundo a otro, dejándonos con mucha angustia dolor y llanto, nuestro único consuelo es que estás con nuestro Señor y desde ahí guiarás nuestras vidas*".

R.
.....
.....

5. Según usted, qué significado tiene la expresión: "Q. E. P. D. *My. de Ejército. Benemérito de la Patria*".

R.
.....
.....

6. ¿Qué significado posee el siguiente escrito: "Señor!!! Acoge en tu santo regazo a mi ser querido"?

R.-----

7. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: "Los hombres nobles morirán igual, pero en ellos se reserva una muerte dulce".

R.-----

8. ¿Qué significado representa para usted el siguiente ejemplo?: "Ahora sí. Con gusto. Con más alegría; porque me he juntado con los que quería".

R.-----

Anexos: Recolección de datos y aplicación de cuestionario

2da etapa de investigación (todos los registros son fuente propia)



Anexo 1: Vista panorámica Cementerio General de la ciudad de La Paz



Anexo 2: Vista panorámica interior centro Cementerio General de La Paz



Anexo 3: Cementerio Gral. La Paz. Mausoleo Juan Federico Suazo



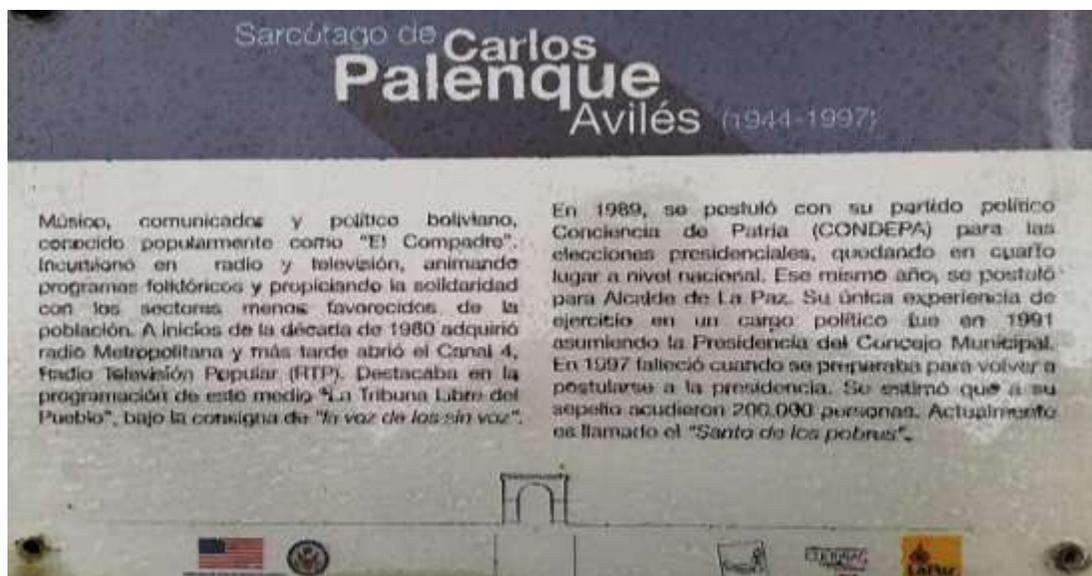
Anexo 4: Vista lateral Cementerio Gral. La Paz (tumbas conservadas siglo XX)



Anexo 5: Mausoleo Familia Pérez Velasco Cementerio Gral. La Paz



Anexo 6: Sarcófago Sr. Carlos Palenque A. Cem, Gral. La Paz



Anexo 7: Reseñas biográficas de grandes personalidades de Bolivia en el Cem. Gral. La Paz



Anexo 8: Reconocimiento del lugar de estudio y previa aplicación del cuestionario



Anexo 9: Registro de observación lugares (primer cuestionario aplicado)



Anexo 10: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 11: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 12: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 13: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 14: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 15: Predios (externo) del Cem. Gral. La Paz (previa aplicación de cuestionarios)



Anexo 16: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 17: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 18: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 19: Predios del Cem. Gral. La Paz (previa aplicación de cuestionarios)



Anexo 20: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 21: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 22: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 23: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 24: Predios del Cem. Gral. La Paz (previa aplicación de cuestionarios)



Anexo 25: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 26: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 27: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 28: posterior a la aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 29: Aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 30: posterior a la aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Anexo 31: posterior a la aplicación del cuestionario de investigación Cem. Gral. La Paz



Gobierno Autónomo Municipal de La Paz

INFORME

GAMLP/SEM/EDMCLP/DGE/RP-MKT/JCDB-025/2022

A : Abg. Erika Patricia Endara Franco
DIRECTORA GENERAL EJECUTIVA
ENTIDAD DESCENTRALIZADA MUNICIPAL DE CEMENTERIOS DE LA PAZ

DE : Lic. Jorge Delgado Bautista
ENCARGADO DE RELACIONES PÚBLICAS Y MARKETING ENTIDAD DESCENTRALIZADA MUNICIPAL DE CEMENTERIO DE LA PAZ

REF.: SOLICITUD DE AUTORIZACIÓN DE INGRESO PARA INVESTIGACIÓN ACADÉMICA

FECHA: La Paz, 16 de noviembre de 2022

Erika Patricia Endara Franco
 Abg. Erika Patricia Endara Franco
 DIRECTORA GENERAL EJECUTIVA
 ENTIDAD DESCENTRALIZADA MUNICIPAL DE CEMENTERIOS DE LA PAZ

I. ANTECEDENTES

La Directora General Ejecutiva de la Entidad Descentralizada Municipal de Cementerios de La Paz (EDMCLP), Dra. Erika Patricia Endara Franco, instruyó al área de Relaciones Públicas y Marketing atender la solicitud de "ingreso" al Cementerio General del Sr. Rodrigo Miguel Olguín Incapoma, para recolectar información relacionada a una investigación de Tesis de Pregrado de la carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

II. DESARROLLO

En fecha 13 de octubre de 2022, el Sr. Rodrigo Miguel Olguín Incapoma, mediante hoja de ruta N° 80654, de fecha 13 de octubre de 2022, solicita el "ingreso" al Cementerio General para continuar recolectando información relacionada a una investigación de Tesis de Pregrado titulado "*Análisis Semántico de Epitafios del Cementerio General de la Ciudad de La Paz*".

En la nota presentada a la EDMCLP, también, aclara que, en fecha 21 de febrero de 2021 mediante hoja de ruta N° 6657, presentó una primera solicitud "*informando a las autoridades de aquel entonces*" que estaría realizando dicha investigación solamente con



Entidad Descentralizada Municipal de Cementerios de La Paz
 Av. Baptista N° 1199 | Teléfono: (591-2) 2455259





Gobierno Autónomo Municipal de La Paz

finés académicos.

Revisado el Sistema de Trámites Municipales SITRAM 24/7 se pudo advertir que la solicitud del Sr Rodrigo Olguín Incapoma fue atendido mediante proveído digital de la hoja de ruta N° 6657, en la cual el Sr. Ariel Conitzer Mejía, ex Director General Ejecutivo de la EDMCLP, "autoriza" el ingreso y solicita al área de Operaciones coordinar con el personal de Seguridad para dar curso a la demanda.

III. CONCLUSIÓN

En vista que existe un primera autorización de ingreso al Cementerio General en la gestión 2021, mediante proveído digital de la Hoja Ruta N° 6657, y con la finalidad de dar continuidad a la investigación de Tesis de Pregrado "*Análisis Semántico de Epitafios del Cementerio General de la Ciudad de La Paz*" del universitario Sr. Rodrigo Miguel Olguín Incapoma, el Área de Relaciones Públicas y Marketing considera pertinente dar curso a la solicitud.

IV. RECOMENDACIÓN

Remitar una copia fotostática del presente informe al universitario Sr. Rodrigo Miguel Olguín Incapoma, estudiante de la carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

Es cuanto tengo a bien informar, para los fines consiguientes.

Atentamente.

Lic. Jorge Delgado Bautista
RESPONSABLE DE RELACIONES PÚBLICAS Y MARKETING
Comunicación y Marketing
Cementerios de La Paz
GOBIERNO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE LA PAZ
G.A.M.L.P.

JCD/8//
CC: Archivo



Entidad Descentralizada Municipal de Cementerios de La Paz
Av. Baptista N° 1199 Teléfono: (591-2) 2455259

